



Obsah

II *Nelegislativní akty*

NAŘÍZENÍ

- ★ **Prováděcí nařízení Rady (EU) č. 126/2010 ze dne 11. února 2010, kterým se prodlužuje pozastavení konečného antidumpingového cla uloženého nařízením (ES) č. 1683/2004 z dovozu glyfosátu pocházejícího z Čínské lidové republiky** 1

- ★ **Nařízení Komise (EU) č. 127/2010 ze dne 5. února 2010, kterým se mění nařízení (ES) č. 2042/2003 o zachování letové způsobilosti letadel a leteckých výrobků, letadlových částí a zařízení a schvalování organizací a personálu zapojených do těchto úkolů ⁽¹⁾** 4

- Nařízení Komise (EU) č. 128/2010 ze dne 12. února 2010 o stanovení paušálních dovozních hodnot pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny 51

- Nařízení Komise (EU) č. 129/2010 ze dne 12. února 2010, kterým se mění reprezentativní ceny a dodatečná dovozní cla pro některé produkty v odvětví cukru stanovená nařízením (ES) č. 877/2009 na hospodářský rok 2009/10 53

ROZHODNUTÍ

2010/89/EU:

- ★ **Rozhodnutí Komise ze dne 9. února 2010 o přechodných opatřeních týkajících se uplatňování některých strukturálních požadavků nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 852/2004 a (ES) č. 853/2004 na některá zařízení na maso, produkty rybolovu a vaječné výrobky a chladírny v Rumunsku (oznámeno pod číslem K(2010) 795) ⁽¹⁾.....** 55

IV Akty přijaté před 1. prosincem 2009 podle Smlouvy o ES, Smlouvy o EU a Smlouvy o Euratomu

2010/90/ES:

- ★ **Rozhodnutí Rady ze dne 16. června 2008 o podpisu a prozatímním uplatňování Protokolu k Evropsko-středomořské dohodě zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Jordánským hášimovským královstvím na straně druhé s ohledem na přistoupení Bulharské republiky a Rumunska k Evropské unii** 63

2010/91/ES:

- ★ **Rozhodnutí Rady ze dne 10. listopadu 2009 o uzavření dohody ve formě Protokolu mezi Evropským společenstvím a Tuniskou republikou, kterým se zřizuje mechanismus pro urovnávání sporů týkajících se obchodních ustanovení Evropsko-středomořské dohody zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Tuniskou republikou na straně druhé** 75



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

II

(Nelegislativní akty)

NAŘÍZENÍ

PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ RADY (EU) č. 126/2010

ze dne 11. února 2010,

kterým se prodlužuje pozastavení konečného antidumpingového cla uloženého nařízením (ES) č. 1683/2004 z dovozu glyfosátu pocházejícího z Čínské lidové republiky

RADA EVROPSKÉ UNIE,

- (2) Rozhodnutím 2009/383/ES⁽³⁾ (dále jen „rozhodnutí o pozastavení“) Komise pozastavila konečné antidumpingové clo na období devíti měsíců s platností od 16. května 2009.

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1225/2009 ze dne 30. listopadu 2009 o ochraně před dumpingovým dovozem ze zemí, které nejsou členy Evropského společenství⁽¹⁾ (dále jen „základní nařízení“), a zejména na čl. 14 odst. 4 uvedeného nařízení,

- (3) Dne 29. září 2009 byl na základě žádosti podané výrobním odvětvím Unie zahájen přezkum před pozbytím platnosti opatření⁽⁴⁾.

s ohledem na návrh, který předložila Evropská komise po konzultaci s poradním výborem,

- (4) Podle čl. 14 odst. 4 základního nařízení může být použitelnost antidumpingových opatření pozastavena rozhodnutím Komise na dobu devíti měsíců v případě, že se tržní podmínky dočasně změnily natolik, že není pravděpodobné, že by se v důsledku tohoto pozastavení opatření obnovila újma. Ustanovení čl. 14 odst. 4 rovněž stanoví, že pozastavení může být prodlouženo o další dobu, která nesmí překročit jeden rok, pokud o tom rozhodne Rada na návrh Komise.

vzhledem k těmto důvodům:

B. DŮVODY PRO PRODLOUŽENÍ POZASTAVENÍ

A. POSTUP

- (1) V návaznosti na přezkumné šetření provedené v souladu s čl. 11 odst. 2 základního nařízení (dále jen „přezkumné šetření“) Rada nařízením (ES) č. 1683/2004⁽²⁾ uložila konečné antidumpingové clo z dovozu glyfosátu pocházejícího z Čínské lidové republiky, v současnosti kódů KN ex 2931 00 99 a ex 3808 93 27 (dále jen „dotčený výrobek“), rozšířené na dovoz glyfosátu odesílaného z Malajsie (ať již je prohlášen za pocházející z Malajsie či nikoli), s výjimkou glyfosátu vyrobeného společností Crop Protection (M) Sdn. Bhd., a rozšířené na dovoz glyfosátu odesílaného z Tchaj-wanu (ať již je prohlášen za pocházející z Tchaj-wanu či nikoli), s výjimkou glyfosátu vyrobeného společností Sinon Corporation. Sazba antidumpingového cla je 29,9 %.

- (5) Komise po pozastavení konečného antidumpingového cla rozhodnutím 2009/383/ES nadále sledovala situaci na trhu glyfosátu, zejména co se týče toků dovozu z Čínské lidové republiky.

- (6) Posouzení nedávných toků dovozu ukazuje, že dovoz z Čínské lidové republiky zůstal na nízké úrovni a dokonce se po pozastavení opatření snížil.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 51.

⁽²⁾ Úř. věst. L 303, 30.9.2004, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 120, 15.5.2009, s. 20.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 234, 29.9.2009, s. 9.

- (7) Pokud jde o výrobní odvětví Unie, jeho situace se po vstupu pozastavení v platnost dne 16. května 2009 nezměnila. Nehledě na mírné snížení výroby a prodeje generického výrobku (základního výrobku, ze kterého jsou získávány přípravky), který je v přímé konkurenci s čínským dovozem, je tato tendence v souladu s údaji o snížené spotřebě v období od září 2008 do srpna 2009. Příznivé jednotkové ceny (které prokazují, že výrobní odvětví Unie přesouvá pozornost k přípravkům s vyšší přidanou hodnotou) a stále výrobní náklady umožnily výrobnímu odvětví dosáhnout v období od září 2008 do srpna 2009 dostatečný zisk. Na základě informací o trhu, které jsou v současné době k dispozici, se neočekává, že se tato situace v krátké době výrazně změní, pokud by bylo prodlouženo pozastavení opatření.
- (8) Díky, mimo jiné, značným zásobám, které mají výrobci, dovozci a uživatelé, se trh v měsících po pozastavení jevil jako stabilní. Dovoz z Číny se v období od května do října 2009 výrazně snížil a je ve srovnání s obdobím, kdy bylo antidumpingové clo zavedeno, nižší. V tomto kontextu snížení dovozu neměly snížené vývozní ceny z Čínské lidové republiky, které byly pozorovány v období od května do října 2009, významný dopad na situaci ve výrobním odvětví Unie. Neexistuje dostatečný důkaz o tom, že se dovoz v krátkodobém horizontu zvýší.
- (9) Přestože výrobní odvětví Unie informovalo o zvýšení výrobní kapacity v Čínské lidové republice, nepřináší současné statistiky důkaz o zvýšení dovozu do EU. I když čínská výrobní kapacita bude v následujících letech pravděpodobně dále růst, předpokládá se, že poroste rovněž celosvětová poptávka. Kromě toho výrazně vzrostla spotřeba na vnitřním čínském trhu. Je třeba také zdůraznit, že skutečná výroba vyplývající z tohoto rozšíření kapacity byla omezená.
- (10) Nebyly zjištěny žádné údaje o tom, proč by prodloužení pozastavení nemělo být v zájmu Unie.
- (11) Z výše uvedeného vyplývá, že přestože došlo během nedávných měsíců ke snížení vývozních cen z Čínské lidové republiky, ukazují takové faktory, jako je nízký objem dovozu a vysoká úroveň zisku výrobního odvětví Unie, že újma spojená s dovozem dotčeného výrobku pocházejícího z Čínské lidové republiky se následkem

prodloužení pozastavení pravděpodobně neobnoví. Prodloužení pozastavení bude v zásadě zavedeno na jeden rok. V souladu s čl. 14 odst. 4 poslední větou však mohou být opatření kdykoliv obnovena, pokud pominou důvody jejich pozastavení. O tom může být rozhodnuto zejména v případě, kdy je v přezkumu před pozbytím platnosti shledáno, že opatření by měla nadále pokračovat.

- (12) Je třeba připomenout, že touto analýzou není dotčen výsledek stávajícího přezkumu, který byl zahájen na základě čl. 11 odst. 2 základního nařízení a je předmětem jiných právních kritérií.

C. KONZULTACE VÝROBNÍHO ODVĚTVÍ UNIE

- (13) Komise informovala výrobní odvětví Unie o svém záměru prodloužit pozastavení použitelnosti platných antidumpingových opatření podle čl. 14 odst. 4 základního nařízení. Výrobnímu odvětví Unie byla poskytnuta příležitost k podání připomínek a ke slyšení a připomínky byly vzaty v úvahu. Zejména je třeba připomenout, že v souladu s články 3 a 4 základního nařízení je analýza újmy provedena s ohledem na výrobní odvětví Unie jako celek a, jako důsledek uvedeného, celková situace výrobního odvětví Unie nemusí nutně odpovídat situaci jednotlivých výrobců.

D. ZÁVĚR

- (14) Komise se proto domnívá, že všechny požadavky pro prodloužení pozastavení antidumpingového cla uloženého z dovozu dotčeného výrobku jsou splněny v souladu s čl. 14 odst. 4 základního nařízení. Antidumpingové clo uložené nařízením (ES) č. 1683/2004 by tudíž mělo být nadále pozastaveno, a to na dobu jednoho roku.
- (15) Komise bude i nadále monitorovat vývoj dovozu a ceny dotčeného výrobku. Pokud by se situace, jež vedla k prodloužení pozastavení, později změnila, může Komise antidumpingová opatření s okamžitou platností obnovit zrušením pozastavení antidumpingového cla,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Pozastavení konečného antidumpingového cla uloženého rozhodnutím 2009/383/ES se prodloužuje o dobu jednoho roku.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Článek 3

Toto nařízení bude vyhlášeno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 11. února 2010.

Za Radu
předseda
M. Á. MORATINOS

NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č 127/2010

ze dne 5. února 2010,

kterým se mění nařízení (ES) č. 2042/2003 o zachování letové způsobilosti letadel a leteckých výrobků, letadlových částí a zařízení a schvalování organizací a personálu zapojených do těchto úkolů

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 100 odst. 2 uvedené smlouvy,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 ze dne 20. února 2008 o společných pravidlech v oblasti civilního letectví a o zřízení Evropské agentury pro bezpečnost letectví, kterým se ruší směrnice Rady 91/670 EHS, nařízení (ES) č. 1592/2002 a směrnice 2004/36/ES⁽¹⁾, ve znění nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1108/2009 ze dne 21. října 2009⁽²⁾ a zejména na čl. 5 odst. 5 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Aby byla zachována vysoká jednotná úroveň bezpečnosti letectví v Evropě, je nezbytné provést změny požadavků a postupů pro zachování letové způsobilosti letadel a leteckých výrobků, letadlových částí a zařízení a schvalování organizací a personálu zapojených do těchto úkolů, zejména pak zavést definici pojmu „hlavní místo obchodní činnosti“, vyjasnit význam pojmu „úředně uznaná norma“, zavést oprávnění organizací k řízení zachování letové způsobilosti vydávat povolení k letu, zdokonalit obsah osvědčení o uvolnění oprávněnou osobou („Formulář 1 EASA“) a zajistit, aby personál zapojený do činností pro zachování letové způsobilosti absolvoval řádný výcvik a školení o rizicích týkajících se propojovacích systémů elektrického vedení velkých letadel, jež byly shledány příčinou několika nehod a nahodilých událostí.
- (2) Nařízení Komise (ES) č. 2042/2003⁽³⁾ by proto mělo být příslušným způsobem pozměněno.
- (3) Opatření stanovená tímto nařízením vycházejí ze stanovisek⁽⁴⁾ vydaných Evropskou agenturou pro bezpečnost letectví (dále jen „agentura“) v souladu s čl. 17 odst. 2 písm. b) a čl. 19 odst. 1 nařízení (ES) č. 216/2008.

- (4) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Výboru zřízeného podle článku 65 nařízení (ES) č. 216/2008,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Nařízení (ES) č. 2042/2003 se mění takto:

- 1) V článku 2 se doplňuje nové písmeno m), které zní:

„m) „hlavním místem obchodní činnosti“ se rozumí sídlo nebo statutární sídlo podniku, ve kterém jsou prováděny základní finanční funkce a provozní řízení činností uvedených v tomto nařízení.“

- 2) V článku 7 se doplňuje nový odstavec 7, který zní:

„7. Odchylně od ustanovení odstavce 1:

a) ustanovení bodu M.A.706 písm. k) přílohy I (část M) se použijí ode dne 28. září 2010;

b) ustanovení bodu 7.7 dodatku I přílohy III (část 66) se použijí ode dne 28. září 2010;

c) organizace oprávněné k údržbě v souladu s oddílem A hlavou F přílohy I (část M) nebo oddílem A přílohy II (část 145) mohou nadále vydávat osvědčení o uvolnění oprávněnou osobou za použití původního vydání formuláře 1 EASA, jak je uvedeno v dodatku II přílohy I (část M), jakož i v dodatku I přílohy II (část 145), až do 28. září 2010;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 79, 19.3.2008, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 309, 24.11.2009, s. 51.

⁽³⁾ Úř. věst. L 315, 28.11.2003, s. 1.

⁽⁴⁾ Stanovisko 06/2005 ohledně redakčních změn, stanovisko 04/2006 ohledně úředně uznané normy, stanovisko 05/2006 ohledně hlavního místa obchodní činnosti, stanovisko 04/2007 ohledně povolení k letu, stanovisko 04/2008 o propojovacím systému elektrického vedení a stanovisko 06/2008 ohledně formuláře 1 EASA.

d) příslušné orgány mohou nadále vydávat osvědčení, předchozí vydání, jak je uvedeno v dodatcích III, V a VI přílohy I (část M), dodatku III přílohy II (část 145), dodatku V přílohy III (část 66) nebo dodatku II přílohy IV (část 147) nařízení č. 2042/2003 platného před vstupem tohoto nařízení v platnost, až do 28. září 2010;

e) osvědčení vydaná v souladu s přílohou I (část M), přílohou II (část 145), přílohou III (část 66) nebo přílohou IV (část 147) před vstupem tohoto nařízení

v platnost zůstávají v platnosti, dokud nebudou změněna nebo zrušena.“

3) Přílohy I, II a III a IV se mění v souladu s přílohou tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a je přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 5. února 2010.

Za Komisi
José Manuel BARROSO
předseda

PŘÍLOHA

Přílohy nařízení (ES) č. 2042/2003 se mění takto:

1. Příloha I (část M) nařízení (ES) č. 2042/2003 se mění takto:

(1) za nadpis „(Část M)“ se vkládá obsah, který zní:

„Obsah

M.1

ODDÍL A – TECHNICKÉ POŽADAVKY

HLAVA A – OBECNĚ

M.A.101 Rozsah

HLAVA B – ODPOVĚDNOST

M.A.201 Odpovědnost

M.A.202 Hlášení událostí

HLAVA C – ZACHOVÁNÍ LETOVÉ ZPŮSOBILOSTI

M.A.301 Úkoly pro zachování letové způsobilosti

M.A.302 Program údržby letadla

M.A.303 Příkazy k zachování letové způsobilosti

M.A.304 Údaje pro modifikace a opravy

M.A.305 Systém záznamů zachování letové způsobilosti letadla

M.A.306 Systém technického deníku provozovatele

M.A.307 Převod záznamů zachování letové způsobilosti letadla

HLAVA D – NORMY ÚDRŽBY

M.A.401 Údaje pro údržbu

M.A.402 Provádění údržby

M.A.403 Závady letadel

HLAVA E – LETADLOVÉ CELKY

M.A.501 Zástavba

M.A.502 Údržba letadlových celků

M.A.503 Letadlové celky s omezenými provozními lhůtami

M.A.504 Řízení letadlových celků neschopných provozu

HLAVA F – ORGANIZACE K ÚDRŽBĚ

M.A.601 Rozsah

M.A.602 Žádost

- M.A.603 Rozsah oprávnění
- M.A.604 Příručka organizace údržby
- M.A.605 Provozní prostory
- M.A.606 Požadavky na personál
- M.A.607 Osvědčující personál
- M.A.608 Letadlové celky, vybavení a nářadí
- M.A.609 Údaje pro údržbu
- M.A.610 Zakázky údržby
- M.A.611 Normy údržby
- M.A.612 Osvědčení o uvolnění do provozu letadla
- M.A.613 Osvědčení o uvolnění do provozu letadlového celku
- M.A.614 Záznamy údržby
- M.A.615 Práva organizace
- M.A.616 Kontrola organizace
- M.A.617 Změny organizace oprávněné k údržbě
- M.A.618 Zachování platnosti oprávnění
- M.A.619 Nálezy

HLAVA G – ORGANIZACE K ŘÍZENÍ ZACHOVÁNÍ LETOVÉ ZPŮSOBILOSTI

- M.A.701 Rozsah
- M.A.702 Žádost
- M.A.703 Rozsah oprávnění
- M.A.704 Výklad organizace řízení zachování letové způsobilosti
- M.A.705 Provozní prostory
- M.A.706 Požadavky na personál
- M.A.707 Personál kontroly letové způsobilosti
- M.A.708 Řízení zachování letové způsobilosti
- M.A.709 Dokumentace
- M.A.710 Kontrola letové způsobilosti
- M.A.711 Práva organizace
- M.A.712 Systém jakosti
- M.A.713 Změny organizace oprávněné k řízení zachování letové způsobilosti
- M.A.714 Uchovávání záznamů

M.A.715 Zachování platnosti oprávnění

M.A.716 Nálezy

HLAVA H – OSVĚDČENÍ O UVOLNĚNÍ DO PROVOZU – CRS

M.A.801 Osvědčení o uvolnění letadla do provozu

M.A.802 Osvědčení o uvolnění letadlového celku do provozu

M.A.803 Opravňování pilotem-vlastníkem

HLAVA I – OSVĚDČENÍ KONTROLY LETOVÉ ZPŮSOBILOSTI (ARC)

M.A.901 Kontrola letové způsobilosti letadel

M.A.902 Platnost osvědčení kontroly letové způsobilosti

M.A.903 Převod letadel zapsaných v leteckém rejstříku v rámci EU

M.A.904 Letová způsobilost letadel dovážených do EU

M.A.905 Nálezy

ODDÍL B – POSTUPY PRO PŘÍSLUŠNÉ ÚŘADY

HLAVA A – OBECNĚ

M.B.101 Rozsah

M.B.102 Příslušný úřad

M.B.103 Přijatelné způsoby průkazu

M.B.104 Uchovávání záznamů

M.B.105 Vzájemná výměna informací

HLAVA B – ODPOVĚDNOST

M.B.201 Odpovědnost

HLAVA C – ZACHOVÁNÍ LETOVÉ ZPŮSOBILOSTI

M.B.301 Program údržby

M.B.302 Výjimky

M.B.303 Sledování zachování letové způsobilosti letadla

M.B.304 Zrušení, pozastavení a omezení platnosti

HLAVA D – NORMY ÚDRŽBY

HLAVA E – LETADLOVÉ CELKY

HLAVA F – ORGANIZACE K ÚDRŽBĚ

M.B.601 Použití

M.B.602 První oprávnění

M.B.603 Vydání oprávnění

- M.B.604 Průběžný dozor
- M.B.605 Nálezy
- M.B.606 Změny
- M.B.607 Zrušení, pozastavení a omezení platnosti oprávnění

HLAVA G – ORGANIZACE K ŘÍZENÍ ZACHOVÁNÍ LETOVÉ ZPŮSOBILOSTI

- M.B.701 Použití
- M.B.702 První oprávnění
- M.B.703 Vydání oprávnění
- M.B.704 Průběžný dozor
- M.B.705 Nálezy
- M.B.706 Změny
- M.B.707 Zrušení, pozastavení a omezení platnosti oprávnění

HLAVA H – OSVĚDČENÍ O UVOLNĚNÍ DO PROVOZU – CRS

HLAVA I – OSVĚDČENÍ KONTROLY LETOVÉ ZPŮSOBILOSTI

- M.B.901 Zhodnocení doporučení
- M.B.902 Kontrola letové způsobilosti příslušným úřadem
- M.B.903 Nálezy

Dodatek I – Dohoda o zachování letové způsobilosti

Dodatek II – Osvědčení o uvolnění oprávněnou osobou – Formulář 1 EASA

Dodatek III – Osvědčení kontroly letové způsobilosti – Formulář 15 EASA

Dodatek IV – Systém tříd oprávnění a kvalifikací používaný ke schvalování organizací údržby uvedených v příloze I (část M) hlavě F a v příloze II (část 145)

Dodatek V – Oprávnění organizace k údržbě podle přílohy I (část M) hlavy F

Dodatek VI – Oprávnění organizace k řízení zachování letové způsobilosti podle přílohy I (část M) hlavy G

Dodatek VII – Složitě úkoly údržby

Dodatek VIII – Omezená údržba, kterou provádí pilot-vlastník“;

(2) v bodu M.A.301 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. odstraněním všech závad a poškození ovlivňujících bezpečnost provozu v souladu s údaji uvedenými v bodu M.A.304 a/nebo bodu M.A.401 a u všech velkých letadel nebo letadel používaných v obchodní letecké dopravě se zohledněním seznamu minimálního vybavení a seznamu povolených odchylek draku, pokud jsou pro daný typ letounu k dispozici“;

(3) bod M.A.305 se mění takto:

i) písmeno a) se nahrazuje tímto:

„a) Při dokončení každé údržby se k záznamům o zachování letové způsobilosti letadla připojí osvědčení o uvolnění do provozu vyžadované podle bodu M.A.801 nebo bodu 145.A.50. Každý zápis se provede, jakmile je to možné, ale v žádném případě ne později než 30 dní po dni zásahu údržby.“;

ii) písmeno e) se nahrazuje tímto:

„e) Kromě osvědčení o uvolnění oprávněnou osobou, formuláře 1 EASA nebo rovnocenného dokumentu se v odpovídající motorové nebo vrtulové knize, v záznamové kartě motorových modulů nebo záznamové kartě letadlových celků s omezenými provozními lhůtami zapíše následující informace pro každý zastavený letadlový celek (motor, vrtuli, motorový modul nebo letadlový celek s omezenou provozní lhůtou):

1. označení letadlového celku,
2. typ, výrobní číslo a poznávací značka, je-li to vhodné, letadla, motoru, vrtule, motorového modulu nebo letadlového celku s omezenou provozní lhůtou, do kterého byl konkrétní letadlový celek zastaven, společně s odkazem na zástavbu a vyjmutí letadlového celku,
3. datum, případně spolu s celkovou dobou letu a/nebo počtem letů a/nebo přistání a/nebo kalendářní dobou používání konkrétního letadlového celku a
4. platné informace použitelné pro letadlový celek podle písmene d).“;

iii) písmeno h) se nahrazuje tímto:

„h) Vlastník nebo provozovatel zabezpečí zřízení systému k vedení dále uvedených záznamů po stanovená období:

1. veškerých podrobných záznamů o údržbě týkajících se letadla a každého v něm zastaveného letadlového celku s omezenou provozní lhůtou, do té doby, než budou informace v nich uvedené nahrazeny novými informacemi stejného rozsahu a míry podrobnosti, nejméně však 36 měsíců od okamžiku uvolnění letadla nebo letadlového celku do provozu,
2. celkové doby provozu (hodin, kalendářní doby, cyklů a přistání) letadla a všech letadlových celků s omezenými provozními lhůtami, alespoň dvanáct měsíců od okamžiku trvalého vyřazení letadla nebo letadlového celku z provozu,
3. doby provozu (hodin, kalendářní doby, cyklů a přistání), je-li to vhodné, od poslední plánované údržby letadlového celku s omezenou provozní lhůtou, alespoň dokud plánovanou údržbu letadlového celku nenahradila další stejně podrobná plánovaná údržba s rovnocenným rozsahem prací,
4. platného stavu plnění programu údržby tak, aby bylo možno určit splnění schváleného programu údržby letadla, alespoň dokud plánovanou údržbu letadla nebo letadlového celku nenahradila další stejně podrobná plánovaná údržba s rovnocenným rozsahem prací,
5. platného stavu příkazů k zachování letové způsobilosti letadla a letadlových celků, alespoň dvanáct měsíců od okamžiku trvalého vyřazení letadla nebo letadlového celku z provozu,
6. podrobností o platných modifikacích a opravách letadla, motoru (motorů), vrtule (vrtulí) a všech dalších letadlových celků životně důležitých pro bezpečnost letu, alespoň dvanáct měsíců od okamžiku, kdy byly trvale vyřazeny z provozu.“;

(4) v bodu M.A.401 písm. b) se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. jakýkoliv použitelný požadavek, postup, norma nebo informace vydaná příslušným úřadem nebo agenturou,“;

(5) bod M.A.503 se nahrazuje tímto:

„M.A.503 Letadlové celky s omezenými provozními lhůtami

- a) Zastavěné letadlové celky s omezenými provozními lhůtami nepřekročí schválenou provozní lhůtu, jak je stanoveno ve schváleném programu údržby a v příkazech k zachování letové způsobilosti, nestanoví-li bod M.A.504 písm. c) jinak.
- b) Schválená provozní lhůta se vyjadřuje podle potřeby kalendářní dobou, letovými hodinami, počtem přistání nebo počtem cyklů.
- c) Při skončení schválené provozní lhůty musí být letadlový celek z letadla vyjmut za účelem údržby, případně za účelem likvidace u letadlových celků s certifikovanou provozní lhůtou.“;

(6) bod M.A.602 se nahrazuje tímto:

„M.A.602 Žádost

Žádost o vydání nebo změnu oprávnění organizace k údržbě se podává na formuláři a způsobem stanoveným příslušným úřadem“;

(7) bod M.A.603 se nahrazuje tímto:

„M.A.603 Rozsah oprávnění

- a) Organizace zapojené do činností upravených touto hlavou nesmějí provádět svou činnost bez schválení příslušným úřadem. Dodatek V přílohy I (část M) stanoví vzorové osvědčení pro toto oprávnění.
- b) Příručka organizace údržby uvedená v bodě M.A.604 určuje rozsah prací, které se považují za podstatu oprávnění. Dodatek IV přílohy I (část M) definuje všechny třídy a kvalifikace dosažitelné podle hlavy F.
- c) Organizace oprávněná k údržbě smí zhotovit, ve shodě s údaji pro údržbu, omezenou řadu součástí pro použití v průběhu prací prováděných v jejich vlastních provozních prostorech, jak je uvedeno v příručce organizace údržby.“;

(8) bod M.A.614 písm. c) se nahrazuje tímto:

„c) Organizace oprávněná k údržbě uchovává kopii všech záznamů o údržbě a jakýchkoliv s ní souvisejících údajů pro údržbu 3 roky ode dne uvolnění letadla nebo letadlového celku, k němuž se práce vztahovala, z organizace oprávněné k údržbě.

1. Záznamy podle tohoto odstavce se ukládají způsobem, který zajistí ochranu před poškozením, pozměněním a odcizením.
2. Veškeré počítačové technické vybavení používané k zajištění zálohy dat je skladováno na jiném místě, než kde jsou pracovní údaje, v prostředí, které zajistí, že záložní údaje zůstanou v dobrém stavu.
3. V případě, že organizace oprávněná k údržbě ukončí svůj provoz, veškeré uchovávané záznamy o údržbě za poslední tři roky se předají poslednímu vlastníkovi nebo zákazníkovi daného letadla nebo letadlového celku nebo jsou uchovávány tak, jak stanoví příslušný úřad.“;

(9) bod M.A.702 se nahrazuje tímto:

„M.A.702 Žádost

Žádost o vydání nebo změnu oprávnění organizace k řízení zachování letové způsobilosti se podává na formuláři a způsobem stanoveným příslušným úřadem.“;

(10) bod M.A.704 písm. a) se mění takto:

i) odstavce 4 se nahrazuje tímto:

„4. organizační schéma znázorňující vazby odpovědnosti mezi všemi osobami zmíněnými v bodě M.A.706 písm. a), c), d) a i).“;

ii) odstavec 5 se nahrazuje tímto:

„5. seznam personálu, který provádí kontrolu letové způsobilosti, podle bodu M.A.707, případně s uvedením pracovníků oprávněných vydávat povolení k letu v souladu s bodem M.A.711 písm. c).“;

(11) v bodě M.A.706 se doplňuje nové písmeno k), které zní:

„k) Pro všechna velká letadla a letadla používaná v obchodní letecké dopravě organizace stanoví a kontroluje způsobilost personálu zapojeného do řízení zachování letové způsobilosti, kontroly letové způsobilosti letadel a/nebo auditů jakosti v souladu s postupem a normou odsouhlasenými příslušným úřadem.“;

(12) bod M.A.707 písm. a) se nahrazuje tímto:

„a) Aby organizace oprávněná k řízení zachování letové způsobilosti byla oprávněna provádět kontroly letové způsobilosti a případně vydávat povolení k letu, musí mít vhodný personál kontroly letové způsobilosti pro vydávání osvědčení kontroly letové způsobilosti nebo doporučení podle oddílu A hlavy I a případně pro vydávání povolení k letu podle bodu M.A.711 písm. c):

1. Pro veškerá letadla, která jsou používána pro obchodní leteckou dopravu, a letadla s maximální vzletovou hmotností nad 2 730 kg s výjimkou balonů musí tento personál získat:

- a) alespoň pětiletou praxi v oblasti zachování letové způsobilosti;
- b) odpovídající průkaz způsobilosti podle přílohy III (část 66) nebo vysokoškolské či rovnocenné vnitrostátní vzdělání v oblasti letectví;
- c) výcvik v letecké údržbě;
- d) postavení v rámci oprávněné organizace s příslušnou úrovní odpovědnosti;
- e) bez ohledu na ustanovení písmen a) až d) může být požadavek uvedený v bodě M.A.707 písm. a) odst. 1 písm. b) nahrazen pětiletou praxí v oblasti zachování letové způsobilosti získanou navíc k praxi, která je již vyžadována podle bodu M.A.707 písm. a) odst. 1 písm. a).

2. Pro letadla, která nejsou používána pro obchodní leteckou dopravu, s maximální vzletovou hmotností 2 730 kg a nižší a pro balony musí tento personál získat:

- a) alespoň tříletou praxi v oblasti zachování letové způsobilosti;
- b) odpovídající průkaz způsobilosti podle přílohy III (část 66) nebo vysokoškolské či rovnocenné vnitrostátní vzdělání v oblasti letectví;
- c) odpovídající výcvik v letecké údržbě;
- d) postavení v rámci oprávněné organizace s příslušnou úrovní odpovědnosti;
- e) bez ohledu na ustanovení písmen a) až d) může být požadavek uvedený v bodě M.A.707 písm. a) odst. 2 písm. b) nahrazen čtyřletou praxí v oblasti zachování letové způsobilosti získanou navíc k praxi, která je již vyžadována podle bodu M.A.707 písm. a) odst. 2 písm. a).“;

(13) bod M.A.710 se nahrazuje tímto:

„M.A.710 Kontrola letové způsobilosti

a) Ke splnění požadavků kontroly letové způsobilosti letadel podle bodu M. A.901 se provede plně dokumentovaná kontrola záznamů letadla organizací oprávněnou k řízení zachování letové způsobilosti, aby se přesvědčila, že:

1. byly řádně zaznamenány letové hodiny, a s tím spojené počty letů, draku, motoru a vrtule,
2. letová příručka je použitelná pro konfiguraci letadla a odpovídá poslední změně,

3. byla provedena veškerá údržba plánovaná na letadle v souladu se schváleným programem údržby,
 4. veškeré známé závady byly odstraněny či případně postoupeny dále řízeným způsobem,
 5. veškeré použitelné příkazy k zachování letové způsobilosti byly uplatněny a řádně zapsány,
 6. veškeré modifikace a opravy provedené na letadle byly zapsány a jsou schváleny v souladu s přílohou (část 21) nařízení (ES) č. 1702/2003,
 7. všechny letadlové celky s omezenou provozní lhůtou zastavěné na letadle jsou řádně označeny, zapsány a nepřekročily schválené omezené provozní lhůty,
 8. veškerá údržba byla uvolněna v souladu s přílohou I (část M),
 9. aktuální dokument hmotnosti a vyvážení odráží konfiguraci letadla a je platný,
 10. letadlo vyhovuje poslední změně jeho typového návrhu, který je schválen agenturou,
 11. pokud je vyžadováno, má letadlo osvědčení hlukové způsobilosti odpovídající aktuální konfiguraci letadla v souladu s hlavou I přílohy (část 21) nařízení (ES) č. 1702/2003.
- b) Personál kontroly letové způsobilosti organizace oprávněné k řízení zachování letové způsobilosti provádí fyzické posudky letadel. Pro tyto posudky je personálu kontroly letové způsobilosti, který není odpovídajícím způsobem kvalifikován podle přílohy III (část 66), takový kvalifikovaný personál nápomocen.
- c) Prostřednictvím fyzických posudků letadel personál kontroly letové způsobilosti zajistí, že:
1. veškeré požadované označení a štítky jsou řádně umístěny,
 2. letadlo vyhovuje jeho schválené letové příručce,
 3. konfigurace letadla vyhovuje schválené dokumentaci,
 4. nebyly nalezeny žádné zjevné závady, které by nebyly odstraněny podle bodu M.A.403,
 5. nebyly nalezeny žádné rozdíly mezi letadlem a dokumentovanou kontrolou záznamů letadla podle písmene a).
- d) Odchylně od bodu M.A.901 písm. a) může být kontrola letové způsobilosti připravována během maximálního období 90 dnů bez ztráty návaznosti na plán kontroly letové způsobilosti, aby bylo umožněno provedení fyzické kontroly během kontroly údržby.
- e) Osvědčení kontroly letové způsobilosti (formulář 15b EASA) nebo doporučení k vydání osvědčení kontroly letové způsobilosti (formulář 15a EASA) podle dodatku III přílohy I (část M) může být vydáno pouze:
1. personálem kontroly letové způsobilosti oprávněným odpovídajícím způsobem podle bodu M.A.707 jménem organizace oprávněné k řízení zachování letové způsobilosti nebo osvědčujícím personálem v případech stanovených v bodě M.A.901 písm. g) a
 2. když je personál přesvědčen, že kontrola letové způsobilosti byla řádně provedena a že neexistuje žádný nesoulad, o kterém je známo, že ohrožuje bezpečnost letu.
- f) Kopie každého osvědčení kontroly letové způsobilosti vydaného nebo prodlouženého pro letadlo se zasílá členskému státu zápisu do rejstříku tohoto letadla během 10 dnů.
- g) Úkoly kontroly letové způsobilosti nesmí být předmětem subdodavatelských smluv.
- h) Pokud je výsledek kontroly letové způsobilosti neprůkazný, musí být informován příslušný úřad co nejdříve, nejpozději však do 72 hodin od okamžiku, kdy organizace zjistila stav, kterého se kontrola týká.“;

(14) bod M.A.711 se mění takto:

i) písm. a) odst. 1 se nahrazuje tímto:

„1. řídit zachování letové způsobilosti letadel s výjimkou těch, která jsou používána pro obchodní leteckou dopravu, uvedených v osvědčení o oprávnění;“;

ii) vkládá se nové písmeno c), které zní:

„c) Organizace k řízení zachování letové způsobilosti, jejíž oprávnění zahrnuje práva uvedená v bodě M.A.711 písm. b), může být navíc oprávněna vydat povolení k letu v souladu s bodem 21A.711 písm. d) přílohy (část 21) nařízení (ES) č. 1702/2003 pro konkrétní letadlo, pro které je organizace oprávněna vydat osvědčení kontroly letové způsobilosti, když organizace k řízení zachování letové způsobilosti potvrzuje soulad se schválenými letovými podmínkami, a to za předpokladu odpovídajícího schváleného postupu ve výkladu uvedeném v bodě M.A.704.“;

(15) bod M.A.714 se nahrazuje tímto:

„M.A.714 Uchovávání záznamů

- a) Organizace k řízení zachování letové způsobilosti zaznamenává veškeré podrobnosti o prováděné práci. Uchovávají se záznamy požadované v bodě M.A.305 a případně v bodě M.A.306.
- b) Má-li organizace k řízení zachování letové způsobilosti práva podle bodu M. A.711 písm. b), uchovává kopii každého vydaného, popř. prodlouženého osvědčení kontroly letové způsobilosti a doporučení spolu s veškerou podpůrnou dokumentací. Kromě toho organizace uchovává kopii každého osvědčení kontroly letové způsobilosti, které prodloužila na základě práva podle bodu M.A.711 písm. a) odst. 4.
- c) Má-li organizace k řízení zachování letové způsobilosti práva podle bodu M.A.711 písm. c), uchovává kopii každého povolení k letu vydaného v souladu s bodem 21A.729 přílohy (část 21) nařízení (ES) č. 1702/2003.
- d) Organizace k řízení zachování letové způsobilosti uchovává kopii veškerých záznamů uvedených v písmenech b) a c) dva roky poté, co bylo letadlo trvale vyřazeno z provozu.
- e) Záznamy jsou uloženy způsobem, který zajistí ochranu před poškozením, pozměněním a odcizením.
- f) Veškeré počítačové technické vybavení používané k zajištění zálohy dat je skladováno na jiném místě, než kde jsou pracovní údaje, v prostředí, které zajistí, že záložní údaje zůstanou v dobrém stavu.
- g) Pokud je řízení zachování letové způsobilosti letadla převedeno na jinou organizaci nebo osobu, veškeré uchovávané záznamy jsou předány uvedené organizaci nebo osobě. Období předepsaná pro uchovávání záznamů se nadále vztahují na uvedenou organizaci nebo osobu.
- h) Pokud organizace k řízení zachování letové způsobilosti ukončí svůj provoz, veškeré uchovávané záznamy jsou předány vlastníkovvi letadla.“;

(16) v bodu M.A.901 písm. i) se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. když je letadlo spravováno organizací k řízení zachování letové způsobilosti oprávněnou v souladu s oddílem A hlavou G této přílohy (část M) umístěnou ve třetí zemi;“;

(17) v bodu M.A.905 se písmeno c) nahrazuje tímto:

„c) Po přijetí oznámení o nálezích podle bodu M.B.903 určí odpovědná osoba nebo organizace uvedená v bodu M.A.201 plán nápravného opatření a provede nápravné opatření tak, aby vyhověla příslušnému úřadu, během období schváleného tímto úřadem, včetně vhodného nápravného opatření k zabránění opětovnému výskytu daného nálezu a jeho základní příčiny.“;

(18) v bodu M.B.104 písm. d) se odstavec 7 nahrazuje tímto:

„7. každý dokument schválený příslušným úřadem podle přílohy I (část M) nebo přílohy III (EU-OPS) nařízení č. 3922/91.“;

(19) Dodatek II se nahrazuje tímto:

„*Dodatek II*

Osvědčení o uvolnění oprávněnou osobou – Formulář 1 EASA

Tyto pokyny se týkají pouze používání formuláře 1 EASA pro účely údržby. Poukazuje se na dodatek I přílohy (část 21) nařízení (ES) č. 1702/2003, které se týká používání formuláře 1 EASA pro účely výroby.

1. ÚČEL A POUŽITÍ

- 1.1 Základním účelem osvědčení je prohlásit soulad údržby provedené na výrobcích, částech a zařízeních (dále jen „položky“) s letovou způsobilostí.
- 1.2 Musí být dosažen vzájemný vztah mezi osvědčením a položkami. Subjekt, který osvědčení vydal, si jej musí ponechat ve formě, která umožňuje ověření původních údajů.
- 1.3 Osvědčení je přijatelné pro řadu úřadů pro letovou způsobilost, nicméně tato přijatelnost může záviset na existenci dvoustranných dohod a/nebo politiky úřadu pro letovou způsobilost. Výrazem „údaje schváleného návrhu“ uvedeným v tomto osvědčení se rozumí údaje schválené úřadem pro letovou způsobilost v zemi dovozu.
- 1.4 Osvědčení není dodacím nebo zásilkovým listem.
- 1.5 Letadla nemají být propouštěna za použití tohoto osvědčení.
- 1.6 Osvědčení nepředstavuje povolení zastavět položku do určitého letadla, motoru nebo vrtule, nýbrž pomáhá konečnému uživateli určit jeho stav schválení letové způsobilosti.
- 1.7 V tomtéž osvědčení nesmějí být společně uvedeny položky uvolněné z výroby a položky uvolněné z údržby.

2. OBECNÁ ÚPRAVA

- 2.1 Osvědčení musí být v souladu s přiloženým formulářem včetně čísel rubrik a umístění každé rubriky. Velikost jednotlivých rubrik se však smí měnit, aby vyhovovala individuálnímu použití, nikoli však do té míry, že by osvědčení nebylo k poznání.
- 2.2 Osvědčení musí být orientováno na šířku, ale celková velikost osvědčení smí být podstatně zvětšena nebo zmenšena, pokud osvědčení zůstane rozpoznatelné a čitelné. V případě pochybností se poraďte s příslušným úřadem.
- 2.3 Na každé straně formuláře může být uvedeno prohlášení zodpovědnosti uživatele nebo osoby provádějící zástavbu.
- 2.4 Veškerý tisk musí být jasný a čitelný, aby jej bylo možno snadno číst.
- 2.5 Osvědčení může být buď předtištěné nebo vytvořené na počítači, ale v obou případech musí být tisk rádků a znaků jasný a čitelný a v souladu s definovanou úpravou.
- 2.6 Osvědčení by mělo být v angličtině a případně v jednom nebo více dalších jazycích.
- 2.7 Podrobnosti, které se vyplňují do osvědčení, mohou být psány na stroji, tištěny s pomocí počítače nebo psány tiskacími písmeny a musí být čitelné.
- 2.8 V zájmu srozumitelnosti omezte používání zkratk na minimum.
- 2.9 Zbývající místo na zadní straně osvědčení smí být subjektem, který osvědčení vystavil, použito pro jakékoli další informace, avšak nesmí obsahovat žádné prohlášení o osvědčení. Jakékoli využití zadní strany osvědčení musí být uvedeno v příslušné rubrice na přední straně osvědčení.

3. KOPIE

- 3.1 Počet kopií osvědčení, jež jsou zasílány zákazníkovi nebo jež si ponechává subjekt, který osvědčení vystavil, není omezen.

4. CHYBY NA OSVĚDČENÍ

4.1 Pokud konečný uživatel zjistí v osvědčení nějaké chyby, musí je písemně oznámit subjektu, který osvědčení vydal. Subjekt, který osvědčení vydal, může vydat nové osvědčení jen v případě, že lze chyby prokázat a opravit.

4.2 Nové osvědčení musí mít nové evidenční číslo, podpis a datum.

4.3 Žádosti o nové osvědčení lze vyhovět bez prověření stavu příslušných položek. Nové osvědčení není potvrzením aktuálního stavu a v rubrice 12 by mělo odkazovat na předchozí osvědčení následujícím prohlášením: „Toto osvědčení napravuje chybu (chyby) v rubrice (rubrikách) [uveďte čísla opravených rubrik] osvědčení [uveďte původní evidenční číslo] ze dne [uveďte původní datum vydání] a netýká se souladu, stavu ani uvolnění do provozu“. Obě osvědčení je nutno uchovat po dobu uchování, která se vztahuje na první z obou osvědčení.

5. VYPLNĚNÍ OSVĚDČENÍ SUBJEKTEM, KTERÝ JE VYSTAVUJE

Rubrika 1: Schvalující příslušný úřad / země

Uveďte název a zemi příslušného úřadu, v rámci jehož pravomoci je toto osvědčení vydáno. Pokud je příslušným úřadem agentura, musí být uvedeno pouze „EASA“.

Rubrika 2: Záhlaví formuláře 1 EASA

„OSVĚDČENÍ O UVOLNĚNÍ OPRÁVNĚNOU OSOBOU
FORMULÁŘ 1 EASA“

Rubrika 3: Evidenční číslo formuláře

Zadejte jedinečné číslo určené systémem nebo postupem číslování organizace uvedené v rubrice 4; toto číslo může obsahovat alfanumerické znaky.

Rubrika 4: Název a adresa organizace

Zadejte úplný název a adresu oprávněné organizace (viz formulář 3 EASA), která uvolňuje práci, jíž se toto osvědčení týká. Loga apod. jsou povolena, pokud se vejdou do rubriky.

Rubrika 5: Zakázka/Smlouva/Faktura

Aby zákazník mohl položky snadněji vysledovat, zadejte číslo zakázky, číslo smlouvy, číslo faktury nebo podobné referenční číslo.

Rubrika 6: Položka

V případě více rádkových položek zadejte čísla rádkových položek. Tato rubrika umožňuje snadné vzájemné odkazy na rubriku 12: Poznámky.

Rubrika 7: Popis

Zadejte název nebo popis položky. Je nutno upřednostňovat výraz používaný v pokynech k zajištění zachování letové způsobilosti nebo v údajích týkajících se údržby (např. ilustrovaný katalog součástek, příručka údržby letadla, servisní bulletin, příručka údržby letadlového celku).

Rubrika 8: Číslo dílu

Zadejte číslo dílu, jak je uvedeno na štítku nebo obalu položky. V případě motoru nebo vrtule lze použít označení typu.

Rubrika 9: Množství

Uveďte množství položek.

Rubrika 10: Výrobní číslo

Pokud předpisy vyžadují, aby byla položka identifikována výrobním číslem, uveďte je zde. Kromě toho lze uvést jakékoli jiné sériové číslo nevyžadované příslušným předpisem. Pokud položka není označena výrobním číslem, uveďte „N/A“ (nehodí se).

Rubrika 11: Stav / Provedená práce

Níže jsou uvedeny výrazy, které je povoleno uvádět v rubrice 11. Uveďte pouze jeden z těchto výrazů – pokud přichází v úvahu více výrazů, použijte ten, který nejpřesněji popisuje převážnou část provedené práce a/nebo stav dané položky.

- i) *Po generální opravě.* Označuje postup, který zajišťuje, že daná položka je v naprostém souladu se všemi platnými provozními tolerancemi uvedenými v typovém osvědčení držitele nebo v pokynech výrobce zařízení pro zachování letové způsobilosti nebo v údajích, které schválil nebo uznal příslušný úřad. Položka musí být přinejmenším rozebrána, vyčištěna, zkontrolována, podle potřeby opravena, opět smontována a přezkoušena v souladu s výše uvedenými údaji.
- ii) *Opraveno.* Odstranění závad za použití příslušné normy (*).
- iii) *Zkontrolováno/odzkoušeno.* Prohlídka, změření apod. v souladu s příslušnou normou (*) (např. vizuální kontrola, funkční odzkoušení, zkouška na zkušební stoličce apod.).
- iv) *Modifikováno.* Úprava položky tak, aby splňovala příslušnou normu (*).

Rubrika 12: Poznámky

Popište práci uvedenou v rubrice 11, a to buď přímo nebo odkazem na podpůrnou dokumentaci, a uveďte informace nezbytné k tomu, aby uživatel nebo osoba provádějící zástavbu mohla zjistit letovou způsobilost daných položek v souvislosti s osvědčovanou prací. V případě potřeby je možno použít zvláštní list a odkaz na něj uvést v hlavním formuláři 1 EASA. U každého zápisu musí být jasně uvedeno, kterých položek z rubriky 6 se týká.

Mezi informace, které je třeba uvést v rubrice 12, patří například:

- i) použité údaje pro údržbu včetně informací o poslední změně a čísle,
- ii) soulad s příkazy k zachování letové způsobilosti nebo servisními bulletinými,
- iii) provedené opravy,
- iv) provedené modifikace,
- v) zastavěné náhradní díly,
- vi) stav dílů s omezenou provozní životností,
- vii) odchylky od zakázky zákazníka,
- viii) prohlášení o uvolnění ke splnění požadavků na údržbu ze strany zahraničního úřadu pro civilní letectví,
- ix) informace nezbytné ke zdůvodnění dodávky s nedostatky nebo s nutností opětovného smontování po dodání,
- x) u organizací údržby oprávněných podle přílohy I hlavy F (část M) musí být uvedeno osvědčení o uvolnění letadlového celku do provozu uvedené v bodě M.A.613:

„Není-li v této rubrice uvedeno jinak, osvědčuje se, že práce uvedené v rubrice 11 a popsané v této rubrice byly provedeny v souladu s požadavky oddílu A hlavy F přílohy I (část M) nařízení (ES) č. 2042/2003 a že z hlediska těchto prací se položky považují za připravené pro uvolnění do provozu. NEJEDNÁ SE O UVOLNĚNÍ DO PROVOZU PODLE PŘÍLOHY II (ČÁST 145) NAŘÍZENÍ (ES) č. 2042/2003.“

Při tisku údajů z elektronického formuláře 1 EASA je třeba v této rubrice uvést veškeré potřebné údaje, které se nehodí do jiných rubrik.

Rubriky 13a až 13e

Obecné požadavky pro rubriky 13a až 13e: Neslouží k uvolnění z údržby. Vyšrafujte, začerněte nebo jinak označte, aby se zabránilo náhodnému nebo neoprávněnému použití.

(*) Příslušnou normou se rozumí normy, metody, techniky nebo postupy týkající se výroby, konstrukce, údržby nebo jakosti, schválené nebo uznané příslušným úřadem. Příslušnou normou je nutno uvést v rubrice 12.

Rubrika 14a

Označte příslušná pole uvádějící, které předpisy se vztahují na provedenou práci. Je-li označeno pole „jiné předpisy uvedené v rubrice 12“, musí být v rubrice 12 uvedeny předpisy jiných úřadů pro letovou způsobilost. Musí být označeno nejméně jedno pole, případně mohou být označena obě pole.

U veškeré údržby provedené organizacemi oprávněnými k údržbě v souladu s oddílem A hlavou F přílohy I (část M) nařízení (ES) č. 2042/2003 je nutno zaškrtnout pole „jiné předpisy uvedené v rubrice 12“ a v rubrice 12 uvést prohlášení k osvědčení o uvolnění do provozu. V takovém případě je formulace osvědčení „Není-li v této rubrice uvedeno jinak“ určena pro následující případy:

- a) údržba nemohla být dokončena,
- b) údržba se odchytila od normy požadované přílohou I (část M),
- c) údržba byla provedena v souladu s jinými požadavky, než jaké stanoví příloha I (část M). V takovém případě musí být v rubrice 12 uveden příslušný vnitrostátní předpis.

U veškeré údržby provedené organizacemi oprávněnými k údržbě v souladu s oddílem A přílohy II (část 145) nařízení (ES) č. 2042/2003 je formulace osvědčení „Není-li v rubrice 12 uvedeno jinak“ určena pro následující případy:

- a) údržba nemohla být dokončena,
- b) údržba se odchytila od normy požadované přílohou II (část 145),
- c) údržba byla provedena v souladu s jinými požadavky, než jaké stanoví příloha II (část 145). V takovém případě se v rubrice 12 uvede příslušný vnitrostátní předpis.

Rubrika 14b: Podpis oprávněné osoby

V této rubrice se uvede podpis oprávněné osoby. Tuto rubriku smějí podepsat pouze osoby zvláště oprávněné podle pravidel a zásad příslušného úřadu. Pro snadnější rozeznání lze připojit jedinečné číslo identifikující oprávněnou osobu.

Rubrika 14c: Číslo osvědčení/oprávnění

Uveďte číslo nebo jednací číslo osvědčení či oprávnění. Toto číslo nebo jednací číslo vydává příslušný úřad.

Rubrika 14d: Jméno

Čitelně uveďte jméno osoby podepsané v rubrice 14b.

Rubrika 14e: Datum

Uveďte datum podpisu rubriky 14b ve formátu dd = den (2 číslice), mmm = první 3 písmena názvu měsíce, rrrr = rok (4 číslice).

Odpovědnost uživatele nebo osoby provádějící zástavbu

Na osvědčení uveďte následující prohlášení, které konečné uživatele upozorňuje, že nejsou zproštěni své odpovědnosti ohledně instalace a používání jakékoli položky, kterou tento formulář doprovází:

„TOTO OSVĚDČENÍ NEDÁVÁ AUTOMATICKY OPRAVNĚNÍ K ZÁSTAVBĚ.

POKUD UŽIVATELÉ NEBO OSOBY PROVÁDĚJÍCÍ ZÁSTAVBU PROVÁDĚJÍ PRÁCI V SOULADU S PŘEDPISY JINÉHO ÚŘADU PRO LETOVOU ZPŮSOBILOST, NEŽ KTERÝ JE UVEDEN V RUBRICE 1, JE NEZBYTNÉ, ABY SE UBEZPEČILI, ŽE JEJICH ÚŘAD PRO LETOVOU ZPŮSOBILOST PŘIJÍMÁ POLOŽKY OD ÚŘADU PRO LETOVOU ZPŮSOBILOST UVEDENÉHO V RUBRICE 1.

PROHLÁŠENÍ V RUBRIKÁCH 13A A 14A NEPŘEDSTAVUJÍ OSVĚDČENÍ ZÁSTAVBY. ABY SE MOHLO S LETADLEM LÉTAT, MUSÍ NEJPRVE ZÁZNAMY O ÚDRŽBĚ LETADLA VE VŠECH PŘÍPÁDECH OBSAHOVAT OSVĚDČENÍ ZÁSTAVBY VYDANÉ V SOULADU S VNITROSTÁTNÍMI PŘEDPISY UŽIVATELEM NEBO OSOBOU PROVÁDĚJÍCÍ ZÁSTAVBU.“

1. Schvalující příslušný úřad / země		2. OSVĚDČENÍ O UVOLNĚNÍ OPRAVNĚNOU OSOBOU FORMULÁŘ 1 EASA				3. Evidenční číslo formuláře
4. Název a adresa organizace:						
6. Položka	7. Popis	8. Číslo dílu	9. Množství	10. Výrobní č.	11. Stav / Provedená práce	
12. Poznámky						
13a. Osvědčuje se, že výše uvedené položky byly vyrobeny v souladu s(e):		14a. <input type="checkbox"/> Uvolnění do provozu podle bodu 145.A.50 <input type="checkbox"/> Jiné předpisy uvedené v rubrice 12				
<input type="checkbox"/> schválenými konstrukčními údaji a jsou ve stavu umožňujícím bezpečný provoz		Není-li v rubrice 12 uvedeno jinak, osvědčuje se, že práce uvedené v rubrice 11 a popsané v rubrice 12 byly provedeny v souladu s částí 145 a že z hlediska těchto prací se položky považují za připravené pro uvolnění do provozu.				
<input type="checkbox"/> neschválenými konstrukčními údaji uvedenými v rubrice 12						
13b. Podpis oprávněné osoby		13c. Číslo osvědčení/oprávnění		14b. Podpis oprávněné osoby		14c. Číslo osvědčení/oprávnění
13d. Jméno		13e. Datum (dd mmm rrrr)		14d. Jméno		14e. Datum (dd mmm rrrr)
ODPOVĚDNOST UŽIVATELE NEBO OSOBY PROVÁDĚJÍCÍ ZÁSTAVBU Toto osvědčení nedává automaticky oprávnění k zástavbě položky (položek). Pokud uživatelé nebo osoby provádějící zástavbu provádějí práci v souladu s předpisy jiného úřadu pro letovou způsobilost, než který je uveden v rubrice 1, je nezbytné, aby se ubezpečili, že jejich úřad pro letovou způsobilost přijímá položky od úřadu pro letovou způsobilost uvedeného v rubrice 1. Prohlášení v rubrikách 13a a 14a nepředstavují osvědčení zástavby. Aby se mohlo s letadlem létat, musí nejprve záznamy o údržbě letadla ve všech případech obsahovat osvědčení zástavby vydané v souladu s vnitrostátními předpisy uživatelem nebo osobou provádějící zástavbu.						

(20) Dodatek III se nahrazuje tímto:

„Dodatek III

Osvědčení kontroly letové způsobilosti – Formulář 15 EASA

[ČLENSKÝ STÁT]	
členský stát Evropské unie (*)	
OSVĚDČENÍ KONTROLY LETOVÉ ZPŮSOBILOSTI	
Číslo osvědčení:	
Na základě momentálně platného nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 níže uvedená organizace k řízení zachování letové způsobilosti oprávněná v souladu s oddílem A hlavou G přílohy I (část M) nařízení Komise (ES) č. 2042/2003	
[NÁZEV A ADRESA OPRÁVNĚNÉ ORGANIZACE]	
Číslo oprávnění: [KÓD ČLENSKÉHO STÁTU].MG.[NNNN].	
provedla kontrolu letové způsobilosti v souladu s bodem M.A.710 přílohy I nařízení Komise (ES) č. 2042/2003 u tohoto letadla:	
Výrobce letadla:	
Označení výrobce:	
Poznávací značka letadla:	
Výrobní číslo letadla:	
a toto letadlo je v době kontroly považováno za způsobilé k letu.	
Datum vydání:	Datum vypršení platnosti:
Podpis:	Číslo oprávnění:
1. prodloužení: Letadlo zůstalo minulý rok v řízeném prostředí v souladu s bodem M.A.901 přílohy I nařízení Komise (ES) č. 2042/2003. Letadlo je v době vydání považováno za způsobilé k letu.	
Datum vydání:	Datum vypršení platnosti:
Podpis:	Číslo oprávnění:
Název společnosti:	Číslo oprávnění:
2. prodloužení: Letadlo zůstalo minulý rok v řízeném prostředí v souladu s bodem M.A.901 přílohy I nařízení Komise (ES) č. 2042/2003. Letadlo je v době vydání považováno za způsobilé k letu.	
Datum vydání:	Datum vypršení platnosti:
Podpis:	Číslo oprávnění:
Název společnosti:	Číslo oprávnění:

Formulář 15b EASA, 3. vydání

(*) U nečlenských států EU vynechejte.

[ČLENSKÝ STÁT]

členský stát Evropské unie (*)

OSVĚDČENÍ KONTROLY LETOVÉ ZPŮSOBILOSTI

Číslo osvědčení:

Na základě momentálně platného nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 [PŘÍSLUŠNÝ ÚŘAD ČLENSKÉHO STÁTU] tímto osvědčuje, že toto letadlo:

Výrobce letadla:

Označení výrobce:

Poznávací značka letadla:

Výrobní číslo letadla:

je v době kontroly považováno za způsobilé k letu.

Datum vydání: Datum vypršení platnosti:

Podpis: Číslo oprávnění:

1. prodloužení: Letadlo zůstalo minulý rok v řízeném prostředí v souladu s bodem M.A.901 přílohy I nařízení Komise (ES) č. 2042/2003. Letadlo je v době vydání považováno za způsobilé k letu.

Datum vydání: Datum vypršení platnosti:

Podpis: Číslo oprávnění:

Název společnosti: Číslo oprávnění:

2. prodloužení: Letadlo zůstalo minulý rok v řízeném prostředí v souladu s bodem M.A.901 přílohy I nařízení Komise (ES) č. 2042/2003. Letadlo je v době vydání považováno za způsobilé k letu.

Datum vydání: Datum vypršení platnosti:

Podpis: Číslo oprávnění:

Název společnosti: Číslo oprávnění:

Formulář 15a EASA, 3. vydání

(*) U nečlenských států EU vynechejte“

(21) Dodatek IV se nahrazuje tímto:

„Dodatek IV

System tříd oprávnění a kvalifikací používaný k schvalování organizací údržby uvedených v příloze I (část M) hlavě F a v příloze II (část 145)

1. S výjimkou odlišných ustanovení pro nejmenší organizace uvedených v odstavci 12 stanoví tabulka v bodě 13 standardní systém udělování oprávnění organizacím údržby podle přílohy I hlavy F (část M) a přílohy II (část 145). Organizaci musí být uděleno oprávnění sahající od jediné třídy a kvalifikace s omezeními až po všechny třídy a kvalifikace s omezeními.
2. Kromě tabulky uvedené v bodě 13 musí organizace oprávněná k údržbě uvádět *rozsah práce* ve své příručce nebo výkladu organizace údržby. Viz též odstavec 11.
3. Rozsah práce stanovený ve výkladu organizace údržby definuje přesné meze oprávnění ve třídě (třídách) a kvalifikaci (kvalifikacích) oprávnění uděleného příslušným úřadem. Je proto nezbytné, aby třídy a kvalifikace oprávnění byly slučitelné s rozsahem práce organizací.
4. *Třídní kvalifikace kategorie A* znamená, že organizace oprávněná k údržbě může provádět údržbu na letadle a libovolném letadlovém celku (včetně motorů a/nebo pomocných palubních zdrojů (APU)) v souladu s údaji pro údržbu letadla, nebo, schválí-li to příslušný úřad, v souladu s údaji pro údržbu letadlového celku, pouze pokud jsou tyto letadlové celky namontovány v letadle. Organizace oprávněná k údržbě s kvalifikací kategorie A však může letadlový celek dočasně vyjmout za účelem údržby, aby se tím usnadnil přístup k tomuto letadlovému celku, s výjimkou případů, kdy by byla takovým vyjmutím vyvolána potřeba další údržby, na kterou se nevztahují ustanovení tohoto odstavce. Tato činnost podléhá kontrolnímu postupu podle výkladu organizace údržby, který musí schválit příslušný úřad. V části *omezení* je přesně stanoven rozsah takové údržby, čímž je dán rozsah oprávnění.
5. *Třídní kvalifikace kategorie B* znamená, že organizace oprávněná k údržbě může provádět údržbu nezastavených motorů a/nebo APU a celků motorů a/nebo APU v souladu s údaji pro údržbu motoru a/nebo APU, nebo, pokud to schválí příslušný úřad, v souladu s údaji pro údržbu letadlového celku, pouze pokud jsou tyto letadlové celky namontovány na motoru a/nebo APU. Organizace oprávněná k údržbě s kvalifikací kategorie B však může letadlový celek dočasně vyjmout za účelem údržby, aby se tím usnadnil přístup k tomuto letadlovému celku, s výjimkou případů, kdy by byla takovým vyjmutím vyvolána potřeba další údržby, na kterou se nevztahují ustanovení tohoto odstavce. V části *omezení* je přesně stanoven rozsah takové údržby, čímž je dán rozsah oprávnění. Organizace oprávněná k údržbě s kvalifikací kategorie B může také provádět údržbu zastavených motorů při údržbě na technické základně i traťové údržbě pod podmínkou, že je kontrolní postup uvedený ve výkladu organizace údržby schválen příslušným úřadem. Pokud je taková činnost povolena příslušným úřadem, musí být uvedena v rozsahu práce ve výkladu organizace údržby.
6. *Třídní kvalifikace kategorie C* znamená, že organizace oprávněná k údržbě může provádět údržbu nezastavených letadlových celků (vyjma motorů a APU) určených k zástavbě do letadla nebo leteckého motoru/APU. V části *omezení* je přesně stanoven rozsah takové údržby, čímž je dán rozsah oprávnění. Organizace oprávněná k údržbě s kvalifikací kategorie C může také provádět údržbu zastavených letadlových celků při údržbě na technické základně i traťové údržbě nebo v zařízení pro údržbu motorů/APU pod podmínkou, že je kontrolní postup uvedený ve výkladu organizace údržby schválen příslušným úřadem. Pokud je taková činnost povolena příslušným úřadem, musí být uvedena v rozsahu práce ve výkladu organizace údržby.
7. *Třídní kvalifikace kategorie D* je nezávislou třídní kvalifikací, která nemá nutně vztah k určitému letadlu, motoru nebo jinému letadlovému celku. Kvalifikace D1 – Nedestruktivní zkoušení (NDT) je nezbytná pouze pro organizaci oprávněnou k údržbě, která provádí nedestruktivní zkoušení jako konkrétní pracovní úkol pro jinou organizaci. Organizace oprávněná k údržbě s třídní kvalifikací A, B nebo C může provádět nedestruktivní zkoušení výrobků, které udržuje, aniž by potřebovala třídní kvalifikaci D1, pod podmínkou, že výklad organizace údržby obsahuje postupy nedestruktivních zkoušení.
8. V případě organizací údržby oprávněných v souladu s přílohou II (část 145) se *třídní kvalifikace kategorie A* dále dělí na údržbu na technické základně (díleenskou údržbu) a traťovou (provozní) údržbu. Taková organizace může být oprávněna k provádění buď údržby na technické základně nebo traťové údržby, případně obou druhů údržby. Je nutno poznamenat, že zařízení pro traťovou údržbu, které se nachází v hlavním zařízení pro údržbu na technické základně, musí mít oprávnění k traťové údržbě.

9. Účelem části *omezení* je poskytovat příslušným úřadům flexibilitu umožňující přizpůsobit oprávnění jakékoli konkrétní organizaci. Kvalifikace se v oprávnění uvádějí jen v případě, že jsou řádně omezeny. Tabulka uvedená v bodě 13 určuje možné typy omezení. Zatímco údržba je v každé třídní kvalifikaci uváděna jako poslední, je přijatelné klást důraz spíše na úkol údržby než na typ letadla nebo motoru nebo na výrobce, je-li to pro organizaci vhodnější (příkladem mohou být zástavby a související údržba systémů avioniky). Taková zmínka v části *omezení* značí, že organizace údržby je oprávněna provádět údržbu až po tento konkrétní typ nebo úkol včetně.
10. Pokud se část *omezení* u třídy A a B odvolává na *řadu, typ a skupinu*, potom řadou se rozumí konkrétní typová řada jako například Airbus 300 nebo 310 nebo 319 nebo Boeing 737-300 nebo RB211-524 nebo Cessna 150 nebo Cessna 172 nebo Beech 55 nebo Continental O-200 atd.; typem se rozumí konkrétní typ nebo model jako například Airbus 310-240 nebo RB 211-524 B4 nebo Cessna 172RG; může být uveden libovolný počet řad nebo typů; skupinou se rozumí například jednomotorová letadla Cessna s pístovými motory nebo nepřepřehované pístové motory Lycoming apod.
11. Pokud se používá rozsáhlý seznam udržovaných letadlových celků, který může podléhat častým změnám, pak takové změny mohou být v souladu s postupem nepřímého schválení uvedeným v bodě M.A.604 písm. c) a v bodě M.B.606 písm. c) nebo v bodě 145.A.70 písm. c) a v bodě 145.B.40 podle toho, který z těchto bodů přichází v úvahu.
12. Organizace oprávněná k údržbě zaměstnávající pouze jednu osobu, která plánuje údržbu a sama ji provádí, může být držitelem pouze omezeného rozsahu kvalifikace oprávnění. Maximální přípustná omezení jsou:

TŘÍDA	KVALIFIKACE	OMEZENÍ
TŘÍDA LETADEL	KVALIFIKACE A2 LETOUNY 5 700 KG A MÉNĚ	5 700 KG A MÉNĚ S PÍSTOVÝM MOTOREM
TŘÍDA LETADEL	KVALIFIKACE A3 VRTULNÍKY	3 175 KG A MÉNĚ S JEDNÍM PÍSTOVÝM MOTOREM
TŘÍDA LETADEL	KVALIFIKACE A4 LETADLA JINÁ NEŽ A1, A2 A A3	BEZ OMEZENÍ
TŘÍDA MOTORŮ	KVALIFIKACE B2 PÍSTOVÉ	MÉNĚ NEŽ 450 K
TŘÍDNÍ KVALIFIKACE PRO LETADLOVÉ CELKY JINÉ NEŽ KOMPLETNÍ MOTOR NEBO APU	C1 AŽ C22	PODLE SEZNAMU UDRŽOVANÝCH LETADLOVÝCH CELKŮ
TŘÍDA SPECIALIZOVANÝCH SLUŽEB	D1 NDT	NDT METODA (METODY) – NUTNO PŘESNĚ STANOVIT

Je nutno poznamenat, že taková organizace může být dále omezena příslušným úřadem, co se týče rozsahu oprávnění v závislosti na způsobilosti dané organizace.

13. Tabulka

TŘÍDA	KVALIFIKACE	OMEZENÍ	DÍLENSKÁ	TRAŤOVÁ
LETADLA	A1 Letouny nad 5 700 kg	[Kvalifikace vyhrazena pro organizace údržby oprávněné v souladu s přílohou II (část 145)] [Nutno uvést výrobce letounu nebo skupinu, řadu či typ a/nebo úkoly údržby] <i>Příklad: Airbus A320</i>	[ANO/NE]*	[ANO/NE]*
	A2 Letouny 5 700 kg a méně	[Nutno uvést výrobce letounu nebo skupinu, řadu či typ a/nebo úkoly údržby] <i>Příklad: DHC-6 Twin Otter</i>	[ANO/NE]*	[ANO/NE]*

TŘÍDA	KVALIFIKACE	OMEZENÍ	DÍLENSKÁ	TRAŤOVÁ
	A3 Vrtulníky	[Nutno uvést výrobce vrtulníku nebo skupinu, řadu či typ a/nebo úkol(y) údržby] <i>Příklad: Robinson R44</i>	[ANO/NE]*	[ANO/NE]*
	A4 Letadla jiná než A1, A2 a A3	[Nutno uvést řadu či typ letounu a/ nebo úkol(y) údržby.]	[ANO/NE]*	[ANO/NE]*
MOTORY	B1 Turbínové	[Nutno uvést řadu či typ motoru a/nebo úkol(y) údržby.] <i>Příklad: PT6A</i>		
	B2 Pístové	[Nutno uvést výrobce motoru nebo skupina, řada či typ a/nebo úkol(y) údržby]		
	B3 APU	[Nutno uvést výrobce motoru nebo řadu či typ a/nebo úkol(y) údržby]		
LETADLOVÉ CELKY JINÉ NEŽ KOMPLETNÍ MOTOR NEBO APU	C1 Klimatizace a přetlakování	[Nutno uvést typ letadla nebo výrobce letadla nebo letadlového celku nebo konkrétní letadlový celek a/nebo odkaz na seznam udržovaných letadlových celků ve výkladu a/nebo úkol(y) údržby.] <i>Příklad: Palivová regulace PT6A</i>		
	C2 Automatické řízení letu			
	C3 Spojení a navigace			
	C4 Dveře – Přístupové otvory			
	C5 Elektrické napájení a osvětlení			
	C6 Vybavení			
	C7 Motor – APU			
	C8 Řízení letadla			
	C9 Palivo			
	C10 Vrtulníky – Rotory			
	C11 Vrtulníky – Převody			
	C12 Hydraulika			
	C13 Indikátory – Záznamový systém			
	C14 Podvozek			
	C15 Kyslík			
	C16 Vrtule			
	C17 Pneumatický a podtlakový systém			
	C18 Ochrana proti námraze/dešti/ požáru			
	C19 Okna			
	C20 Konstrukce draku			
			C21 Vodní přítěž	
	C22 Zvýšení tahu			
SPECIALIZOVANÉ SLUŽBY	D1 Nedestruktivní zkoušení (NDT)	[Nutno uvést konkrétní metodu (metody) NDT]“		

(22) Dodatek V se nahrazuje tímto:

„*Dodatek V*

Oprávnění organizace k údržbě podle přílohy I (část M) hlavy F

[ČLENSKÝ STÁT] (*)

členský stát Evropské unie (**)

OSVĚDČENÍ O OPRÁVNĚNÍ ORGANIZACE K ÚDRŽBĚ

Číslo oprávnění: [KÓD ČLENSKÉHO STÁTU (*)].MF.[XXXX]

Na základě momentálně platného nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 a nařízení Komise (ES) č. 2042/2003 a v závislosti na podmínkách uvedených níže [PŘÍSLUŠNÝ ÚŘAD ČLENSKÉHO STÁTU*] tímto osvědčuje:

[NÁZEV A ADRESA SPOLEČNOSTI]

jako organizaci k údržbě podle oddílu A hlavy F přílohy I (část M) nařízení (ES) č. 2042/2003, oprávněnou provádět údržbu výrobků, dílů a zařízení uvedených v příloženém rozsahu oprávnění a vydávat příslušná osvědčení o uvolnění do provozu za použití výše uvedeného čísla oprávnění.

PODMÍNKY:

1. Toto oprávnění je omezené do míry stanovené v části uvádějící rozsah prací ve schválené příručce organizace údržby podle oddílu A hlavy F přílohy I (část M).
2. Toto oprávnění vyžaduje dodržování postupů stanovených ve schválené příručce organizace údržby.
3. Toto oprávnění je platné, pokud organizace oprávněná k údržbě trvale splňuje požadavky přílohy I (část M) nařízení (ES) č. 2042/2003.
4. Za předpokladu plnění výše uvedených podmínek zůstává toto oprávnění platné po neomezenou dobu, pokud se jej držitel nevzdal nebo pokud nebylo nahrazeno, pozastaveno či zrušeno.

Datum původního vydání:

Datum této změny:

Změna č.:

Podpis:

Za příslušný úřad: [PŘÍSLUŠNÝ ÚŘAD ČLENSKÉHO STÁTU (*)]

(*) nebo EASA, pokud je příslušným úřadem EASA

(**) U nečlenských států EU nebo u EASA vynechejte

ROZSAH OPRÁVNĚNÍ ORGANIZACE K ÚDRŽBĚ

Číslo oprávnění: [KÓD ČLENSKÉHO STÁTU (*).MF.XXXX

Organizace: [NÁZEV A ADRESA SPOLEČNOSTI]

TŘÍDA	KVALIFIKACE	OMEZENÍ
LETADLA (**)	(***)	(***)
	(***)	(***)
MOTORY (**)	(***)	(***)
	(***)	(***)
LETADLOVÉ CELKY JINÉ NEŽ KOMPLETNÍ MOTOR NEBO APU (**)	(***)	(***)
	(***)	(***)
	(***)	(***)
	(***)	(***)
	(***)	(***)
	(***)	(***)
SPECIÁLIZO- VANÉ SLUŽBY (**)	(***)	(***)
	(***)	(***)

Toto oprávnění je omezeno na výrobky, díly a zařízení a na činnosti stanovené v části uvádějící rozsah prací ve schválené příručce organizace údržby,

Číslo příručky organizace údržby:

Datum původního vydání:

Datum poslední schválené změny: Změna č:

Podpis:

Za příslušný úřad: [PŘÍSLUŠNÝ ÚŘAD ČLENSKÉHO STÁTU (*)]

Formulář 3-MF EASA, 2. vydání

(*) nebo EASA, pokud je příslušným úřadem EASA

(**) potřeby vynechejte, pokud není organizace oprávněna.

(***) Doplňte příslušnou kvalifikaci a omezení.“

(23) Dodatek VI se nahrazuje tímto:

„Dodatek VI

Oprávnění organizace k řízení zachování letové způsobilosti podle přílohy I (část M) hlavy G

[ČLENSKÝ STÁT] (*)

členský stát Evropské unie (**)

**OSVĚDČENÍ O OPRÁVNĚNÍ ORGANIZACE
K ŘÍZENÍ ZACHOVÁNÍ LETOVÉ ZPŮSOBILOSTI**

Číslo oprávnění: [KÓD ČLENSKÉHO STÁTU (*)].MG.XXXX (číslo osvědčení AOC XX.XXXX)

Na základě momentálně platného nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 a nařízení Komise (ES) č. 2042/2003 a v závislosti na podmínkách uvedených níže [PŘÍSLUŠNÝ ÚŘAD ČLENSKÉHO STÁTU (*)] tímto osvědčuje:

[NÁZEV A ADRESA SPOLEČNOSTI]

jako organizaci k řízení zachování letové způsobilosti v souladu s oddílem A hlavou G přílohy I (část M) nařízení (ES) č. 2042/2003, oprávněnou k zachování letové způsobilosti letadel uvedených na seznamu v příloženém rozsahu oprávnění a, pokud je tak stanoveno, k vydávání doporučení a osvědčení kontroly letové způsobilosti po provedení kontroly letové způsobilosti stanovené v bodě M.A.710 přílohy I (část M) a, pokud je tak stanoveno, k vydávání povolení k letu podle bodu M.A.711 písm. c) přílohy I (část M) téhož nařízení.

PODMÍNKY

1. Toto oprávnění je omezené do míry stanovené v části uvádějící rozsah oprávnění ve schváleném výkladu řízení zachování letové způsobilosti podle oddílu A hlavy G přílohy I (část M) nařízení (ES) č. 2042/2003.
2. Toto oprávnění vyžaduje dodržování postupů stanovených ve schváleném výkladu řízení zachování letové způsobilosti podle přílohy I (část M) nařízení (ES) č. 2042/2003.
3. Toto oprávnění je platné, pokud organizace oprávněná k řízení zachování letové způsobilosti trvale splňuje požadavky přílohy I (část M) nařízení (ES) č. 2042/2003.
4. Pokud organizace k řízení zachování letové způsobilosti uzavře v rámci svého systému jakosti dohodu o poskytování služeb s jednou nebo několika organizacemi, zůstává toto oprávnění platné pod podmínkou, že taková organizace nebo takové organizace plní platné smluvní závazky.
5. Za předpokladu plnění výše uvedených podmínek 1 až 4 zůstává toto oprávnění platné po neomezenou dobu, pokud se jej držitel nevzdal nebo pokud nebylo nahrazeno, pozastaveno či zrušeno.

Jestliže je tento formulář použit také pro držitele osvědčení AOC, doplní se číslo osvědčení AOC ke standardnímu číslu oprávnění a podmínka 5 se nahradí následujícími zvláštními podmínkami:
6. Toto oprávnění neopravňuje provozovat typy letadel uvedené v odstavci 1. Oprávnění provozovat letadlo je dáno osvědčením leteckého provozovatele (AOC).
7. Ukončení, pozastavení nebo zrušení osvědčení AOC automaticky ruší platnost tohoto oprávnění ve vztahu k poznávacím značkám letadla uvedeným v osvědčení AOC, nestanoví-li příslušný úřad výslovně jinak.
8. Za předpokladu plnění výše uvedených podmínek zůstává toto oprávnění platné po neomezenou dobu, pokud se jej držitel nevzdal nebo pokud nebylo nahrazeno, pozastaveno či zrušeno.

Datum původního vydání:

Podpis:

Datum této změny: Změna č.:

Za příslušný úřad: [PŘÍSLUŠNÝ ÚŘAD ČLENSKÉHO STÁTU (*)]

Strana ... z

Strana 2 z 2

ROZSAH OPRÁVNĚNÍ ORGANIZACE K ŘÍZENÍ ZACHOVÁNÍ LETOVÉ ZPŮSOBILOSTI

Číslo oprávnění: [KÓD ČLENSKÉHO STÁTU (*).MG.XXXX
(číslo osvědčení AOC XX.XXXX)

Organizace: [NÁZEV A ADRESA SPOLEČNOSTI]

Typ/rada/skupina letadel	Oprávnění ke kontrole letové způsobilosti	Oprávnění k vydávání povolení k letu	Organizace pracující v rámci systému jakosti
	[ANO/NE] (***)	[ANO/NE] (***)	
	[ANO/NE] (***)	[ANO/NE] (***)	
	[ANO/NE] (***)	[ANO/NE] (***)	
	[ANO/NE] (***)	[ANO/NE] (***)	

Tento rozsah oprávnění je omezený do míry stanovené v části uvádějící rozsah oprávnění ve schváleném výkladu řízení zachování letové způsobilosti v části

Číslo výkladu řízení zachování letové způsobilosti:

Datum původního vydání:

Podpis:

Datum této změny: Změna č.:

Za příslušný úřad: [PŘÍSLUŠNÝ ÚŘAD ČLENSKÉHO STÁTU (*)]

Formulář 14 EASA, 3. vydání

(*) EASA, pokud je příslušným úřadem EASA

(**) U nečlenských států EU nebo u EASA vynechejte

(***) Podle potřeby vynechejte, pokud není organizace oprávněna.;

2. Příloha II (část 145) nařízení (ES) č. 2042/2003 se mění takto:

(1) Za nadpis „(Část 145)“ se vkládá obsah, který zní:

„Obsah

145.1 **Obecně**

ODDÍL A – TECHNICKÉ POŽADAVKY

- 145.A.10 Rozsah
- 145.A.15 Žádost
- 145.A.20 Podmínky oprávnění
- 145.A.25 Požadavky na provozní prostory
- 145.A.30 Požadavky na personál
- 145.A.35 Osvědčující personál a podpůrný personál kategorie B1 a B2
- 145.A.40 Vybavení, nářadí a materiál
- 145.A.42 Přejímka letadlových celků
- 145.A.45 Údaje pro údržbu
- 145.A.47 Produkční plánování
- 145.A.50 Osvědčování údržby
- 145.A.55 Záznamy o údržbě
- 145.A.60 Hlášení událostí
- 145.A.65 Politika bezpečnosti a jakosti, postupy údržby a systém jakosti
- 145.A.70 Výklad organizace údržby
- 145.A.75 Práva organizace
- 145.A.80 Omezení organizace
- 145.A.85 Změny organizace
- 145.A.90 Zachování platnosti
- 145.A.95 Nálezy

ODDÍL B – POSTUPY PRO PŘÍSLUŠNÉ ÚŘADY

- 145.B.01 Rozsah
- 145.B.10 Příslušný úřad
- 145.B.15 Organizace umístěné v několika členských státech
- 145.B.17 Přijatelné způsoby průkazu
- 145.B.20 První oprávnění
- 145.B.25 Vydání oprávnění
- 145.B.30 Zachování oprávnění
- 145.B.35 Změny
- 145.B.40 Změny výkladu organizace údržby
- 145.B.45 Zrušení, pozastavení a omezení oprávnění

145.B.50 Nálezy

145.B.55 Uchovávání záznamů

145.B.60 Výjimky

Dodatek I – Osvědčení o uvolnění oprávněnou osobou – Formulář 1 EASA

Dodatek II – Systém tříd oprávnění a kvalifikací používaný k schvalování organizací údržby uvedených v příloze I (část M) hlavě F a v příloze II (část 145)

Dodatek III – Oprávnění organizace k údržbě podle přílohy II (část 145)

Dodatek IV – Podmínky pro využití personálu, který nevlastní kvalifikaci v souladu s bodem 145.A.30 písm. j) odst. 1 a 2“;

(2) název oddílu A se nahrazuje tímto:

„**ODDÍL A**

TECHNICKÉ POŽADAVKY“;

(3) bod 145.A.15 se nahrazuje tímto:

„145.A.15 Žádost

Žádost o vydání nebo změnu oprávnění se podává příslušnému úřadu na formuláři a způsobem stanoveným takovým úřadem.“;

(4) bod 145.A.20 se nahrazuje tímto:

„145.A.20 Podmínky oprávnění

Organizace ve svém výkladu stanoví rozsah práce, která je podstatou oprávnění (dodatek IV přílohy I (část M) obsahuje tabulku všech tříd a kvalifikací).“;

(5) bod 145.A.35 se mění takto:

i) písmeno b) se nahrazuje tímto:

„b) Kromě případů uvedených v bodě 145.A.30 písm. j) může organizace vydávat pouze oprávnění k osvědčování osvědčujícímu personálu ve vztahu k základním kategoriím nebo podkategoriím a jakékoli typové kvalifikaci zapsané v průkazu způsobilosti k údržbě letadel, jak to vyžaduje příloha III (část 66), a to za předpokladu, že průkaz způsobilosti zůstává platný po celou dobu platnosti oprávnění a osvědčující personál trvale splňuje požadavky této přílohy (část 66).“;

ii) písmeno j) se nahrazuje tímto:

„j) Organizace vede záznamy o veškerém osvědčujícím personálu a podpůrném personálu kategorie B1 a B2, které obsahují:

1. podrobnosti o jakýchkoli průkazech způsobilosti k údržbě letadel držených podle přílohy III (část 66),
2. veškerý odpovídající absolvovaný výcvik,
3. rozsah vydaných oprávnění k osvědčování, pokud je to důležité, a
4. podrobnosti o osvědčujícím personálu s omezeným nebo jednorázovým oprávněním k osvědčování.

Organizace uchovává záznamy nejméně tři roky poté, co personál uvedený v tomto písmenu ukončil zaměstnání u organizace nebo kdy bylo oprávnění staženo. Kromě toho poskytuje organizace údržby na požádání personálu uvedenému v tomto písmenu kopii jejich osobního záznamu při odchodu z organizace.

Personálu uvedenému v tomto písmenu je na požádání umožněn přístup k jejich osobním záznamům, jak je uvedeno výše.“;

(6) bod 145.A.50 písm. d) se nahrazuje tímto:

„d) Osvědčení o uvolnění do provozu se vydává při dokončení jakékoliv údržby na letadlovém celku, když je tento vyjmut z letadla. Osvědčení o uvolnění oprávněnou osobou, „Formulář 1 EASA“ uvedený v dodatku II přílohy I (část M) představuje osvědčení o uvolnění letadlového celku do provozu. Když organizace provádí údržbu letadlového celku pro svoji vlastní potřebu, nemusí být použití formuláře 1 EASA nutné a závisí na vnitřních postupech pro uvolnění stanovených ve výkladu organizace.“;

(7) bod 145.A.55 písm. c) se nahrazuje tímto:

„c) Organizace uchovává kopii všech podrobných záznamů o údržbě a jakýchkoli s ní souvisejících údajů pro údržbu tři roky od data uvolnění letadla nebo letadlového celku, k němuž se práce vztahovala, z organizace.

1. Záznamy podle tohoto odstavce jsou uloženy způsobem, který zajistí ochranu před poškozením, pozměněním a odcizením.
2. Počítačové záložní disky, pásky apod. jsou uloženy v místě odlišném od místa, které obsahuje pracovní disky, pásky apod., v prostředí, které zajišťuje, že tyto zůstanou v dobrém stavu.
3. V případě, že organizace oprávněná podle této části ukončí svůj provoz, veškeré uchovávané záznamy o údržbě za poslední dva roky se předají poslednímu vlastníkovému nebo zákazníkovi daného letadla nebo letadlového celku nebo jsou uloženy tak, jak stanoví příslušný úřad.“;

(8) v bodě 145.A.90 písm. a) se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. že organizace trvale splňuje požadavky přílohy II (část 145) v souladu s ustanoveními o řešení nálezů podle bodu 145.B.50.“;

(9) bod 145.B.40 se nahrazuje tímto:

„145.B.40 Změny výkladu organizace údržby

Při jakékoli změně výkladu organizace údržby (MOE):

1. V případě přímého schválení změn podle bodu 145.A.70(b) se před úředním oznámením oprávněné organizaci o schválení příslušný úřad přesvědčí, že postupy stanovené ve výkladu jsou v souladu s přílohou II (část 145).
2. V případě nepřímého schválení změn výkladu podle bodu 145.A.70 písm. c) příslušný úřad zajistí, že (i) se jedná jen o drobné změny a (ii) že má odpovídající kontrolu nad schvalováním změn, aby bylo zajištěno, že zůstanou v souladu s požadavky přílohy II (část 145).“;

(10) Dodatek I se nahrazuje tímto:

„*Dodatek I*

Osvědčení o uvolnění oprávněnou osobou – Formulář 1 EASA

Platí ustanovení dodatku II přílohy I (část M).“;

(11) Dodatek II se nahrazuje tímto:

„*Dodatek II*

Systém tříd oprávnění a kvalifikací používaný k schvalování organizací údržby uvedených v příloze I (část M) hlavě F a v příloze II (část 145)

Platí ustanovení dodatku IV přílohy I (část M).“;

(12) Dodatek III se nahrazuje tímto:

„*Dodatek III*

Oprávnění organizace k údržbě podle přílohy II (část 145)

Strana 1 z ...

[ČLENSKÝ STÁT (*)]

členský stát Evropské unie (**)

OSVĚDČENÍ O OPRÁVNĚNÍ ORGANIZACE K ÚDRŽBĚ

Číslo oprávnění: [KÓD ČLENSKÉHO STÁTU (*)].145.XXXX

Na základě momentálně platného nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 a nařízení Komise (ES) č. 2042/2003 a v závislosti na podmínkách uvedených níže [PŘÍSLUŠNÝ ÚŘAD ČLENSKÉHO STÁTU (*)] tímto osvědčuje:

[NÁZEV A ADRESA SPOLEČNOSTI]

jako organizaci k údržbě podle oddílu A přílohy II (část 145) nařízení (ES) č. 2042/2003, oprávněnou provádět údržbu výrobků, dílů a zařízení uvedených v příloženém rozsahu oprávnění a vydávat příslušná osvědčení o uvolnění do provozu za použití výše uvedeného čísla oprávnění.

PODMÍNKY:

1. Toto oprávnění je omezené do míry stanovené v části uvádějící rozsah prací ve schváleném výkladu organizace údržby podle oddílu A přílohy II (část 145).
2. Toto oprávnění vyžaduje dodržování postupů stanovených ve schváleném výkladu organizace údržby.
3. Toto oprávnění je platné, pokud organizace oprávněná k údržbě trvale splňuje požadavky přílohy II (část 145) nařízení (ES) č. 2042/2003.
4. Za předpokladu plnění výše uvedených podmínek zůstává toto oprávnění platné po neomezenou dobu, pokud se jej držitel nevzdal nebo pokud nebylo nahrazeno, pozastaveno či zrušeno.

Datum původního vydání:

Datum této změny:

Změna č.:

Podpis:

Za příslušný úřad: [PŘÍSLUŠNÝ ÚŘAD ČLENSKÉHO STÁTU (*)]

Formulář 3-145 EASA, 2. vydání.

(*) nebo EASA, pokud je příslušným úřadem EASA.

(**) U nečlenských států EU nebo u EASA vynechejte.

Strana 2 z ...

ROZSAH OPRÁVNĚNÍ ORGANIZACE K ÚDRŽBĚ

Číslo oprávnění: [KÓD ČLENSKÉHO STÁTU (*).145.[XXXX]

Organizace: [NÁZEV A ADRESA SPOLEČNOSTI]

TŘÍDA	KVALIFIKACE	OMEZENÍ	DÍLENSKÁ	TRAŤOVÁ
LETADLA (**)	(***)	(***)	[ANO/ NE] (**)	[ANO/ NE] (**)
	(***)	(***)	[ANO/ NE] (**)	[ANO/ NE] (**)
	(***)	(***)	[ANO/ NE] (**)	[ANO/ NE] (**)
	(***)	(***)	[ANO/ NE] (**)	[ANO/ NE] (**)
MOTORY (**)	(***)	(***)		
	(***)	(***)		
LETADLOVÉ CELKY JINÉ NEŽ KOMPLETNÍ MOTOR NEBO APU (**)	(***)	(***)		
	(***)	(***)		
	(***)	(***)		
	(***)	(***)		
	(***)	(***)		
SPECIALIZOVANÉ SLUŽBY (**)	(***)	(***)		
	(***)	(***)		

Tento rozsah oprávnění je omezen na výrobky, díly a zařízení a na činnosti stanovené v části uvádějící rozsah prací ve schváleném výkladu organizace údržby,

Číslo výkladu organizace údržby:

Datum původního vydání:

Datum poslední schválené změny: Změna č.:

Podpis:

Za příslušný úřad: [PŘÍSLUŠNÝ ÚŘAD ČLENSKÉHO STÁTU (*)]

Formulář 3-145 EASA, 2. vydání.

(*) nebo EASA, pokud je příslušným úřadem EASA.

(**) Podle potřeby vynechejte, pokud není organizace oprávněna.

(***) Doplňte příslušnou kvalifikaci a omezení.

3. Příloha III (část 66) nařízení (ES) č. 2042/2003 se mění takto:

(1) za nadpis „(Část 66)“ se vkládá obsah, který zní:

„Obsah

66.1

ODDÍL A – TECHNICKÉ POŽADAVKY

HLAVA A – PRŮKAZ ZPŮSOBILOSTI K ÚDRŽBĚ LETADEL PRO LETOUNY A VRTULNÍKY

- 66.A.1 Rozsah
- 66.A.10 Žádost
- 66.A.15 Předpoklady
- 66.A.20 Práva
- 66.A.25 Požadavky na základní znalosti
- 66.A.30 Požadavky na praxi
- 66.A.40 Zachování platnosti průkazu způsobilosti k údržbě letadel
- 66.A.45 Typový výcvik a kvalifikace
- 66.A.55 Důkaz o kvalifikaci
- 66.A.70 Ustanovení pro převod průkazu

HLAVA B – LETADLA JINÁ NEŽ LETOUNY A VRTULNÍKY

- 66.A.100 Obecně

HLAVA C – LETADLOVÉ CELKY

- 66.A.200 Obecně

ODDÍL B – POSTUPY PRO PŘÍSLUŠNÉ ÚŘADY

HLAVA A – OBECNĚ

- 66.B.05 Rozsah
- 66.B.10 Příslušný úřad
- 66.B.15 Přijatelné způsoby průkazu
- 66.B.20 Uchovávání záznamů
- 66.B.25 Vzájemná výměna informací
- 66.B.30 Výjimky

HLAVA B – VYDÁNÍ PRŮKAZU ZPŮSOBILOSTI K ÚDRŽBĚ LETADEL

- 66.B.100 Postup pro vydání průkazu způsobilosti k údržbě letadel příslušným úřadem
- 66.B.105 Postup pro vydání průkazu způsobilosti k údržbě letadel prostřednictvím organizace oprávněné k údržbě podle části 145
- 66.B.110 Postup pro změnu průkazu způsobilosti k údržbě letadel, aby zahrnoval dodatečné základní kategorie a podkategorie
- 66.B.115 Postup pro změnu průkazu způsobilosti k údržbě letadel, aby zahrnoval typ letadla nebo skupinu
- 66.B.120 Postup pro obnovu průkazu způsobilosti k údržbě letadel

HLAVA C – ZKOUŠKY

66.B.200 Zkouška prováděná příslušným úřadem

HLAVA D – PŘEVOD VNITROSTÁTNÍCH KVALIFIKACÍ

66.B.300 Obecně

66.B.305 Hlášení o převodu vnitrostátních kvalifikací

66.B.310 Hlášení o převodu oprávnění organizací oprávněných k údržbě

HLAVA E – ZÁPOČTY ZKOUŠEK

66.B.400 Obecně

66.B.405 Hlášení o zápočtu zkoušky

HLAVA F – ZRUŠENÍ, POZASTAVENÍ NEBO OMEZENÍ PRŮKAZU ZPŮSOBILOSTI K ÚDRŽBĚ LETADEL

66.B.500 Zrušení, pozastavení nebo omezení průkazu způsobilosti k údržbě letadel

Dodatek I – Požadavky na základní znalosti

Dodatek II – Úroveň základní zkoušky

Dodatek III – Úroveň typového výcviku a zkoušky

Dodatek IV – Požadavky na praxi pro rozšíření průkazu způsobilosti k údržbě letadel podle části 66

Dodatek V – Formulář žádosti – Formulář 19 EASA

Dodatek VI – Průkaz způsobilosti k údržbě letadel podle přílohy III (část 66) – Formulář 26 EASA“;

(2) název oddílu A se nahrazuje tímto:

„**ODDÍL A**
TECHNICKÉ POŽADAVKY“;

(3) bod 66.A.10 se nahrazuje tímto:

„66.A.10 Žádost

- a) Žádost o průkaz způsobilosti k údržbě letadel nebo o změnu takového průkazu způsobilosti se podává na formuláři 19 EASA stanovenému příslušnému úřadu, a to způsobem tímto úřadem stanoveným.
- b) Žádost o změnu průkazu způsobilosti k údržbě letadel musí se podává příslušnému úřadu členského státu, který tento průkaz způsobilosti k údržbě letadel původně vydal.
- c) Kromě dokladů požadovaných v bodě 66.A.10 písm. a) a b) a případně v bodě 66.B.105 předloží žadatel o dodatečné základní kategorie či podkategorie průkazu způsobilosti k údržbě letadel příslušnému úřadu spolu s formulářem 19 EASA také originál svého aktuálního průkazu způsobilosti k údržbě letadel.
- d) Pokud se žadatel o změnu základních kategorií kvalifikuje k takové změně postupem uvedeným v bodě 66.B.100 v jiném členském státu, než ve kterém se původně kvalifikoval k vydání průkazu, odešle se žádost do členského státu původní kvalifikace.
- e) Pokud se žadatel o změnu základních kategorií kvalifikuje k takové změně postupem uvedeným v bodě 66.B.105 v jiném členském státu, než ve kterém se původně kvalifikoval k vydání průkazu, odešle organizace údržby oprávněná v souladu s přílohou II (část 145) průkaz způsobilosti k údržbě letadel spolu s formulářem 19 EASA příslušnému úřadu členského státu původní kvalifikace za účelem opatření dané změny razítkem a podpisem nebo nového vydání průkazu.“;

(4) bod 66.A.40 se nahrazuje tímto:

„66.A.40 Zachování platnosti průkazu způsobilosti k údržbě letadel

- a) Průkaz způsobilosti k údržbě letadel se stane neplatným pět let po jeho posledním vydání nebo změně, pokud držitel nepředloží svůj průkaz způsobilosti k údržbě letadel příslušnému úřadu, který jej vydal, za účelem ověření, že informace obsažené v průkazu způsobilosti jsou stejné jako ty, které jsou obsaženy v záznamech příslušného úřadu, v souladu s bodem 66.B.120.
- b) Držitel průkazu způsobilosti k údržbě letadel vyplní příslušné části formuláře 19 EASA a předloží jej spolu s kopií svého průkazu způsobilosti příslušnému úřadu, který vydal původní průkaz způsobilosti k údržbě letadel, pokud držitel nepracuje v organizaci oprávněné k údržbě podle přílohy II (část 145), která má ve svém výkladu postup, jakým může taková organizace předložit nezbytnou dokumentaci jménem držitele průkazu způsobilosti k údržbě letadel.
- c) Jakákoliv osvědčování práva založená na průkazu způsobilosti k údržbě letadel se stanou neplatnými, jakmile je průkaz způsobilosti k údržbě letadel neplatný.
- d) Průkaz způsobilosti k údržbě letadel je platný pouze tehdy, (i) je-li vydán a/nebo změněn příslušným úřadem a (ii) jestliže držitel tento doklad podepsal.“;

(5) v bodě 66.A.45 se písmeno h) nahrazuje tímto:

„h) Bez ohledu na ustanovení písmene c) mohou být také uděleny kvalifikace na letadlo jiné než velké letadlo pod podmínkou úspěšného ukončení odpovídajících typových zkoušek pro kategorie B1, B2 nebo C a prokázání praxe na daném typu letadla, pokud agentura nerozhodla, že letadlo je složité, v kterémžto případě je požadován schválený typový výcvik podle písmene c).

V případě kvalifikace kategorie C na letadlo jiné než velké letadlo pro osobu kvalifikovanou tím, že je držitelem akademického titulu, jak je stanoveno v bodě 66.A.30 písm. a) odst. 5, je první nezbytnou typovou zkouškou zkouška na letadlo na úrovni kategorie B1 nebo B2.

1. Schválené typové zkoušky pro kategorie B1, B2 a C se skládají ze zkoušky z mechanických částí pro kategorii B1 a zkoušky z avioniky pro kategorii B2 a ze zkoušky z mechanických částí i z avioniky pro kategorii C.
2. Zkouška je v souladu s dodatkem III přílohy III (část 66). Zkouška je prováděna organizacemi pro výcvik, které jsou odpovídajícím způsobem oprávněny podle přílohy IV (část 147), nebo příslušným úřadem.
3. Praxe na typu letadla musí zahrnovat reprezentativní průřez činnostmi údržby odpovídajícími dané kategorii.“;

(6) v bodu 66.B.10 se písmeno a) nahrazuje tímto:

„a) *Obecně*

Členský stát určí příslušný úřad s přidělenými pravomocemi pro vydávání, prodlužování platnosti, změny, pozastavení platnosti a rušení průkazů způsobilosti k údržbě letadel. Tento příslušný úřad stanoví organizační strukturu a zdokumentované postupy pro zajištění souladu s přílohou III (část 66).“;

(7) v bodu 66.B.20 se písmeno a) nahrazuje tímto:

„a) Příslušný úřad stanoví systém uchování záznamů, který umožňuje odpovídající sledovatelnost procesu vydání, prodloužení platnosti, změny, pozastavení platnosti nebo zrušení každého průkazu způsobilosti k údržbě letadel.“;

(8) v bodě 66.B.100 písm. b) se formulace „dodatku 1“ nahrazuje formulací „dodatku I“;

(9) bod 66.B.110 se nahrazuje tímto:

„66.B.110 Postup pro změnu průkazu způsobilosti k údržbě letadel, aby zahrnoval dodatečné základní kategorie a podkategorie

- a) Při ukončení postupů uvedených v bodě 66.B.100 nebo 66.B.105 zapíše příslušný úřad dodatečnou základní kategorii nebo podkategorii v průkazu způsobilosti k údržbě letadel a zápis potvrdí razítkem a podpisem nebo vydá nový průkaz způsobilosti.

b) Systém záznamů příslušného úřadu je odpovídajícím způsobem změněn.“;

(10) bod 66.B.115 se nahrazuje tímto:

„66.B.115 Postup pro změnu průkazu způsobilosti k údržbě letadel, aby zahrnoval typ letadla nebo skupinu

Po obdržení uspokojivě vyplněného formuláře 19 EASA a jakékoliv podpůrné dokumentace prokazující splnění příslušných požadavků, které se týkají kvalifikace pro určitý typ a/nebo skupinu letadel, a přiloženého průkazu způsobilosti k údržbě letadel příslušný úřad žadateli zapíše typ nebo skupinu letadel do průkazu způsobilosti k údržbě letadel, nebo nově vydá uvedený průkaz způsobilosti, aby zahrnoval daný typ nebo skupinu letadel. Systém záznamů příslušného úřadu je odpovídajícím způsobem změněn.“;

(11) bod 66.B.120 se nahrazuje tímto:

„66.B.120 Postup pro obnovu průkazu způsobilosti k údržbě letadel

a) Příslušný úřad porovná držitelův průkaz způsobilosti k údržbě letadel se záznamy příslušného úřadu a ověří jakékoliv nevyřešené zrušení, pozastavení platnosti nebo změnu podle bodu 66.B.500. Jestliže jsou doklady stejné a žádné opatření podle bodu 66.B.500 se neočekává, je držitelova kopie obnovena na pět let a záznam je odpovídajícím způsobem potvrzen.

b) Jsou-li záznamy příslušného úřadu rozdílné od průkazu způsobilosti k údržbě letadel drženého držitelem průkazu způsobilosti:

1. příslušný úřad vyšetří důvody takového rozdílu a může se rozhodnout neobnovit průkaz způsobilosti k údržbě letadel;
2. příslušný úřad vyrozumí držitele průkazu způsobilosti a jakoukoli známou organizaci k údržbě oprávněnou podle přílohy I (část M) hlavy F nebo přílohy II (část 145), která může být touto skutečností přímo dotčena;
3. příslušný úřad v případě potřeby přijme opatření podle bodu 66.B.500 ke zrušení, pozastavení platnosti nebo změně dotyčného průkazu způsobilosti.“;

(12) v dodatku I se bod 2 mění takto:

i) v modulu 7 „postupy údržby“ se podmodul 7.7 nahrazuje tímto:

	Úroveň		
	A	B1	B2
7.7 Propojovací systém elektrického vedení (EWIS)	1	3	3
Vodivost, izolace a způsoby spojování a zkoušení			
Použití krimpovacích nářadí: ruční a hydraulicky ovládané			
Zkoušení krimpovaných spojů			
Vyjmutí a osazení spojovacího kolíku			
Koaxiální kabely: zkoušení a opatření při montáži			
Určení typů vodičů, kritéria jejich kontroly a odolnost vůči poškození			
Metody ochrany elektrického vedení: ohebné opletené izolace a uchycení, kabelové svorky, způsoby ochrany objímek, včetně tepelně smršťovací izolace, stínění			
Instalace, kontrola, opravy, údržba a požadavky na čistotu propojovacího systému elektrického vedení			

ii) v modulu 10 „letecká legislativa“ se podmodul 10.1 nahrazuje tímto:

	Úroveň		
	A	B1	B2
10.1 Předpisový rámec Úloha Mezinárodní organizace pro civilní letectví (ICAO) Úloha členských států a vnitrostátních leteckých úřadů Úloha EASA Úloha Evropské komise Vztahy mezi částí 21, částí M, částí 145, částí 66, částí 147 a EU-OPS	1	1	1

iii) v modulu 10 „letecká legislativa“ se podmodul 10.4 nahrazuje tímto:

	Úroveň		
	A	B1	B2
10.4 EU-OPS Obchodní letecká doprava/Obchodní provoz Osvědčení leteckých provozovatelů Povinnosti provozovatelů, zejména co se týče zachování letové způsobilosti a údržby Doklady, které mají být na palubě Značení letadel	1	1	1

iv) v modulu 12 „Aerodynamika, konstrukce a systémy vrtulníků“ se podmoduly 12.4 a 12.13 nahrazují tímto:

	Úroveň		
	A3 A4	B1.3 B1.4	B2
12.4 Převody Reduktory, hlavní a ocasní rotory Spojky, prvky volnoběhu a rotorová brzda Hlavní hřídele ocasního rotoru, pružné spojky, ložiska, tlumiče vibrací a ložiskové věšáky	1	3	—

	Úroveň		
	A3 A4	B1.3 B1.4	B2
12.13 Ochrana proti námraze a dešti (ATA 30) Tvorba námrazy, klasifikace a detekce Systémy ochrany proti námraze a systémy odmrazování: elektrické, teplovzdušné a chemické Prostředky proti ulpívání a k odstraňování dešťových kapek Ohřev snímačů a odtoků Systém stěračů	1	3	—

(13) Dodatek II „Úroveň základní zkoušky“ se mění takto:

i) bod 2.3 se nahrazuje tímto:

„2.3. Předmět modulu 3 Základy elektrotechniky:

Kategorie A – 20 otázek s možností výběru z více odpovědí a 0 otázek na kompozici. Udělený čas 25 minut.

Kategorie B1 – 50 otázek s možností výběru z více odpovědí a 0 otázek na kompozici. Udělený čas 65 minut.

Kategorie B2 – 50 otázek s možností výběru z více odpovědí a 0 otázek na kompozici. Udělený čas 65 minut.“;

ii) body 2.17 a 2.18 se nahrazují tímto:

„2.17. Předmět modulu 16 Pístový motor:

Kategorie A – 50 otázek s možností výběru z více odpovědí a 0 otázek na kompozici. Udělený čas 65 minut.

Kategorie B1 – 70 otázek s možností výběru z více odpovědí a 0 otázek na kompozici. Udělený čas 90 minut.

Kategorie B2 – Žádné.

2.18. Předmět modulu 17 Vrtule:

Kategorie A – 20 otázek s možností výběru z více odpovědí a 0 otázek na kompozici. Udělený čas 25 minut.

Kategorie B1 – 30 otázek s možností výběru z více odpovědí a 0 otázek na kompozici. Udělený čas 40 minut.

Kategorie B2 – Žádné.“;

(14) Dodatek V se nahrazuje tímto:

„Dodatek V

Formulář žádosti – Formulář 19 EASA

1. Tento dodatek obsahuje příklad formuláře žádosti o vydání průkazu způsobilosti k údržbě letadel podle přílohy III (část 66).
2. Příslušný úřad členského státu může upravit formulář 19 EASA pouze zahrnutím dodatečných informací nezbytných pro případ, kde vnitrostátní požadavky dovolují nebo požadují, aby průkaz způsobilosti k údržbě letadel vydaný podle přílohy III (část 66) byl použit mimo požadavků přílohy II (část 145) pro účely neobchodní letecké dopravy.

ŽÁDOST O PRVNÍ VYDÁNÍ / ZMĚNU / OBNOVU PRŮKAZU ZPŮSOBILOSTI K ÚDRŽBĚ LETADEL PODLE ČÁSTI 66 (PZ)	FORMULÁŘ 19 EASA																														
ÚDAJE O ŽADATELI: Jméno: Adresa: Státní příslušnost: Datum a místo narození:																															
ÚDAJE O PRŮKAZU ZPŮSOBILOSTI K ÚDRŽBĚ LETADEL PODLE ČÁSTI 66 (je-li použitelné) Číslo průkazu způsobilosti: Datum vydání:																															
ÚDAJE O ZAMĚSTNAVATELI: Jméno/název: Adresa: Číslo oprávnění organizace údržby: Tel: Fax:																															
ŽÁDOST O: (Zaškrtněte příslušná políčka) <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 33%;">První vydání PZ <input type="checkbox"/></td> <td style="width: 33%;">Změna PZ <input type="checkbox"/></td> <td style="width: 33%;">Obnova PZ <input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Kvalifikace</td> <td style="text-align: center;">A</td> <td style="text-align: center;">B1</td> </tr> <tr> <td>Letouny s turbínovými motory</td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Letouny s pístovými motory</td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Vrtulníky s turbínovými motory</td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Vrtulníky s pístovými motory</td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Vyhrazeno</td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Vyhrazeno</td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Avionika</td> <td></td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Letadlo</td> <td></td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> </tr> </table> Zápis o typových kvalifikacích (je-li použitelné):		První vydání PZ <input type="checkbox"/>	Změna PZ <input type="checkbox"/>	Obnova PZ <input type="checkbox"/>	Kvalifikace	A	B1	Letouny s turbínovými motory	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Letouny s pístovými motory	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Vrtulníky s turbínovými motory	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Vrtulníky s pístovými motory	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Vyhrazeno	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Vyhrazeno	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Avionika		<input type="checkbox"/>	Letadlo		<input type="checkbox"/>
První vydání PZ <input type="checkbox"/>	Změna PZ <input type="checkbox"/>	Obnova PZ <input type="checkbox"/>																													
Kvalifikace	A	B1																													
Letouny s turbínovými motory	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																													
Letouny s pístovými motory	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																													
Vrtulníky s turbínovými motory	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																													
Vrtulníky s pístovými motory	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																													
Vyhrazeno	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																													
Vyhrazeno	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																													
Avionika		<input type="checkbox"/>																													
Letadlo		<input type="checkbox"/>																													
Žádám o vydání/změnu/obnovu průkazu způsobilosti k údržbě letadel podle části 66 a potvrzuji, že údaje uvedené v tomto formuláři byly v době podání žádosti správné.																															
Tímto potvrzuji, že: 1. nejsem držitelem žádného průkazu způsobilosti k údržbě letadel podle části 66 vydaného v jiném členském státu, 2. jsem nepožádal o vydání žádného průkazu způsobilosti k údržbě letadel podle části 66 v jiném členském státu a 3. nikdy mi nebyl v jiném členském státu vydán průkaz způsobilosti k údržbě letadel podle části 66, jehož platnost by byla v některém dalším členském státu zrušena nebo pozastavena. Jsem také srozuměn s tím, že jakékoli mnou uvedené nesprávné údaje by mohly mít za následek nevydání nebo odebrání průkazu způsobilosti k údržbě letadel podle části 66. Podpis: Jméno: Datum:																															

ŽÁDOST O PRVNÍ VYDÁNÍ / ZMĚNU / OBNOVU PRŮKAZU ZPŮSOBILOSTI K ÚDRŽBĚ LETADEL PODLE ČÁSTI 66 (PZ)	FORMULÁŘ 19 EASA
<p>Žádám o uznání následujících předpokladů (je-li použitelné):</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>Započtení praxe z důvodu výcviku podle části 147</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>Započtení zkoušky z důvodu osvědčení rovnocenné zkoušky</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>Přiložte všechna relevantní osvědčení</p>	
<p>Doporučení (je-li použitelné): Tímto se osvědčuje, že žadatel splnil potřebné požadavky na znalosti a praxi podle části 66, a doporučuje se, aby příslušný úřad vydal nebo potvrdil průkaz způsobilosti k údržbě letadel (PZ) podle části 66</p> <p>Podpis: Jméno:</p> <p>Funkce: Datum:</p>	

(15) doplňuje se nový Dodatek VI, který zní:

„Dodatek VI

Průkaz způsobilosti k údržbě letadel podle přílohy III (část 66)

1. Příklad průkazu způsobilosti k údržbě letadel podle přílohy III (část 66) lze nalézt na následujících stránkách.
2. Doklad musí být vtištěn v zobrazeném standardizovaném formátu, může však být případně rozměrově zmenšen za účelem jeho přizpůsobení pro počítačový tisk. Při zmenšení velikosti by měla být věnována pozornost zajištění dostatečného prostoru v místech, kde jsou požadovány úřední kolky nebo razítka. Do dokladu zhotoveného na počítači nemusí být zahrnuty všechny rubriky, pokud má kterákoli taková rubrika zůstat prázdná, ovšem pod podmínkou, že tento doklad lze jednoznačně označit za průkaz způsobilosti k údržbě letadel vydaný podle přílohy III (část 66).
3. Doklad může být vtištěn v angličtině nebo v úředním jazyce příslušného členského státu s tím, že je-li použit úřední jazyk příslušného členského státu, musí být pro držitele jakéhokoliv průkazu způsobilosti, který pracuje mimo tento členský stát, přiložena druhá kopie v angličtině, aby bylo zajištěno porozumění pro účely vzájemného uznání.
4. Každý držitel průkazu způsobilosti musí mít jedinečné číslo průkazu způsobilosti založené na identifikátoru daného státu a alfanumerickém označení.
5. Doklad může mít stránky v jakémkoliv pořadí a nemusí mít jakékoliv dělicí čáry, pokud jsou obsažené informace umístěny tak, že uspořádání každé stránky lze jednoznačně ztotožnit s formátem zde uvedeného příkladu průkazu způsobilosti k údržbě letadel.
6. Doklad může být vypracován (i) příslušným úřadem členského státu nebo (ii) jakoukoliv organizací oprávněnou k údržbě v souladu s přílohou II (část 145), pokud s tím příslušný úřad souhlasí a pod podmínkou použití postupu obsaženého ve výkladu organizace údržby podle části 145.A.70 přílohy II (část 145), avšak vydávat tento doklad bude v každém případě příslušný úřad členského státu.
7. Příprava jakékoliv změny stávajícího průkazu způsobilosti k údržbě letadel může být provedena (i) příslušným úřadem členského státu nebo (ii) jakoukoliv organizací oprávněnou k údržbě v souladu s přílohou II (část 145), pokud s tím příslušný úřad souhlasí a pod podmínkou použití postupu obsaženého ve výkladu organizace údržby podle části 145.A.70 přílohy II (část 145), avšak měnit tento doklad bude v každém případě příslušný úřad členského státu.
8. Vydaný průkaz způsobilosti k údržbě letadel musí být osobou, na kterou se vztahuje, udržován v dobrém stavu a tato osoba odpovídá za to, že nebudou do průkazu provedeny žádné neoprávněné zápisy.
9. Nesplnění odstavce 8 může mít za následek ztrátu platnosti dokladu a mohlo by vést k tomu, že držitel nebude povoleno být držitelem jakéhokoliv osvědčení o oprávnění podle části bodu 145.A.35 přílohy II (část 145), a také může být stíháno podle vnitrostátního práva.
10. Průkaz způsobilosti k údržbě letadel vystavený v souladu s přílohou III (část 66) je uznáván ve všech členských státech a v případě práce v jiném členském státě není nutno tento doklad měnit.
11. Doplněk k formuláři 26 EASA je nepovinný a může být používán pouze pro zahrnutí vnitrostátních práv, která nejsou pokryta přílohou III (část 66), pokud byla taková práva pokryta vnitrostátním předpisem platným před zavedením přílohy III (část 66).
12. Současný průkaz způsobilosti k údržbě letadel vydaný příslušným úřadem členského státu podle přílohy III (část 66) může mít stránky v odlišném pořadí a nemusí mít dělicí čáry.
13. Co se týče stránky pro zápis typové kvalifikace na letadlo, příslušný úřad členského státu se může rozhodnout tuto stránku nevystavit, dokud není nutno provést zápis první typové kvalifikace, a naopak v případě, že má být zapsán velký počet typových kvalifikací, bude nutné vystavit více než jednu stranu pro zápis typových kvalifikací.
14. Nehledě na odstavec 13 musí každá vystavená stránka mít tento formát a obsahovat informace stanovené pro tuto stránku.
15. Jestliže nejsou použitelná žádná omezení, na stránce OMEZENÍ bude uvedeno „Bez omezení“.
16. Je-li použit předtiskovaný formát, rubrika jakékoliv kategorie, podkategorie nebo typové kvalifikace, která neobsahuje zápis o kvalifikaci, musí být označena tak, aby bylo patrné, že držitel průkazu tuto kvalifikaci nemá.
17. Příklad průkazu způsobilosti k údržbě letadel podle přílohy III (část 66)

EVROPSKÁ UNIE*

[STÁT]

[NÁZEV ÚŘADU A LOGO]

PRŮKAZ ZPŮSOBILOSTI K ÚDRŽBĚ LETADEL

Podle části 66

Č. [KÓD ČLENSKÉHO STÁTU].66.[XXXX]

FORMULÁŘ 26 EASA, 2. vydání

I. Jméno a příjmení držitele:

II. Datum a místo narození:

III. Adresa držitele:

IV. Státní příslušnost:

V. Podpis držitele:

VI. Číslo průkazu způsobilosti:

VII. PODMÍNKY:

Tento průkaz způsobilosti musí být podepsán držitelem a musí být k němu přiložen doklad totožnosti, na kterém je fotografie držitele průkazu způsobilosti.

Pouhý zápis jakékoli (pod)kategorie na straně (stranách) „(POD)KATEGORIE PODLE ČÁSTI 66“ neopravňuje držitele vydávat osvědčení o uvolnění letadla do provozu.

Tento průkaz způsobilosti se zapsanou typovou kvalifikací na letadlo splňuje záměr přílohy 1 ICAO.

Práva držitele tohoto průkazu způsobilosti jsou stanovena částí 66 a příslušnými požadavky části M a části 145.

Tento průkaz způsobilosti zůstává v platnosti do data uvedeného na straně pro uvedení omezení, pokud jeho platnost nebyla již dříve pozastavena nebo zrušena.

Práva udělená tímto průkazem způsobilosti nelze vykonávat, pokud držitel v posledních dvou letech nevykonával buď šestiměsíční praxi v údržbě v souladu s právy udělenými tímto průkazem způsobilosti, nebo pokud nesplnil ustanovení pro udělení příslušných práv.

VI. Číslo průkazu způsobilosti:

VIII. (POD)KATEGORIE PODLE ČÁSTI 66

Platnost:

	A	B1	B2	C
Letouny s turbínovými motory			nelze použít	nelze použít
Letouny s pístovými motory			nelze použít	nelze použít
Vrtulníky s turbínovými motory			nelze použít	nelze použít
Vrtulníky s pístovými motory			nelze použít	nelze použít
Avionika	nelze použít	nelze použít		nelze použít
Letadlo	nelze použít	nelze použít	nelze použít	
Vyhrazeno				

IX. Podpis vydávajícího úředníka a datum:

X. Kolek nebo razítko vydávajícího úřadu:

VI. Číslo průkazu způsobilosti:

XI. TYPOVÉ KVALIFIKACE PODLE ČÁSTI 66		
Typ nebo skupina letadel	Kategorie	Razítko a datum
VI. Číslo průkazu způsobilosti:		

XII. OMEZENÍ PODLE ČÁSTI 66
<p>Platnost do:</p>
VI. Číslo průkazu způsobilosti:

Doplněk k FORMULÁŘI 26 EASA
XIII. VNITROSTÁTNÍ PRÁVA mimo rozsah části 66, v souladu s [vnitrostátním předpisem] (Platí pouze v [členském státu])
Úřední razítko a datum
VI. Číslo průkazu způsobilosti:

<p>TATO STRÁNKA JE ZÁMĚRNĚ PONECHÁNA PRÁZDNÁ</p>
--

4. Příloha IV (část 147) nařízení (ES) č. 2042/2003 se mění takto:

(1) za nadpis „(Část 147)“ se vkládá obsah, který zní:

„Obsah

147.1

ODDÍL A – TECHNICKÉ POŽADAVKY

HLAVA A – OBECNĚ

147.A.05 Rozsah

147.A.10 Obecně

147.A.15 Žádost

HLAVA B – POŽADAVKY NA ORGANIZACI

147.A.100 Požadavky na provozní prostory

147.A.105 Požadavky na personál

147.A.110 Záznamy o instruktorech, examinátorech a osobách hodnotících praktické dovednosti

147.A.115 Vybavení pro výuku

147.A.120 Studijní materiál pro výcvik údržby

147.A.125 Záznamy

147.A.130 Výcvikové postupy a systém jakosti

147.A.135 Zkoušky

147.A.140 Výklad organizace pro výcvik údržby

147.A.145 Práva organizace pro výcvik údržby

147.A.150 Změny organizace pro výcvik údržby

147.A.155 Zachování platnosti oprávnění

147.A.160 Nálezy

HLAVA C – SCHVÁLENÝ KURZ ZÁKLADNÍHO VÝCVIKU

147.A.200 Schválený kurz základního výcviku

147.A.205 Zkoušky základních teoretických znalostí

147.A.210 Hodnocení základních praktických dovedností

HLAVA D – TYPOVÝ VÝCVIK NA LETADLO

147.A.300 Typový výcvik na letadlo

147.A.305 Typové zkoušky a hodnocení provádění úloh na letadlo

ODDÍL B – POSTUPY PRO PŘÍSLUŠNÉ ÚŘADY

HLAVA A – OBECNĚ

147.B.05 Rozsah

- 147.B.10 Příslušný úřad
- 147.B.15 Přijatelné způsoby průkazu
- 147.B.20 Uchovávání záznamů
- 147.B.25 Výjimky

HLAVA B – VYDÁNÍ OPRÁVNĚNÍ

- 147.B.110 Postup pro vydávání a změny oprávnění
- 147.B.120 Postup zachování platnosti oprávnění
- 147.B.125 Osvědčení o oprávnění organizace pro výcvik údržby
- 147.B.130 Nálezy

HLAVA C – ZRUŠENÍ, POZASTAVENÍ A OMEZENÍ OPRÁVNĚNÍ ORGANIZACE PRO VÝCVIK ÚDRŽBY

- 147.B.200 Zrušení, pozastavení a omezení oprávnění organizace pro výcvik údržby

Dodatek I – Délka trvání kurzu základního výcviku

Dodatek II – Oprávnění organizace pro výcvik údržby podle přílohy IV (část 147) – Formulář 11 EASA

Dodatek III – Příklad Osvědčení o výcviku“;

(2) bod 147.A.15 se nahrazuje tímto:

„147.A.15 Žádost

- a) Žádost o vydání nebo změnu stávajícího oprávnění se podává na formuláři a způsobem stanoveným příslušným úřadem.
- b) Žádost o oprávnění nebo změnu oprávnění obsahuje následující informace:
 - 1. zaregistrovaný název a adresu žadatele,
 - 2. adresu organizace, která požaduje oprávnění nebo změnu oprávnění,
 - 3. zamýšlený rozsah oprávnění nebo změnu rozsahu oprávnění,
 - 4. jméno a podpis odpovědného vedoucího,
 - 5. datum žádosti.“;

(3) v bodě 147.A.105 se písmeno f) nahrazuje tímto:

„f) Praxe a kvalifikace instruktorů, examinátorů a osob hodnotících praktické dovednosti se prokazuje v souladu se zveřejněnými kritérii nebo s postupem a na úrovni odsouhlasené příslušným úřadem.“;

(4) v bodě 147.A.145 se písmeno e) nahrazuje tímto:

„(e) Organizace nemůže být oprávněna k provádění zkoušek, pokud není oprávněna k poskytování výcviku.“;

(5) v bodě 147.B.10 se doplňuje nové písmeno d), které zní:

„d) *Kvalifikace a školení*

Veškerý personál, který se podílí na schvalování souvisejícím s touto přílohou, musí:

- 1. být odpovídajícím způsobem kvalifikován a mít patřičné znalosti, praxi a výcvik k provádění přidělených úkolů,

2. podle potřeby obdržet základní a pokračovací výcvik týkající se přílohy III (část 66) a přílohy IV (část 147) včetně dosažení jeho zamýšleného záměru a standardní úrovně.“;

(6) bod 147.B.100 se zrušuje.

(7) bod 147.B.105 se zrušuje.

(8) bod 147.B.110 se nahrazuje tímto:

„147.B.110 Postup pro vydávání a změny oprávnění

a) Po obdržení žádosti příslušný úřad:

1. přezkoumá výklad organizace pro výcvik údržby a
2. ověří, zda organizace splňuje požadavky přílohy IV (část 147).

b) Veškeré zjištěné nálezy musí být zaznamenány a písemně potvrzeny žadateli.

c) Před vydáním oprávnění musí být veškeré nálezy uzavřeny v souladu s bodem 147.B.130.

d) Číslo oprávnění musí být zahrnuto na osvědčení o oprávnění způsobem stanoveným agenturou.“;

(9) bod 147.B.115 se zrušuje.

(10) Dodatek II se nahrazuje tímto:

„*Dodatek II*

Oprávnění organizace pro výcvik údržby podle přílohy IV (část 147) – Formulář 11 EASA

Strana 1 z ...

[ČLENSKÝ STÁT (*)]

členský stát Evropské unie (**)

OSVĚDČENÍ O OPRÁVNĚNÍ ORGANIZACE PRO VÝCVIK A PROVÁDĚNÍ ZKOUŠEK ÚDRŽBY

Číslo oprávnění: [KÓD ČLENSKÉHO STÁTU (*)].147.[XXXX]

Na základě momentálně platného nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 a nařízení Komise (ES) č. 2042/2003 a v závislosti na podmínkách uvedených níže [PŘÍSLUŠNÝ ÚŘAD ČLENSKÉHO STÁTU (*)] tímto osvědčuje:

[NÁZEV A ADRESA SPOLEČNOSTI]

jako organizaci pro výcvik údržby podle oddílu A přílohy IV (část 147) nařízení (ES) č. 2042/2003, oprávněnou poskytovat výcvik a provádět zkoušky uvedené v příloženém rozsahu oprávnění a vydávat absolventům příslušná osvědčení za použití výše uvedeného čísla oprávnění.

PODMÍNKY:

1. Toto oprávnění je omezené do míry stanovené v části uvádějící rozsah prací ve schváleném výkladu organizace pro výcvik údržby podle oddílu A přílohy IV (část 147).
2. Toto oprávnění vyžaduje dodržování postupů stanovených ve schváleném výkladu organizace pro výcvik údržby.
3. Toto oprávnění je platné, pokud organizace oprávněná k provádění výcviku údržby trvale splňuje požadavky přílohy IV (část 147) nařízení (ES) č. 2042/2003.
4. Za předpokladu plnění výše uvedených podmínek zůstává toto oprávnění platné po neomezenou dobu, pokud se jej držitel nevzdal nebo pokud nebylo nahrazeno, pozastaveno či zrušeno.

Datum původního vydání:

Datum této změny:

Změna č.:

Podpis:

Za příslušný úřad: [PŘÍSLUŠNÝ ÚŘAD ČLENSKÉHO STÁTU (*)]

Formulář 11 EASA, 2. vydání

(*) nebo EASA, pokud je příslušným úřadem EASA

(**) U nečlenských států EU nebo u EASA vynechejte

Strana 2 z ...

ROZSAH OPRAVNĚNÍ K POSKYTOVÁNÍ VÝCVIKU A PROVÁDĚNÍ ZKOUŠEK ÚDRŽBY

Číslo oprávnění: [KÓD ČLENSKÉHO STÁTU (*).147.[XXXX]

Organizace: [NÁZEV A ADRESA SPOLEČNOSTI]

TŘÍDA	KVALIFIKACE	OMEZENÍ	
ZÁKLADNÍ (**)	B1 (**)	TB1.1 (**) TB1.2 (**) TB1.3 (**) TB1.4 (**)	LETOUNY S TURBÍNOVÝMI MOTORY (**) LETOUNY S PÍSTOVÝMI MOTORY (**) VRTULNÍKY S TURBÍNOVÝMI MOTORY (**) VRTULNÍKY S PÍSTOVÝMI MOTORY (**)
	B2 (**)	TB2 (**)	AVIONIKA (**)
	A (**)	TA.1 (**) TA.2 (**) TA.3 (**) TA.4 (**)	LETOUNY S TURBÍNOVÝMI MOTORY (**) LETOUNY S PÍSTOVÝMI MOTORY (**) VRTULNÍKY S TURBÍNOVÝMI MOTORY (**) VRTULNÍKY S PÍSTOVÝMI MOTORY (**)
TYP/ÚLOHA (**)	C (**)	T4 (**)	[UVEĎTE TYP LETADLA] (***)
	B1 (**)	T1 (**)	[UVEĎTE TYP LETADLA] (***)
	B2 (**)	T2 (**)	[UVEĎTE TYP LETADLA] (***)
	A (**)	T3 (**)	[UVEĎTE TYP LETADLA] (***)

Tento rozsah oprávnění je omezen na druhy výcviku a zkoušky uvedené v části uvádějící rozsah prací ve schváleném výkladu organizace pro výcvik údržby.

Číslo výkladu organizace pro výcvik údržby:

Datum původního vydání:

Datum poslední schválené změny: Změna č.:

Podpis:

Za příslušný úřad: [PŘÍSLUŠNÝ ÚŘAD ČLENSKÉHO STÁTU (*)]

Formulář 11 EASA, 2. vydání

(*) nebo EASA, pokud je příslušným úřadem EASA.

(**) Podle potřeby vynechejte, pokud není organizace oprávněna.

(***) Doplňte příslušnou kvalifikaci a omezení.

NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 128/2010**ze dne 12. února 2010****o stanovení paušálních dovozních hodnot pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty („jednotné nařízení o společné organizaci trhů“⁽¹⁾),s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 1580/2007 ze dne 21. prosince 2007, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v odvětví ovoce a zeleniny⁽²⁾, a zejména na čl. 138 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

Nařízení (ES) č. 1580/2007 stanoví na základě výsledků Uruguayského kola mnohostranných obchodních jednání kritéria, podle kterých má Komise stanovit paušální hodnoty pro dovoz ze třetích zemí, pokud jde o produkty a lhůty uvedené v části A přílohy XV uvedeného nařízení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Paušální dovozní hodnoty uvedené v článku 138 nařízení (ES) č. 1580/2007 jsou stanoveny v příloze tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 13. února 2010.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 12. února 2010.

*Za Komisi,
jménem předsedy,*

Jean-Luc DEMARTY

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova⁽¹⁾ Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.⁽²⁾ Úř. věst. L 350, 31.12.2007, s. 1.

PŘÍLOHA

Paušální dovozní hodnoty pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kódy třetích zemí ⁽¹⁾	Paušální dovozní hodnota
0702 00 00	IL	176,4
	JO	87,5
	MA	86,1
	TN	118,0
	TR	118,7
	ZZ	117,3
0707 00 05	JO	150,4
	MA	75,9
	TR	143,5
	ZZ	123,3
0709 90 70	IL	247,1
	MA	117,8
	TR	154,0
	ZZ	173,0
0709 90 80	EG	69,8
	MA	131,9
	ZZ	100,9
0805 10 20	EG	48,8
	IL	57,9
	MA	48,1
	TN	53,3
	TR	59,5
	ZZ	53,5
0805 20 10	IL	148,5
	MA	84,9
	TR	77,2
	ZZ	103,5
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	56,8
	EG	57,3
	IL	74,3
	JM	107,2
	MA	115,6
	PK	32,3
	TR	59,8
	ZZ	71,9
0805 50 10	EG	75,2
	IL	76,3
	MA	58,3
	TR	66,6
	ZZ	69,1
0808 10 80	CA	97,5
	CN	73,0
	MK	24,7
	US	122,8
	ZZ	79,5
0808 20 50	CN	53,7
	US	132,8
	ZA	118,9
	ZZ	101,8

⁽¹⁾ Klasifikace zemí stanovená nařízením Komise (ES) č. 1833/2006 (Úř. věst. L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „jiného původu“.

NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 129/2010**ze dne 12. února 2010,****kterým se mění reprezentativní ceny a dodatečná dovozní cla pro některé produkty v odvětví cukru stanovená nařízením (ES) č. 877/2009 na hospodářský rok 2009/10**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty (jednotné nařízení o společné organizaci trhů) ⁽¹⁾,s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 951/2006 ze dne 30. června 2006, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (EHS) č. 318/2006, pokud jde o obchod s třetími zeměmi v odvětví cukru ⁽²⁾, a zejména na čl. 36 odst. 2 druhý pododstavec druhou větou uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Částky reprezentativních cen a dodatečných cel použitelné při vývozu bílého cukru, surového cukru

a některých sirupů na hospodářský rok 2009/10 byly stanoveny nařízením Komise (ES) č. 877/2009 ⁽³⁾. Tyto ceny a tato cla byly naposledy pozměněny nařízením Komise (EU) č. 123/2010 ⁽⁴⁾.

- (2) Údaje, jež má Komise momentálně k dispozici, vedou ke změně uvedených částek v souladu s pravidly a postupy stanovenými nařízením (ES) č. 951/2006,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Reprezentativní ceny a dodatečná dovozní cla pro produkty uvedené v článku 36 nařízení (ES) č. 951/2006 stanovené nařízením (ES) č. 877/2009 na hospodářský rok 2009/10 se mění a jsou uvedeny v příloze tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 13. února 2010.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 12. února 2010.

*Za Komisi,
jménem předsedy,*

Jean-Luc DEMARTY

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.⁽²⁾ Úř. věst. L 178, 1.7.2006, s. 24.⁽³⁾ Úř. věst. L 253, 25.9.2009, s. 3.⁽⁴⁾ Úř. věst. L 38, 11.2.2010, s. 5.

PŘÍLOHA

Pozměněné reprezentativní ceny a pozměněná dodatečná dovozní cla pro bílý cukr, surový cukr a produkty kódu KN 1702 90 95 ode dne 13. února 2010

(EUR)

Kód KN	Výše reprezentativních cen na 100 kg netto příslušného produktu	Výše dodatečného cla na 100 kg netto příslušného produktu
1701 11 10 ⁽¹⁾	46,61	0,00
1701 11 90 ⁽¹⁾	46,61	0,92
1701 12 10 ⁽¹⁾	46,61	0,00
1701 12 90 ⁽¹⁾	46,61	0,62
1701 91 00 ⁽²⁾	54,50	1,12
1701 99 10 ⁽²⁾	54,50	0,00
1701 99 90 ⁽²⁾	54,50	0,00
1702 90 95 ⁽³⁾	0,55	0,19

⁽¹⁾ Pro standardní jakost vymezenou v příloze IV bodu III nařízení (ES) č. 1234/2007.

⁽²⁾ Pro standardní jakost vymezenou v příloze IV bodu II nařízení (ES) č. 1234/2007.

⁽³⁾ Na 1 % obsahu sacharosy.

ROZHODNUTÍ

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 9. února 2010

o přechodných opatřeních týkajících se uplatňování některých strukturálních požadavků nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 852/2004 a (ES) č. 853/2004 na některá zařízení na maso, produkty rybolovu a vaječné výrobky a chladírny v Rumunsku

(oznámeno pod číslem K(2010) 795)

(Text s významem pro EHP)

(2010/89/EU)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 852/2004 ze dne 29. dubna 2004 o hygieně potravin⁽¹⁾, a zejména na čl. 12 druhý pododstavec uvedeného nařízení,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 853/2004 ze dne 29. dubna 2004, kterým se stanoví zvláštní hygienická pravidla pro potraviny živočišného původu⁽²⁾, a zejména na článek 9 druhý pododstavec uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Nařízení (ES) č. 852/2004 stanoví pro provozovatele potravinářských podniků obecná pravidla pro hygienu potravin a mimo jiné bere v úvahu postupy založené na zásadách analýzy rizik a kritických kontrolních bodů.

(2) Nařízení (ES) č. 853/2004 stanoví pro provozovatele potravinářských podniků zvláštní pravidla pro hygienu potravin živočišného původu a doplňuje pravidla stanovená v nařízení (ES) č. 852/2004. Pravidla stanovená v uvedených nařízeních obsahují povinnosti pro provozovatele potravinářských podniků, které se týkají strukturálních požadavků na zařízení na maso, vaječné výrobky a produkty rybolovu a chladírny.

(3) Článek 23 a příloha VII aktu o přistoupení Bulharské republiky a Rumunska stanoví některá přechodná

opatření týkající se veterinárních předpisů Unie. Uvedená opatření stanoví, že některé strukturální požadavky uvedené v příloze II nařízení (ES) č. 852/2004 a v příloze III nařízení (ES) č. 853/2004 se do 31. prosince 2009 neuplatňují na zařízení v Rumunsku uvedená v dodatku B uvedené přílohy s výhradou určitých podmínek.

(4) Od data přistoupení Rumunska vzrostl počet zařízení na maso, produkty rybolovu a vaječné výrobky a počet chladíren splňujících příslušné strukturální požadavky nařízení (ES) č. 852/2004 a (ES) č. 853/2004 na 80 % dotčených zařízení daného členského státu. V některých zařízeních však stále probíhají nezbytná strukturální zlepšení, aby byly zmíněné požadavky splněny. Tato zařízení se vyskytují na celém území Rumunska.

(5) Vzhledem k probíhajícím strukturálním zlepšením je nezbytné stanovit přechodná opatření odchylovající se od příslušných strukturálních požadavků stanovených v nařízení (ES) č. 852/2004 a (ES) č. 853/2004.

(6) Seznamy zařízení, která nespĺňují uvedené strukturální požadavky, jsou uvedeny v přílohách I až IV tohoto rozhodnutí. Seznamy zahrnují zařízení na maso, na která se v současnosti vztahuje příloha VII aktu o přistoupení, a rovněž zařízení na produkty rybolovu a vaječné výrobky, na která se uvedená příloha nevztahuje.

(7) Produkty a výrobky pocházející z uvedených zařízení, která nespĺňují příslušné požadavky, nebo produkty a výrobky skladované v chladírnách, které nespĺňují příslušné požadavky, by měly být uváděny na trh pouze v Rumunsku nebo by měly být použity pro další zpracování v zařízeních, na která se vztahují přechodná opatření stanovená v tomto rozhodnutí, aby mělo výrobní odvětví v Rumunsku dostatek času na přizpůsobení se příslušným strukturálním požadavkům.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 139, 30.4.2004, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 139, 30.4.2004, s. 55.

- (8) Platnost příslušných přechodných opatření stanovených v aktu o přistoupení skončí dne 31. prosince 2009. Aby se zajistila kontinuita uvedených přechodných opatření, mělo by toto rozhodnutí vstoupit v platnost dne 1. ledna 2010. Přechodné období udělené tímto rozhodnutím by mělo být omezeno na dobu jednoho roku ode dne 1. ledna 2010 do dne 31. prosince 2010, přičemž se předpokládá, že do tohoto data budou dotyčná zařízení zcela splňovat příslušné strukturální požadavky. Situace v Rumunsku by měla být před koncem uvedeného období znovu přezkoumána. Rumunsko by proto mělo předložit Komisi zprávu o pokroku při modernizaci dotyčných zařízení a chladíren v tomto členském státě.
- (9) Opatření stanovená tímto rozhodnutím jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro potravinový řetězec a zdraví zvířat,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Toto rozhodnutí stanoví přechodná opatření týkající se uplatňování některých strukturálních požadavků stanovených v příloze II nařízení (ES) č. 852/2004 a v příloze III nařízení (ES) č. 853/2004 na zařízení na maso, vaječné výrobky a produkty rybolovu a chladírny v Rumunsku uvedené v přílohách I až IV tohoto rozhodnutí (dále jen „zařízení“).

Článek 2

Obecné požadavky stanovené v nařízení (ES) č. 852/2004 příloze II kapitolách I a II se na uvedená zařízení neuplatní do dne 31. prosince 2010.

Článek 3

Níže uvedené zvláštní požadavky stanovené v příloze III nařízení (ES) č. 853/2004 se do dne 31. prosince 2010 neuplatní na tato zařízení:

- a) požadavky stanovené v uvedené příloze v oddíle I kapitolách II a III, v oddíle II kapitolách II a III a v oddíle V kapitole I, pokud jde o zařízení na maso uvedená v příloze I tohoto rozhodnutí;
- b) požadavky stanovené v uvedené příloze v oddíle VIII kapitole III, pokud jde o zařízení na produkty rybolovu uvedená v příloze II tohoto rozhodnutí;

- c) požadavky stanovené v uvedené příloze v oddíle X kapitole II, pokud jde o zařízení na vaječné výrobky uvedená v příloze III tohoto rozhodnutí.

Článek 4

1. Produkty a výrobky vyráběné v zařízeních uvedených v přílohách I, II nebo III nebo skladované v zařízeních uvedených v příloze IV smí být:

- a) uváděny pouze na vnitrostátní na trh v Rumunsku, nebo
- b) používány k dalšímu zpracování pouze v uvedených zařízeních.

2. Produkty a výrobky uvedené v odstavci 1 musí být opatřeny označením zdravotní nezávadnosti nebo identifikačním označením, které se liší od označení zdravotní nezávadnosti nebo identifikačního označení podle článku 5 nařízení (ES) č. 853/2004.

Článek 5

1. Rumunsko předloží Komisi zprávu o pokroku, kterého zařízení dosáhla ve splňování požadavků uvedených v článcích 2 a 3, včetně časového harmonogramu pro úplné splnění uvedených požadavků.

2. Zpráva musí být Komisi předložena do dne 31. října 2010.

Zpráva musí být předložena podle vzoru uvedeného v příloze V.

Článek 6

Toto rozhodnutí se použije ode dne 1. ledna 2010 do dne 31. prosince 2010.

Článek 7

Toto rozhodnutí je určeno členským státům.

V Bruselu dne 9. února 2010.

Za Komisi

Androulla VASSILIOU

členka Komise

PŘÍLOHA I

SEZNAM ZAŘÍZENÍ NA MASO

Č.	Veterinární č.	Název zařízení	Město/ulice nebo vesnice/oblast	Činnosti			
				J	B/P	ZP	MM/ MP
1	AB 927	SC LIDER PROD CARN SRL	Alba Iulia, jud. Alba, 510340			X	
2	AB 2771	SC MONTANA POPA SRL	Blaj, Str. Gh. Barițiu, jud. Alba, 515400	X	X	X	X
3	AB 3263	SC TRANSEURO SRL	Ighiu, Str. Principală nr. 205 A, jud. Alba, 517360	X	X	X	X
4	AG 008 IC	SC CARMEN SRL	Bascov, jud. Argeș, 117045	X	X	X	X
5	AG 024 IC	SC RADOR A&E SRL	Bascov, Str. Serelor nr. 48, jud. Arges, 117045	X	X	X	X
6	AR 4930	SC FILIP D IMPEX SRL	Arad, Str. Lăcrimioarelor, nr. 4/A, jud. Arad, 310445		X	X	
7	AR 5806	SC COMB AGROIND CURTICI SRL	Curtici, Str. Revoluției nr. 33, jud. Arad, 315200	X	X	X	X
8	B 40632	SC MEDEUS & CO SRL	București, Str. Parcului nr. 20, sector 1, București, 012329			X	X
9	BC 4165	SC TIBERIAS SRL	Răcăciuni, jud. Bacău, 607480			X	
10	BC 5196	SC MIRALEX SRL	Loc. Bacău, Str. Bicaz, nr. 8, jud. Bacău, cod 600293			X	
11	BH 223	SC FLORIAN IMPEX SRL	Oradea, Str. Morii nr. 11/B, jud. Bihor, 410577			X	
12	BH 3001	SC GLOBAL AGRO PRODEXIM SRL	Sârbi nr. 469, jud. Bihor, 417520		X	X	
13	BH 5185	SC CARMANGERIE TAVI BOGDAN SRL	Localitatea Mihai Bravu nr. 169, jud. Bihor, 417237	X			
14	BH 5341	SC ABATOR DARA SRL	Tulca 668 A, jud. Bihor, 417600	X			
15	BR 62	SC DORALIMENT SRL	Brăila, jud. Brăila, 810650		X	X	X
16	BR 574	SC ELECTIV SRL	Comuna Romanu, jud. Brăila, 817115	X			
17	BR 774	SC TAZZ TRADE SRL (SC ROFISH GROUP)	Brăila, Str. Faleza Portului, nr. 2, jud. Brăila, 810529			X	
18	BT 125	SC IMPEX DONA SRL	Băisa, jud. Botoșani, 717246			X	
19	BT 138	SC SAGROD SRL	Darabani, Str. Muncitorului, jud. Botoșani, 715100	X		X	
20	BT 140	SC RAFFAELLO SRL	Țingeni, jud. Botoșani, 717120			X	
21	BT 144	SC AGROCARN COMPANY SRL	Botoșani, Str. Pod de Piatră nr. 89, jud. Botoșani, 710350			X	
22	BT 198	SC EMANUEL COM SRL	Răchiți, jud. Botoșani, 717310	X	X	X	
23	BZ 101	SC FRASINU SA	Buzău, Sos Sloboziei km 2, jud. Buzău 120360	X			
24	BZ 115	SC FERM COM PROD SRL	Căldărăști, jud. Buzău, 125201	X			
25	BZ 110	SC CARMOZIMBRUL SRL	Râmnicu Sărat, Str. Lt. Sava Rosescu nr. 140, jud. Buzău, 125300	X			
26	BZ 112	SC TRI PROD COM SRL	Comuna Berca, Sat Valea Nucului, jud. Buzău, 127048		X	X	X
27	CJ 108	SC TURISM VĂLCELE SRL	Vălcele FN, jud. Cluj, 407274	X			
28	CJ 122	SC RIANA SERV PRODCOM SRL	Iclod FN, jud. Cluj, 407335	X	X		
29	CJ 5519	SC 2 T PROD SRL	Cluj-Napoca, Str. Taberei nr. 3A, jud. Cluj, 400512		X	X	X
30	CL 1598	SC COMARO SRL	Oltenița, Str. Cuza Vodă, nr. 131, jud. Călărași 915400		X	X	X

Č.	Veterinární č.	Název zařízení	Město/ulice nebo vesnice/oblast	Činnosti			
				J	B/P	ZP	MM/ MP
31	CS 40	SC PALALOGA CARNEPREP SRL	Bocșa, Str. Binișului nr. 1, jud. Caraș 325300	X	X		
32	CS 47	SC GOSPODARUL SRL	Reșița, Str. Terovei, F.N., jud. Caraș 320044	X	X	X	X
33	CT 19	SC CARNOB SRL	Lumina, Str. Lebedelor nr. 1A, jud. Constanța, 907175	X			
34	DB 3341	SC NIN BOG SRL	Șotânga, jud. Dâmbovița, 137430	X		X	
35	DB 3457	SC NEVAL SRL	Pietroșița, jud. Dâmbovița, 137360	X			
36	GJ 5	SC LEXI STAR SRL	Sat Bucureasa, Comuna Dănești, jud. Gorj, 217200	X	X	X	X
37	GJ 2234	SC ATOS GARANT SRL	Sat Urechești Comuna Drăguțești, jud. Gorj, 217225	X			
38	GL 0369	SC LIVADA SERBANEȘTI	Comuna Liești, jud. Galați, 805235	X			
39	GL 3330	SC KAROMTEC SRL	Tecuci, Str. Mihail Kogălniceanu nr. 48 jud. Galați, 805300			X	X
40	GL 4121	SC ROMNEF SRL	Munteni, jud. Galați, 807200	X			
41	HR 73	SC ELAN TRIDENT SRL	Odorheiu Secuiesc, Str. Rákóczi Ferenc nr. 90, jud. Harghita, 535600			X	
42	HR 84	SC AMIRAL SRL	Miercurea Ciuc, jud. Harghita, 530320			X	
43	HR 153	SC ARTEIMPEX SRL	Gheorgheni, Str. Kossuth Lajos nr. 211, jud. Harghita, 535500	X			
44	HR 207	SC DECEAN SRL	Miercurea Ciuc, jud. Harghita, 530320		X	X	X
45	HR 263	SC AVICOOPEX SRL	Cristuru Secuiesc, Str. Orban Balays, jud. Harghita, 535400			X	
46	MM 1609	SC LABORATOR CARMANGERIE SRL	Baia Mare, Str. Gh. Șincai nr. 14, jud. Maramureș, 430311		X	X	X
47	MM 4406	SC CARMANGERIA DALIA SRL	Baia Mare, jud. Maramureș, 430530	X	X	X	X
48	MS 3585	SC CAZADELA SRL	Reghin, Str. Oltului nr. 34, jud. Mureș, 545300	X			
49	NT 33	SC CORD COMPANY SRL	Roman, Str. Bogdan Dragoș nr. 111, jud. Neamț, 611160	X			
50	NT 549	SC TCE 3 BRAZI SRL	Zănești, jud. Neamț, 617515	X	X	X	X
51	OT 24	SC SPAR SRL	Potcoava, Str. Gării nr. 10, jud. Olt, 237355	X	X	X	X
52	OT 2093	SC COMAGRIMEX SA	Slatina, str. Grigore Alexandrescu, nr. 19, jud. Olt, 230049		X	X	X
53	OT 2094	SC MALITEXT SRL	Scornicești, Str. Tudor Vladimirescu, jud. Olt, 235600	X			
54	PH 3618	SC BRUTUS IMPEX SRL	Manești, jud. Prahova, cod 107375	X			
55	PH 4417	SC GOPA SRL	Ploiești, Str. Gheorghe Doja nr. 124, jud. Prahova, 100141			X	X
56	PH 5644	SC MARAGET PROD SRL	Ploiești, Str. Corlățești nr. 15, jud. Prahova, 100532	X			
57	PH 5878	SC COMNILIS PROD SRL	Măgureni, Str. Filipeștii de Pădure, tarla 24, jud. Prahova, 107350			X	X
58	PH 6044	SC ALGRIM CENTER SRL	Bărcănești, jud. Prahova, 107055	X			
59	PH 6190	SC BANIPOR SRL	Târg Vechi, jud. Prahova, 107590	X			
60	SB 111	SC M&C IMPORT SRL EXPORT	Coșfa Mică, Sat Tirnăvioara nr. 90, jud. Sibiu, 555400		X	X	X
61	SB 126	SC CAPA PROD SRL	Sibiu, Calea Turnișorului nr. 150, jud. Sibiu, 550048		X	X	X
62	SB 138	SC MUVI IMPEX SRL	Sibiu, Str. Drumul Ocnei nr. 4, jud. Sibiu, 550092	X	X	X	X

Č.	Veterinární č.	Název zařízení	Město/ulice nebo vesnice/oblast	Činnosti			
				J	B/P	ZP	MM/ MP
63	SV 039	SC TONIC DISTRIBUTION SRL	Broșteni, jud. Suceava, 727075		X	X	X
64	SV 139	SC APOLO SRL (SC ADRAS SRL)	Rădăuți, Str. Constanitn Brâncoveanu, jud. Suceava, 725400		X	X	X
65	SV 217	SC ROGELYA SRL	Fălticeni, Str. Ion Creangă nr. 69, jud. Suceava, 725200		X	X	X
66	SV 5661	SC HARALD PROD SRL	Măzănăiești, jud. Suceava, 727219	X	X	X	X
67	SV 5819	SC MARA ALEX SRL	Bădeuți, jud. Suceava, 727361	X			
68	SV5943	SC SCUZA PROD	Forăști 96, jud. Suceava, 727235		X	X	X
69	SV 5963	SC DANILEVICI SRL	Gura Humorului, Str. Fundătura Ghiociei nr. 2, jud. Suceava, 725300	X	X	X	X
70	SV 6071	SC ANCAROL SRL	Gura Humorului, Bd. Bucovina FN, jud. Suceava, 72530	X	X	X	X
71	TL 019	SC TABCO CAMPOFRIO SA	Tulcea, Str. Prislav nr. 177, jud. Tulcea, 820013	X	X	X	X
72	TL 177	SC GAZDI PROD SRL	Stejaru, jud. Tulcea, 827215	X	X		
73	TL 418	SC STOLI SRL	Cerna, jud. Tulcea, 827045	X			
74	TL 686	SC PIG COM SRL	Satu Nou, jud. Tulcea, 827141	X			
75	TL 782	SC PROD IMPORT CDC SRL	Frecăței, jud. Tulcea, 827075	X	X		
76	TM 378	SC VEROMEN SRL	Timișoara, jud. Timiș, 300970		X	X	X
77	TM 2725	SC RECOSEMTRACT SRL	Recaș, Calea Bazoșului nr. 1, jud. Timiș, 307340		X	X	X
78	TM 4187	SC FEMADAR SRL	Giroc, Str. Gloria nr. 4, jud. Timiș, 307220		X	X	X
79	TM 4297	SC KENDO SRL	Victor Vlad Delamarina, jud. Timiș, 307460	X	X	X	X
80	TM 7438	SC AMBAX SRL	Timișoara, Calea Buziașului nr. 14, jud. Timiș, 300693		X	X	X
81	TR 10	SC ROMCIP SA	Salcia, jud. Teleorman, 147300	X	X	X	X
82	TR 26	SC COM GIORGI IMPEX SRL	Alexandria, jud. Teleorman, 140150		X	X	
83	TR 36	SC AVICOLA COSTESTI SRL	Roșiori de Vede, Str. Vadu Vezii nr. 1, jud. Teleorman, 145100	X			
84	TR 93	SC MARA PROD COM SRL	Alexandria, Str. Abatorului nr. 1 bis, jud. Teleorman, 140106		X	X	X
85	VN 42	SC STEMARADI SRL	Tătăranu, jud. Vrancea, 627350	X			
86	VN 2694	SC COMIND THOMAS SRL	Focșani, Str. Sihleanu nr. 5, jud. Vrancea, 620165	X	X		
87	VN 3045	SC VANICAD SRL	Milcov, jud. Vrancea, 627205	X			
88	VN 2954/ 116	SC AURORA COM SRL	Odobești, Str. Libertății nr. 38, jud. Vrancea, 625300	X	X	X	X
89	VS 2243	SC CIB SA	Bârlad, Fundătura Elena Doamna nr. 2, jud. Vaslui, 731018	X	X	X	X
90	VS 2268	SC VIOROM „P” IMPEX SRL	Comuna Oltenesti, Localitatea Târzii, jud. Vaslui, 737380	X	X		
91	VS 2300	SC CARACUL SRL	Vaslui, jud. Vaslui, 730233	X	X		
92	AR 92	SC AGRIPROD SRL	Nădlac, Str. Calea Aradului nr. 1, jud. Arad, 315500	X	X		
93	AR 294	SC PRODAGRO CETATE SRL	Șiria, Complex zootehnic, jud. Arad	X	X		
94	B 120	SC ROM-SELECT 2000 SRL	București, B-dul Iuliu Maniu nr. 220, sector 6		X		
95	B 269	SC FOODICOM SRL	București, Str. Cătinei nr. 25, sector 6		X		

Č.	Veterinární č.	Název zařízení	Město/ulice nebo vesnice/oblast	Činnosti			
				J	B/P	ZP	MM/MP
96	B 921	SC ROMALIM INTERNATI- ONAL SRL	București, B-dul Timișoara 104 B, sector 6		X		
97	BH 103	SC AVICOLA SALONTA SA (SC FLAVOIA SRL) (*)	Salonta, Str. Ghestului nr. 7, jud. Bihor, 415500	X	X		
98	BV 12	SC DRAKOM SILVA SRL	Codlea extravilan, Șoseaua Codlea Dumbră- vița, jud. Brașov	X	X		
99	CJ 109	SC ONCOS IMPEX SRL	Florești, Str. Abatorului nr. 2, jud. Cluj, 407280	X	X		
100	CV 210	SC ABO-FARM SA (SC NUTRICOD SA) (**)	Sf. Gheorghe, Str. Pârâului nr. 6, jud. Covasna, 520033	X	X		
101	DJ 34	SC FELVIO SRL	Bucovăț, Platforma Bucovăț, jud. Dolj	X	X		
102	IS 1376	SC AVÍCOLA SA IASI	Târgu Frumos, Str. Ștefan cel Mare și Sfânt nr. 44, jud. Iasi, 705300	X	X		
103	TM 2739	SC AVIBLAN SRL	Jebel, jud. Timiș, 307235	X	X		

(*) Zařízení SC. AVICOLA SALONTA SA změnilo název na SC FLAVOIA SRL.

(**) Zařízení SC. NUTRICOD SALONTA SA změnilo název na SC ABO- FARM SA.

Vysvětlivky:

J = Jatky

B/P = Bourárny/porcovny

ZP = Zpracovatelské podniky

MM/MP = Mleté maso / masné polotovary

PŘÍLOHA II

SEZNAM ZAŘÍZENÍ NA PRODUKTY RYBOLOVU

Č.	Veterinární č.	Název zařízení	Město/ulice nebo vesnice/oblast	Činnosti	
				ZP	ZPČR
1	BR 184	SC TAZZ TRADE SRL (SC ROFISH GROUP SRL) (*)	Brăila, str. Fata Portului nr. 2, județul Brăila, 810529	X	
2	BR 185	SC TAZZ TRADE SRL (SC ROFISH GROUP SRL) (*)	Brăila, str. Fata Portului nr. 2, județul Brăila, 810529	X	
3	B 453	SC COSTIANA SRL	București, str. Andronache nr. 11-19, 022527	X	
4	PH 1817	SC DIVERTAS SRL	Comuna Fântânele nr. 578, județul Prahova, 107240	X	X

(*) Zařízení SC. TAZZ TRADE SRL změnilo název na SC.ROFISH GROUP SRL.

Vysvětlivky:

ZP = Zpracovatelský podnik

ZPČR = Zpracovatelský podnik na čerstvé ryby

PŘÍLOHA III

SEZNAM ZAŘÍZENÍ NA VAJEČNÉ VÝROBKY

Č.	Veterinární č.	Název zařízení	Město/ulice nebo vesnice/oblast	Činnosti		
				PZV	B/T	VTV
1	B 39833	SC COMPRODLOOP SA BUCURESTI (EPP)	București, bd. Timișoara nr. 52, sector 6, 061333	X		
2	CV 471	SC ABO-FARM SA (EPC) (SC NUTRICOD SA) (*)	Sf. Gheorghe, str. Jokai Mor f.n., județul Covasna, 520033		X	X
3	DB 133	SC AVICOLA GAESTI SA (EPC)	Găești, județul Dâmbovița, 135200		X	
4	GR 3028	AVICOLA BUCURESTI SA CSHD MIHAILEȘTI (EPC)	Mihăilești, județul Giurgiu, 085200		X	X
5	VN 16	SC AVIPUTNA SA GOLEȘTI (EPC)	Comuna Golești, Str. Victoriei nr. 22, județul Vrancea, 627150		X	

(*) Zařízení SC. NUTRICOD SALONTA SA změnilo název na SC ABO- FARM SA.

Vysvětlivky:

PZV = Podnik na zpracování vajec

B/T = Balírna/třídírna

VTV = Výrobky z tekutých vajec

PŘÍLOHA IV

SEZNAM CHLADÍREN

Č.	Veterinární č.	Název zařízení	Město/ulice nebo vesnice/oblast	Činnosti
				Ch
1	AR 514	SC AGRIRROM SRL	Vladimirescu, str. Archim f.n., județul Arad, 310010	X
2	BC 1034	SC AGRICOLA INT. SRL	Bacău, Calea Moldovei nr. 16, județul Bacău, 600352	X
3	CT 8070	SC MIRICOS SRL	Constanța, Șoseaua Interioară nr. 1, județul Constanța, 900229	X
4	CT 146	SC FRIAL SA	Constanța, Port Constanța, dana 53, județul Constanța, 900900	X
5	DJ 59	SC FRIGORIFER SA	Craiova, Str. Câmpului nr. 2, Craiova, județul Dolj, 200011	X

Vysvětlivky:

Ch = Chladírny

PŘÍLOHA V

FORMULÁŘ ZPRÁVY PODLE ČLÁNKU 5

Č. zařízení	Název	Adresa	Oblast	Dosažený pokrok (stručný popis)	Odhadovaná úroveň plnění požadavků (v %)	Plánované datum úplného splnění požadavků

Oblast	Celkový počet zařízení (podle kategorie)	Počet zařízení, která nesplňují požadavky (podle kategorie)	Počet zařízení, která nesplňují požadavky, vyjádřený v % z celkového počtu zařízení (podle kategorie)	Celkový počet zařízení (podle kategorie)	Počet zařízení, která nesplňují požadavky (podle kategorie)	Počet zařízení, která nesplňují požadavky, vyjádřený v % z celkového počtu zařízení (podle kategorie)	Celkový počet zařízení (podle kategorie)	Počet zařízení, která nesplňují požadavky (podle kategorie)	Počet zařízení, která nesplňují požadavky, vyjádřený v % z celkového počtu zařízení (podle kategorie)
Celkem v Rumunsku									

IV

(Akty přijaté před 1. prosincem 2009 podle Smlouvy o ES, Smlouvy o EU a Smlouvy o Euratomu)

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 16. června 2008

o podpisu a prozatímním uplatňování Protokolu k Evropsko-středomořské dohodě zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Jordánským hášimovským královstvím na straně druhé s ohledem na přistoupení Bulharské republiky a Rumunska k Evropské unii

(2010/90/ES)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 310 ve spojení s čl. 300 odst. 2 prvním pododstavcem první větou této smlouvy,

s ohledem na akt o přistoupení z roku 2005, a zejména na čl. 6 odst. 2 tohoto aktu,

s ohledem na návrh Komise,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Rada dne 23. října 2006 zmocnila Komisi, aby jménem Evropského společenství a jeho členských států sjednala s Jordánskem protokol, kterým se mění dohody uzavřené mezi Evropským společenstvím a třetími zeměmi, zejména evropsko-středomořská dohoda o přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Jordánskem na straně druhé, s ohledem na přistoupení Bulharské republiky a Rumunska k Evropské unii.

(2) Tato jednání byla úspěšně uzavřena.

(3) Podle čl. 8 odst. 2 protokolu sjednaného s Jordánským hášimovským královstvím se protokol uplatňuje prozatímně do doby, než vstoupí v platnost.

(4) Protokol by měl být podepsán jménem Společenství a prozatímně uplatňován, s výhradou jeho pozdějšího uzavření,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Předseda Rady je oprávněn určit osobu nebo osoby zmocněné podepsat jménem Společenství a jeho členských států protokol k Evropsko-středomořské dohodě zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Jordánským hášimovským královstvím na straně druhé s ohledem na přistoupení Bulharské republiky a Rumunska k Evropské unii.

Znění protokolu se připojuje k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

Protokol se uplatňuje prozatímně ode dne 1. ledna 2007, s výhradou jeho pozdějšího uzavření.

V Lucemburku dne 16. června 2008.

Za Radu
předseda
D. RUPEL

PROTOKOL

k Evropsko-středomořské dohodě zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Jordánským hášimovským královstvím na straně druhé s ohledem na přistoupení Bulharské republiky a Rumunska k Evropské unii

BELGICKÉ KRÁLOVSTVÍ,

BULHARSKÁ REPUBLIKA,

ČESKÁ REPUBLIKA,

DÁNSKÉ KRÁLOVSTVÍ,

SPOLKOVÁ REPUBLIKA NĚMECKO,

ESTONSKÁ REPUBLIKA,

IRSKO,

ŘECKÁ REPUBLIKA,

ŠPANĚLSKÉ KRÁLOVSTVÍ,

FRANCOUZSKÁ REPUBLIKA,

ITALSKÁ REPUBLIKA,

KYPERSKÁ REPUBLIKA,

LOTYŠSKÁ REPUBLIKA,

LITEVSKÁ REPUBLIKA,

LUCEMBURSKÉ VELKOVÉVODSTVÍ,

MAĎARSKÁ REPUBLIKA,

MALTA,

NIZOZEMSKÉ KRÁLOVSTVÍ,

RAKOUSKÁ REPUBLIKA,

POLSKÁ REPUBLIKA,

PORTUGALSKÁ REPUBLIKA,

RUMUNSKO,

REPUBLIKA SLOVINSKO,

SLOVENSKÁ REPUBLIKA,

FINSKÁ REPUBLIKA,

ŠVÉDSKÉ KRÁLOVSTVÍ,

SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ VELKÉ BRITÁNIE A SEVERNÍHO IRSKA,

dále jen „členské státy ES“ zastoupené Radou Evropské unie, a

EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ,

dále jen „Společenství“ zastoupené Radou Evropské unie a Evropskou komisí,

na jedné straně

a Jordánské hášimovské království,

dále jen „Jordánsko“,

na straně druhé,

VZHLEDEM K TOMU, že Evropsko-středomořská dohoda zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Jordánským hášimovským královstvím na straně druhé (dále jen „evropsko-středomořská dohoda“) byla podepsána v Bruselu dne 24. listopadu 1997 a vstoupila v platnost dnem 1. května 2002,

VZHLEDEM K TOMU, že Smlouva o přistoupení Bulharské republiky a Rumunska k Evropské unii a akt k této smlouvě byly podepsány v Lucemburku dne 25. dubna 2005 a vstoupily v platnost dnem 1. ledna 2007,

VZHLEDEM K TOMU, že podle čl. 6 odst. 2 aktu o přistoupení má být přistoupení nových smluvních stran k evropsko-středomořské dohodě odsouhlaseno uzavřením protokolu k uvedené dohodě,

VZHLEDEM K TOMU, že proběhly konzultace podle článku 22 evropsko-středomořské dohody s cílem zohlednit vzájemné zájmy Společenství a Jordánska,

SE DOHODLY TAKTO:

Článek 1

Bulharská republika a Rumunsko se stávají smluvními stranami Evropsko-středomořské dohody mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Jordánským hášimovským královstvím na straně druhé, a stejně jako ostatní členské státy Společenství přijímají a berou na vědomí znění dohody, jakož i společných prohlášení, jednostranných prohlášení a výměny dopisů.

KAPITOLA I

ZMĚNY VE ZNĚNÍ EVROPSKO-STŘEDOMOŘSKÉ DOHODY VČETNĚ PŘÍLOH A PROTOKOLŮ

Článek 2

Pravidla původu

Protokol 3 se mění takto:

- 1) V čl. 3 odst. 1 a čl. 4 odst. 1 se zrušuje odkaz na nové členské státy.
- 2) Příloha IVa se nahrazuje tímto:

Bulharské znění

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № ... ⁽¹⁾) декларира, че освен където е отбелязано друго, тези продукти са с ... преференциален произход ⁽²⁾.

Španělské znění

El exportador de los productos incluidos en el presente documento [autorización aduanera nº ... ⁽¹⁾] declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ... ⁽²⁾.

České znění

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ... ⁽¹⁾) prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v ... ⁽²⁾.

Dánské znění

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument (toldmyndighedernes tilladelse nr. ...⁽¹⁾), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ...⁽²⁾.

Německé znění

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ...⁽¹⁾) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anderes angegeben, präferenzbegünstigte ...⁽²⁾ Ursprungswaren sind.

Estonské znění

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolli kinnitus nr. ...⁽¹⁾) deklareerib, et need tooted on ...⁽²⁾ sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

Řecké znění

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο [άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ...⁽¹⁾] δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ...⁽²⁾.

Anglické znění

The exporter of the products covered by this document (customs authorisation No ...⁽¹⁾) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ...⁽²⁾ preferential origin.

Francouzské znění

L'exportateur des produits couverts par le présent document [autorisation douanière n° ...⁽¹⁾] déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ...⁽²⁾.

Italské znění

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento [autorizzazione doganale n. ...⁽¹⁾] dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ...⁽²⁾.

Lotyšské znění

To produktu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas atļauja Nr. ..⁽¹⁾), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciāla izcelsme ..⁽²⁾.

Litevské znění

Šiame dokumente išvardytų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. ...⁽¹⁾) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ...⁽²⁾ preferencinės kilmės prekės.

Maďarské znění

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ...⁽¹⁾) kijelentem, hogy eltérő egyértelmű jelzés hiányában az áruk preferenciális ...⁽²⁾ származásúak.

Maltské znění

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana Nru ...⁽¹⁾) jiddikjara li, hlief fejn indikat xort'oħra b'mod ċar, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ...⁽²⁾.

Nizozemské znění

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ...⁽¹⁾), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn⁽²⁾.

Polské znění

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ...⁽¹⁾) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ...⁽²⁾ preferencyjne pochodzenie.

Portugalské znění

O abaixo assinado, exportador dos produtos abrangidos pelo presente documento [autorização aduaneira n.º ... ⁽¹⁾], declara que, salvo indicação expressa em contrário, estes produtos são de origem preferencial ... ⁽²⁾.

Rumunské znění

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document [autorizația vamală nr. ... ⁽¹⁾] declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ... ⁽²⁾.

Slovinské znění

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št. ... ⁽¹⁾) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ... ⁽²⁾ poreklo.

Slovenské znění

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente [číslo povolenia ... ⁽¹⁾] vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ... ⁽²⁾.

Finské znění

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ... ⁽¹⁾) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita ⁽²⁾.

Švédské znění

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr ... ⁽¹⁾) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung ⁽²⁾.

Arabské znění

يصرح مصدر المنتجات التي تشملها هذه الوثيقة (التصريح الجمركي رقم⁽¹⁾) بإستثناء ما ينص بوضوح على خلاف ذلك، بأن هذه المنتجات من منشأ تفضيلي من⁽²⁾.

3) Příloha IVb se nahrazuje tímto:

Bulharské znění

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № ... ⁽¹⁾), декларира, че освен където е отбелязано друго, тези продукти са с ... преференциален произход ⁽²⁾.

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied ⁽³⁾

Španělské znění

El exportador de los productos incluidos en el presente documento [autorización aduanera n.º. ... ⁽¹⁾] declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ... ⁽²⁾.

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied ⁽³⁾

České znění

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ... ⁽¹⁾) prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v ... ⁽²⁾.

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied ⁽³⁾

Dánské znění

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument (toldmyndighedernes tilladelse nr. ... ⁽¹⁾), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ... ⁽²⁾.

- cumulation applied with ... (name of the country/countries)
- no cumulation applied ⁽³⁾

Německé znění

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ... ⁽¹⁾) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anderes angegeben, präferenzbegünstigte ... ⁽²⁾ Ursprungswaren sind.

- cumulation applied with ... (name of the country/countries)
- no cumulation applied ⁽³⁾

Estonské znění

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolli kinnitus nr. ... ⁽¹⁾) deklareerib, et need tooted on ... ⁽²⁾ sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

- cumulation applied with ... (name of the country/countries)
- no cumulation applied ⁽³⁾

Řecké znění

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο [άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ... ⁽¹⁾] δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ... ⁽²⁾.

- cumulation applied with ... (name of the country/countries)
- no cumulation applied ⁽³⁾

Anglické znění

The exporter of the products covered by this document (customs authorisation No ... ⁽¹⁾) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ... ⁽²⁾ preferential origin.

- cumulation applied with ... (name of the country/countries)
- no cumulation applied ⁽³⁾

Francouzské znění

L'exportateur des produits couverts par le présent document [autorisation douanière n° ... ⁽¹⁾] déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... ⁽²⁾.

- cumulation applied with ... (name of the country/countries)
- no cumulation applied ⁽³⁾

Italské znění

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento [autorizzazione doganale n. ... ⁽¹⁾] dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ... ⁽²⁾.

- cumulation applied with ... (name of the country/countries)
- no cumulation applied ⁽³⁾

Lotyšské znění

To produktu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas atļauja Nr. .. ⁽¹⁾), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciāla izcelsme .. ⁽²⁾.

- cumulation applied with ... (name of the country/countries)
- no cumulation applied ⁽³⁾

Litevské znění

Šiame dokumente išvardytų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. ... ⁽¹⁾) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ... ⁽²⁾ preferencinės kilmės prekės.

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied ⁽³⁾

Maďarské znění

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ... ⁽¹⁾) kijelentem, hogy eltérő egyértelmű jelzés hiányában az áruk preferenciális ... ⁽²⁾ származásúak.

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied ⁽³⁾

Maltské znění

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana Nru ... ⁽¹⁾) jiddikjara li, hliief fejn indikat xort'ohra b'mod ċar, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ... ⁽²⁾.

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied ⁽³⁾

Nizozemské znění

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ... ⁽¹⁾), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn ⁽²⁾.

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied ⁽³⁾

Polské znění

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ... ⁽¹⁾) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ... ⁽²⁾ preferencyjne pochodzenie.

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied ⁽³⁾

Portugalské znění

O abaixo assinado, exportador dos produtos abrangidos pelo presente documento [autorização aduaneira n.º ... ⁽¹⁾], declara que, salvo indicação expressa em contrário, estes produtos são de origem preferencial ... ⁽²⁾.

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied ⁽³⁾

Rumunské znění

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document [autorizația vamală nr. ... ⁽¹⁾] declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ... ⁽²⁾.

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied ⁽³⁾

Slovinské znění

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št. ... ⁽¹⁾) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ... ⁽²⁾ poreklo.

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied ⁽³⁾

Slovenské znění

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente [číslo povolenia ... ⁽¹⁾] vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ... ⁽²⁾.

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied ⁽³⁾

Finské znění

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ... ⁽¹⁾) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperä tuotteita ⁽²⁾.

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied ⁽³⁾

Švédské znění

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr ... ⁽¹⁾) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung ⁽²⁾.

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied ⁽³⁾

Arabské znění

يصرح مصدر المنتجات التي تشملها هذه الوثيقة (التصريح الجمركي رقم ⁽¹⁾) بإستثناء ما ينص بوضوح على خلاف ذلك، بأن هذه المنتجات من منشأ تفضيلي من ⁽²⁾.

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied ⁽³⁾

KAPITOLA II

PŘECHODNÁ USTANOVENÍ

Článek 3

Důkazy původu a správní spolupráce

1. V rámci tohoto protokolu jsou důkazy o původu řádně vydané Jordánskem nebo novým členským státem v rámci preferenčních dohod nebo autonomních ujednání uplatňovaných mezi nimi přijímány v příslušných zemích za těchto podmínek:

- a) získáním takového původu se uděluje preferenční celní zacházení buď na základě preferenčních celních opatření podle této dohody, nebo podle systému všeobecných preferencí Společenství;
- b) dokumenty dokazující původ a dopravní dokumenty byly vystaveny nejpozději den přede dnem přistoupení;
- c) důkaz o původu je předložen celním orgánům ve lhůtě čtyř měsíců ode dne přistoupení.

Pokud bylo zboží procleno k dovozu do Jordánska nebo nového členského státu před datem přistoupení na základě preferenčních dohod nebo autonomních ujednání uplatňovaných v danou dobu mezi Jordánskem a daným novým členským státem, mohou být uznány i důkazy původu vystavené dodatečně podle těchto dohod nebo ujednání, pokud jsou předloženy celním orgánům ve lhůtě čtyř měsíců od data přistoupení.

2. Jordánsko a nové členské státy jsou oprávněny zachovat povolení, kterými byl v rámci preferenčních dohod nebo autonomních ujednání uplatňovaných mezi Jordánskem a novými členskými státy udělen statut „schválený vývozce“ za těchto podmínek:

- a) takové ustanovení je rovněž obsaženo ve smlouvě uzavřené mezi Jordánskem a Společenstvím předem dnem přistoupení a
- b) schválený vývozce se řídí platnými pravidly původu podle této dohody.

Taková povolení budou nejpozději do jednoho roku po přistoupení nahrazena novými povoleními, vydanými podle této dohody.

3. Žádosti o následné ověření důkazu původu vystaveného v rámci preferenčních dohod nebo autonomních ujednání uvedených v odstavci 1 a 2 výše mohou být předkládány resp. přijímány příslušnými celními orgány Jordánska nebo celními orgány nových členských států po dobu tří let od vystavení dotčeného důkazu původu.

Článek 4

Zboží na cestě

1. Ustanovení dohody mohou být použita na zboží vyvážené z Jordánska do jednoho z nových členských států nebo z jednoho z nových členských států do Jordánska, které odpovídá ustanovením protokolu 3 a které bylo ke dni přistoupení na cestě nebo dočasně uloženo v celním skladu nebo ve svobodném celním pásmu v Jordánsku nebo v příslušném novém členském státě.

2. V takových případech lze přiznat preferenční zacházení, je-li celním orgánům dovážejícího státu do čtyř měsíců od data přistoupení předložen důkaz původu vystavený dodatečně celními orgány vyvážejícího státu.

OBECNÁ A ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 5

Jordánské hášimovské království se zavazuje, že v souvislosti s rozšířením Společenství neuplatní žádný nárok, požadavek nebo návrh, ani nezmění nebo neodvolá žádnou z koncesí podle článku XXIV.6 a článku XXVIII GATT 1994.

Článek 6

Tento protokol je nedílnou součástí evropsko-středomořské dohody. Přílohy a prohlášení k tomuto protokolu jsou jeho nedílnou součástí.

Článek 7

1. Tento protokol schválí Společenství, Rada Evropské unie jménem členských států a Jordánské hášimovské království v souladu se svými vlastními postupy.

2. Strany si navzájem oznámí dokončení příslušných postupů uvedených v odstavci 1. Listiny o schválení se uloží u Generálního sekretariátu Rady Evropské unie.

Článek 8

1. Tento protokol vstupuje v platnost prvním dnem prvního měsíce po dni uložení poslední listiny o schválení.
2. Tento protokol se uplatňuje prozatímně ode dne 1. ledna 2007.

Článek 9

Tento protokol je sepsán ve dvou vyhotoveních ve všech úředních jazycích smluvních stran, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

Článek 10

Znění evropsko-středomořské dohody včetně příloh a protokolů, které jsou její nedílnou součástí, a závěrečný akt s připojenými prohlášeními jsou sepsány v bulharštině a rumunštině a obě tato znění mají stejnou platnost jako původní znění. Uvedená znění schválí Rada přidružení.

Съставено в Брюксел на тридесети ноември две хиляди и девета година.

Hecho en Bruselas, el treinta de noviembre de dos mil nueve.

V Bruselu dne třicátého listopadu dva tisíce devět.

Udfærdiget i Bruxelles den tredivte november to tusind og ni.

Geschehen zu Brüssel am dreißigsten November zweitausendneun.

Kahe tuhande üheksanda aasta novembrikuu kolmekümmendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις τριάντα Νοεμβρίου δύο χιλιάδες εννιά.

Done at Brussels on the thirtieth day of November in the year two thousand and nine.

Fait à Bruxelles, le trente novembre deux mille neuf.

Fatto a Bruxelles, addì trenta novembre duemilanove.

Briselē, divi tūkstoši devītā gada trīsdesmitajā novembrī.

Priimta du tūkstančiai devintų metų lapkričio trisdešimtą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-kilencedik év november harmincadik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tletin jum ta' Novembru tas-sena elfejn u disgha.

Gedaan te Brussel, de dertigste november tweeduizend negen.

Sporządzono w Brukseli dnia trzydziestego listopada roku dwa tysiące dziewiętego.

Feito em Bruxelas, em trinta de Novembro de dois mil e nove.

Întocmit la Bruxelles, la treizeci noiembrie două mii nouă.

V Bruseli tridsiateho novembra dvetisícdeväť.

V Bruslju, dne tridesetega novembra leta dva tisoč devet.

Tehty Brysselissä kolmantenakymmenentenä päivänä marraskuuta vuonna kaksituhattayhdeksän.

Som skedde i Bryssel den trettionde november tjugohundraio.

**جرى في بروكسل في الثالث عشر من ذي الحجة لعام ثلاثين و أربعمائة و ألف للهجرة
الموافق للثلاثين من تشرين الثاني لعام تسعة و ألفين ميلادية.**

За държавите-членки
Por los Estados miembros
Za členské státy
For medlemsstaterne
Für die Mitgliedstaaten
Liikmesriikide nimel
Για τα κράτη μέλη
For the Member States
Pour les États membres
Per gli Stati membri
Dalībvalstu vārdā
Valstybių narių vardu
A tagállamok részéről
Għall-Istati Membri
Voor de lidstaten
W imieniu państw członkowskich
Pelos Estados-Membros
Pentru statele membre
Za členské štáty
Za države članice
Jäsenvaltioiden puolesta
På medlemsstaternas vägnar

عن الدول الأعضاء




За Европейската общност
Por la Comunidad Europea
Za Evropské společenství
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Euroopa Ühenduse nimel
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Eiropas Kopienas vārdā
Europos bendrijos vardu
Az Európai Közösség részéről
Għall-Komunità Ewropea
Voor de Europese Gemeenschap
W imieniu Wspólnoty Europejskiej
Pela Comunidade Europeia
Pentru Comunitatea Europeană
Za Európske spoločenstvo
Za Evropsko skupnost
Euroopan yhteisön puolesta
För Europeiska gemenskapen

عن المجتمع الأوروبي



За Хашемитското кралство Йордания
Por el Reino Hachemita de Jordania
Za Jordánské hášimovské království
For Det Hashemitiske Kongerige Jordan
Für das Haschemitische Königreich Jordanien
Jordaania Hašimiidi Kuningriigi nimel
Για το Χασεμιτικό Βασίλειο της Ιορδανίας
For the Hashemite Kingdom of Jordan
Pour le Royaume hachémite de Jordanie
Per il Regno hashemita di Giordania
Jordānijas Hāšemītu Karalistes vārdā
Jordānijos Hašimitų Karalystės vardu
A Jordán Hasimita Királyság részéről
Għar-Renju Haxemit tal-Ġordan
Voor het Hasjemitisch Koninkrijk Jordanië
W imieniu Jordańskiego Królestwa Haszymidzkiego
Pelo Reino Hachemita da Jordânia
Pentru Regatul Haşemit al Iordaniei
Za Jordánske hášimovské královstvo
Za Hašemitsko kraljevino Jordanijo
Jordanian hašemiittisen kuningaskunnan puolesta
På Hashemitiska konungariket Jordaniens vägnar

عن المملكة الأردنية الهاشمية



د. عبد الله الثاني

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 10. listopadu 2009

o uzavření dohody ve formě Protokolu mezi Evropským společenstvím a Tuniskou republikou, kterým se zřizuje mechanismus pro urovnávání sporů týkajících se obchodních ustanovení Evropsko-středomořské dohody zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Tuniskou republikou na straně druhé

(2010/91/ES)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

ROZHODLA TAKTO:

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 133 ve spojení s čl. 300 odst. 2 prvním pododstavcem první větou této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dne 24. února 2006 zmocnila Rada Komisi k zahájení jednání s partnery z oblasti Středomoří za účelem zavedení mechanismu pro urovnávání sporů týkajících se obchodních ustanovení.
- (2) Jednání vedla Komise za konzultace s výborem zřízeným článkem 133 Smlouvy a v rámci směrnic pro jednání vydaných Radou.
- (3) Komise ukončila jednání o dohodě ve formě Protokolu mezi Evropským společenstvím a Tuniskou republikou, kterým se zřizuje mechanismus pro urovnávání sporů týkajících se obchodních ustanovení Evropsko-středomořské dohody zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Tuniskou republikou na straně druhé⁽¹⁾.
- (4) Uvedená dohoda by měla být schválena,

Článek 1

Dohoda ve formě Protokolu mezi Evropským společenstvím a Tuniskou republikou, kterým se zřizuje mechanismus pro urovnávání sporů týkajících se obchodních ustanovení Evropsko-středomořské dohody zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Tuniskou republikou na straně druhé, se schvaluje jménem Společenství.

Znění dohody se připojuje k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

Předseda Rady je oprávněn jmenovat osobu nebo osoby zmocněné podepsat dohodu ve formě protokolu zavazující Společenství.

V Bruselu dne 10. listopadu 2009.

Za Radu
předseda
A. BORG

⁽¹⁾ Úř. věst. L 97, 30.3.1998, s. 2.

PROTOKOL

mezi Evropskou unií a Tuniskou republikou, kterým se zřizuje mechanismus pro urovnávání sporů týkajících se obchodních ustanovení Evropsko-středomořské dohody zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Tuniskou republikou na straně druhé

EVROPSKÁ UNIE, dále jen „Unie“,

na jedné straně a

TUNISKÁ REPUBLIKA, dále jen „Tunisko“,

na straně druhé

SE DOHODLY TAKTO:

KAPITOLA I

CÍL A OBLAST PŮSOBNOSTI

Článek 1

Cíl

Cílem tohoto protokolu je předcházet sporům obchodní povahy mezi stranami a urovnávat je za účelem dosažení pokud možno oboustranně přijatelného řešení.

Článek 2

Uplatňování protokolu

1. Tento protokol se vztahuje na jakýkoli spor o výklad a použití hlavy II (s výjimkou článku 24) Evropsko-středomořské dohody zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Tuniskou republikou na straně druhé (dále jen „dohoda o přidružení“), není-li výslovně stanoveno jinak⁽¹⁾. Článek 86 dohody o přidružení se použije na spory o výklad a použití jiných ustanovení uvedené dohody.

2. Postupy tohoto protokolu se použijí, pokud Rada přidružení do šedesáti dnů ode dne, kdy jí byl podle článku 86 dohody o přidružení spor předložen, nedosáhne jeho urovnání.

3. Pro účely odstavce 2 je spor považován za urovnaný, pokud Rada přidružení přijme rozhodnutí podle čl. 86 odst. 2 dohody o přidružení, nebo pokud prohlásí, že spor pominul.

⁽¹⁾ Tímto protokolem není dotčen článek 34 Protokolu o definici pojmu „původní produkty“ a o metodách správní spolupráce.

KAPITOLA II

KONZULTACE A MEDIACE

Článek 3

Konzultace

1. Strany se snaží veškeré spory o výklad a použití ustanovení uvedených v článku 2 řešit v dobré víře konzultacemi s cílem dohodnout se na rychlém, nestranném a oboustranně přijatelném řešení.

2. Strana, která si přeje zahájit konzultaci, podá druhé straně a v kopii podvýboru pro průmysl, obchod a služby písemnou žádost, ve které uvede všechna sporná opatření a ustanovení dohody o přidružení, jež považuje za použitelná.

3. Konzultace se uskuteční do čtyřiceti dnů ode dne obdržení žádosti a probíhají na území strany, jíž je žádost o konzultace směřována, pokud se strany nedohodnou jinak. Konzultace se považují za ukončené do šedesáti dnů ode dne obdržení žádosti, pokud se strany nedohodnou, že budou v konzultacích pokračovat. Konzultace, a zejména veškeré informace zveřejněné a postoje zaujaté stranami během těchto řízení, jsou důvěrné a nejsou jimi dotčena práva žádná ze stran v jakémkoli dalším řízení.

4. V naléhavých situacích, včetně těch, které se týkají zboží podléhajícího rychlé zkáze nebo sezónního zboží, se konzultace zahájí do patnácti dnů ode dne obdržení žádosti a považují se za ukončené do třiceti dnů ode dne obdržení žádosti.

5. Pokud strana, jíž je žádost o konzultace směřována, neodpoví do deseti pracovních dnů ode dne jejího obdržení nebo pokud se konzultace neuskuteční ve lhůtách stanovených v odstavci 3 nebo odstavci 4 anebo pokud se konzultace uskutečnila bez dosažení oboustranně přijatelného řešení, může žadající strana požádat o ustavení rozhodčího soudu podle článku 5.

Článek 4

Mediace

1. Pokud nelze na základě konzultací dosáhnout oboustranně přijatelného řešení, mohou strany po vzájemné dohodě využít služeb mediátora. Žádost o mediaci musí být předložena písemně podvýboru pro průmysl, obchod a služby s uvedením opatření, které bylo předmětem konzultací, a vzájemně dohodnutého mandátu pro mediaci. Každá strana žádosti o mediaci s porozuměním posoudí.

2. Nedohodnou-li se strany na osobě mediátora do pěti pracovních dnů od data obdržení žádosti o mediaci, vyberou předsedové podvýboru pro průmysl, obchod a služby nebo jejich zástupci mediátora losem z osob, které jsou uvedeny na seznamu sestaveném podle článku 19 a které nejsou státními příslušníky ani jedné ze stran. Výběr se provede do deseti pracovních dnů ode dne obdržení žádosti o mediaci. Mediátor do třiceti dnů od svého jmenování svolá jednání s účastníky sporu. Strany předloží mediátorovi veškeré podklady nejpozději patnáct dnů před setkáním a mediátor si může vyžádat další informace od stran nebo od znalců nebo technických poradců, pokud to považuje za nezbytné. Takto získané informace získané musí být sděleny oběma stranám a předloženy jim k vyjádření. Mediátor vydá stanovisko do čtyřiceti pěti dnů od svého výběru.

3. Stanovisko mediátora může obsahovat jedno nebo více doporučení pro urovnání sporu k opatřením, která jsou v souladu s ustanoveními uvedenými v článku 2. Stanovisko mediátora není závazné.

4. Lhůty uvedené v odstavci 2 mohou strany vzájemnou dohodou změnit. Tyto lhůty může změnit také mediátor na žádost některé ze stran s ohledem na konkrétní obtíže dotčené strany nebo na složitost případu.

5. Vlastní mediace, a zejména stanovisko prostředníka, veškeré informace zveřejněné a postoje zaujaté stranami během těchto řízení, jsou důvěrné a nejsou jimi dotčeny práva žádné ze stran v jakémkoli dalším řízení.

6. Na základě dohody stran může mediální řízení pokračovat v průběhu rozhodčího řízení.

7. Mediátora lze změnit pouze z důvodů uvedených v bodech 18 až 21 jednacích řádu a v souladu s postupy uvedenými tamtéž.

KAPITOLA III

ŘÍZENÍ O UROVNÁNÍ SPORU

ODDÍL I

Rozhodčí řízení

Článek 5

Zahájení rozhodčího řízení

1. Pokud se stranám nepodaří urovnat spor konzultacemi podle článku 3 ani mediací podle článku 4, může žalující strana požádat o ustavení rozhodčího soudu.

2. Písemná žádost o ustavení rozhodčího soudu se zašle žalované straně a podvýboru pro průmysl, obchod a služby. Žalující strana ve své žádosti uvede konkrétní sporné opatření a vysvětlí, jakým způsobem toto opatření porušuje ustanovení uvedená v článku 2. O ustavení rozhodčího soudu se požádá nejpozději osmnáct měsíců ode dne obdržení žádosti o konzultace, aniž je dotčeno právo žalující strany požádat v budoucnu o nové konzultace ke stejné záležitosti.

Článek 6

Ustavení rozhodčího soudu

1. Rozhodčí soud se skládá ze tří rozhodců.

2. Do deseti pracovních dnů ode dne, kdy žalovaná strana obdrží žádost o ustavení rozhodčího soudu, zahájí strany konzultace s cílem dosáhnout dohody ohledně složení rozhodčího soudu.

3. Pokud strany nejsou schopny dohodnout se na jeho složení ve lhůtách stanovených v odstavci 2, může kterákoli strana požádat předsedy podvýboru pro průmysl, obchod a služby nebo jejich zástupce, aby byli všichni tři členové vybráni losem ze seznamu sestaveného podle článku 19, a to jedna osoba z osob navržených žalující stranou, jedna osoba z osob navržených žalovanou stranou a jedna osoba z osob, které obě strany navrhly na funkci předsedy. V případě, že se strany dohodnou na jednom či dvou členech rozhodčího soudu, zbývajících členů či členové se vyberou stejným postupem.

4. Předsedové podvýboru pro průmysl, obchod a služby nebo jejich zástupci vyberou rozhodce do pěti pracovních dnů od podání žádosti podle odstavce 3.

5. Rozhodčí soud je ustaven dnem, kdy jsou vybráni všichni tři rozhodci.

6. Rozhodce lze změnit pouze z důvodů uvedených v bodech 18 až 21 jednacího řádu a v souladu s postupy uvedenými tamtéž.

Článek 7

Průběžná zpráva soudu

Rozhodčí soud předloží stranám průběžnou zprávu rozebírající zjištěné skutečnosti, použitelnost příslušných ustanovení a základní zdůvodnění zjištění a učiněných doporučení do sto dvaceti dnů ode dne svého ustavení. Kterákoli ze stran může rozhodčí soud do patnácti dnů od tohoto předložení písemně požádat o přezkoumání určitého aspektu prozatímní zprávy. Závěry konečného rozhodnutí soudu obsahují dostatečné zdůvodnění argumentů vznesených v průběhu fáze prozatímního přezkumu a jasné odpovědi na otázky a připomínky obou stran.

Článek 8

Rozhodnutí rozhodčího soudu

1. Rozhodčí soud oznámí své rozhodnutí stranám a podvýboru pro průmysl, obchod a služby do sto padesáti dnů ode dne svého ustavení. Pokud předseda rozhodčího soudu usoudí, že tuto lhůtu nelze dodržet, uvědomí o tom písemně strany a podvýbor pro průmysl, obchod a služby s uvedením důvodů zpoždění a dne předpokládaného dokončení práce soudu. Rozhodnutí rozhodčího soudu nesmí být v žádném případě oznámeno později než sto osmdesát dnů po jeho ustavení.

2. V naléhavých případech, včetně těch, které se týkají zboží podléhajícího rychlé zkáze nebo sezónního zboží, vyvine rozhodčí soud veškeré úsilí, aby rozhodnutí oznámil do sedmdesáti pěti dnů ode dne svého ustavení. Rozhodnutí rozhodčího soudu nesmí být v žádném případě učiněno později než devadesát dnů po jeho ustavení. Rozhodčí soud vydá předběžné rozhodnutí do deseti dnů ode dne svého ustavení, pokud se domnívá, že jde o naléhavý případ.

3. Rozhodčí soud na žádost kterékoli ze stran kdykoli pozastaví práci na dobu nepřesahující dvanáct měsíců a na konci

tohoto dohodnutého období na žádost žalující strany práci obnoví. Pokud žalující strana nepožádá, aby rozhodčí soud obnovil práci, před koncem dohodnuté doby pozastavení, rozhodčí řízení končí. Pozastavením a ukončením práce rozhodčího soudu nejsou dotčena práva kterékoli ze stran na další řízení týkající se stejné věci.

ODDÍL II

Provedení rozhodnutí

Článek 9

Provedení rozhodnutí rozhodčího soudu

Každá strana přijme veškerá opatření nezbytná k provedení rozhodnutí rozhodčího soudu a strany usilují o dohodu o přiměřené lhůtě k provedení tohoto rozhodnutí.

Článek 10

Přiměřená lhůta k provedení rozhodnutí

1. Do třiceti dnů od obdržení oznámení o rozhodnutí rozhodčího soudu stranami sdělí žalovaná strana žalující straně a podvýboru pro průmysl, obchod a služby, jakou dobu potřebuje k provedení rozhodnutí (dále jen „přiměřená lhůta“), není-li je možné provést okamžitě.

2. Pokud se strany nemohou dohodnout na přiměřené lhůtě k provedení rozhodnutí rozhodčího soudu, požádá žalující strana do dvaceti dnů od obdržení oznámení učiněného žalovanou stranou podle odstavce 1 písemně rozhodčí soud, aby délku přiměřené lhůty určil. Tuto žádost současně oznámí druhé straně a podvýboru pro průmysl, obchod a služby. Rozhodčí soud oznámí své rozhodnutí stranám a podvýboru pro průmysl, obchod a služby do třiceti dnů ode dne podání žádosti.

3. Přiměřenou lhůtu lze vzájemnou dohodou stran prodloužit.

Článek 11

Přezkum opatření přijatých k provedení rozhodnutí rozhodčího soudu

1. Žalovaná strana oznámí druhé straně a podvýboru pro průmysl, obchod a služby před uplynutím přiměřené lhůty veškerá opatření, která musí přijmout k provedení rozhodnutí rozhodčího soudu.

2. Pokud se strany nemohou dohodnout ohledně existence opatření oznámeného podle odstavce 1 nebo jeho souladu s ustanoveními uvedenými v článku 2, může žalující strana písemně požádat rozhodčí soud o rozhodnutí v této věci. Tato žádost musí obsahovat konkrétní sporná opatření a vysvětlit, jakým způsobem je toto opatření v rozporu s ustanoveními uvedenými v článku 2. Rozhodčí soud oznámí své rozhodnutí do devadesáti dnů od podání žádosti. V naléhavých případech, zejména těch, které se týkají zboží podléhajícího rychlé zkáze nebo sezónního zboží, vydá rozhodčí soud rozhodnutí do čtyřiceti pěti dnů od podání žádosti.

Článek 12

Dočasná nápravná opatření v případě neprovedení rozhodnutí

1. Pokud žalovaná strana neoznámí opatření přijaté k provedení rozhodnutí rozhodčího soudu před uplynutím přiměřené lhůty nebo pokud rozhodčí soud rozhodne, že opatření oznámené podle čl. 11 odst. 1 je v rozporu s povinnostmi dotyčné strany podle ustanovení uvedených v článku 2, žalovaná strana na případnou žádost žalující strany předloží nabídku dočasného vyrovnání.

2. Pokud do třiceti dnů po uplynutí přiměřené lhůty není dosaženo dohody ohledně vyrovnání nebo je oznámeno rozhodnutí rozhodčího soudu podle článku 11, že opatření přijaté k provedení rozhodnutí není v souladu s ustanoveními uvedenými s článku 2, je žalující strana oprávněna po oznámení druhé straně a podvýboru pro průmysl, obchod a služby pozastavit provádění závazků vyplývajících z ustanovení uvedených v článku 2 na úrovni odpovídající zrušení nebo zmenšení výhod způsobenému tímto porušením. Žalující strana při přijímání těchto opatření zohlední jejich dopad na rozvoj a hospodářství žalované strany. Žalující strana může uplatňovat pozastavení po dobu deseti dnů ode dne obdržení oznámení žalované strany, pokud žalovaná strana nepožádala o rozhodčí řízení podle odstavce 3.

3. Domnívá-li se žalovaná strana, že úroveň pozastavení není úměrná zrušení nebo zmenšení způsobenému tímto porušením, může písemně požádat rozhodčí soud o přijetí rozhodnutí v této věci. Tuto žádost oznámí druhé straně a podvýboru pro průmysl, obchod a služby před uplynutím lhůty deseti pracovních dnů uvedené v odstavci 2. Rozhodčí soud, případně s přihlédnutím ke znaleckému posudku, oznámí své rozhodnutí o úrovni pozastavení závazků stranám a podvýboru pro průmysl, obchod a služby do třiceti dnů ode dne pozastavení závazků. Závazky nesmějí být pozastaveny, dokud rozhodčí soud nevydá rozhodnutí, a všechna pozastavení musí být v souladu s rozhodnutím rozhodčího soudu.

4. Pozastavení závazků je dočasné a uplatňuje se pouze do doby, než je opatření, které není v souladu s ustanoveními uvedenými v článku 2, zrušeno či změněno tak, aby bylo v souladu s těmito ustanoveními, jak stanoví článek 13, nebo dokud se strany nedohodnou na urovnání sporu.

Článek 13

Přezkum opatření k provedení rozhodnutí přijatých po pozastavení závazků

1. Žalovaná strana oznámí druhé straně a podvýboru pro průmysl, obchod a služby veškerá opatření, která přijala k provedení rozhodnutí rozhodčího soudu, a žádost o to, aby žalující strana ukončila pozastavení závazků.

2. Pokud strany nedospějí k dohodě ohledně slučitelnosti oznámeného opatření s ustanoveními uvedenými v článku 2 do třiceti dnů ode dne obdržení oznámení, požádá žalující strana písemně rozhodčí soud o přijetí rozhodnutí v této věci. Tuto žádost oznámí současně druhé straně a podvýboru pro průmysl, obchod a služby. Rozhodčí soud oznámí své rozhodnutí stranám a podvýboru pro průmysl, obchod a služby do čtyřiceti pěti dnů ode dne podání žádosti. Pokud rozhodčí soud rozhodne, že opatření přijaté k provedení rozhodnutí je v souladu s ustanoveními uvedenými v článku 2, pozastavení závazků se ukončí.

ODDÍL III

Společná ustanovení

Článek 14

Oboustranně přijatelné řešení

Strany si mohou kdykoliv sjednat oboustranně přijatelné řešení sporu podle tohoto protokolu. Uvědomí o tom podvýbor pro průmysl, obchod a služby a rozhodčí soud. Po oznámení oboustranně přijatelného řešení rozhodčí soud ukončí svou práci a řízení končí.

Článek 15

Jednací řád

1. Řízení o urovnání sporu podle kapitoly III tohoto protokolu se řídí jednacím řádem připojeným k tomuto protokolu.

2. Veškerá jednání rozhodčího soudu jsou v souladu s jednacím řádem veřejná, pokud se strany nedohodnou jinak.

Článek 16

Informace a technické poradenství

Na žádost strany nebo z vlastního podnětu může rozhodčí soud získat informace, které považuje pro účely rozhodčího řízení za potřebné. Rozhodčí soud má zejména také právo vyžádat si znalecký posudek, považuje-li to za nezbytné. Rozhodčí soud konzultuje výběr znalců se stranami. Informace získané tímto způsobem musí být sděleny každé ze stran a předloženy jim k vyjádření. Fyzické nebo právnické osoby usazené na území stran se zájmem na řízení jsou oprávněny předložit rozhodčímu soudu informace (jako *amici curiae*) za podmínek stanovených v jednacím řádu. Tyto informace se smějí týkat pouze věcné stránky sporu a nikoli právních otázek.

Článek 17

Pravidla výkladu

Rozhodčí soud uplatňuje a vykládá ustanovení uvedená v článku 2 podle obvyklých pravidel výkladu mezinárodního práva veřejného, včetně Vídeňské úmluvy o smluvním právu. Rozhodnutím rozhodčího soudu nelze rozšířit ani omezit práva a povinnosti stanovené v ustanoveních uvedených v článku 2.

Článek 18

Rozhodování rozhodčího soudu

1. Rozhodčí soud se snaží rozhodnutí dosáhnout společnou dohodou. Pokud však není k rozhodnutí možné takto dospět, rozhodne o předmětu sporu většinovým hlasováním. Nesouhlasná stanoviska rozhodců však nejsou v žádném případě zveřejňována.

2. Rozhodnutí rozhodčího soudu je závazné pro strany a nezakládá práva ani povinnosti pro fyzické nebo právnické osoby. Rozhodnutí musí obsahovat zjištěný skutkový stav, použitelnost příslušných ustanovení dohody o přidružení a základní odůvodnění zjištění a učiněných závěrů. Podvýbor pro průmysl, obchod a služby zveřejní celé rozhodnutí rozhodčího soudu, pokud se nerozhodne jinak v zájmu zajištění důvěrnosti důvěrných obchodních informací.

KAPITOLA IV

OBECNÁ USTANOVENÍ

Článek 19

Seznamy rozhodců

1. Podvýbor pro průmysl, obchod a služby do šesti měsíců od vstupu tohoto protokolu v platnost sestaví seznam nejméně

patnácti osob, které jsou ochotny a schopny zastávat funkci rozhodců. Každá ze stran může jako rozhodce navrhnout nejméně pět osob. Obě strany rovněž vyberou alespoň pět osob, které nejsou státními příslušníky ani jedné z nich a které mohou zastávat funkci předsedy rozhodčího soudu. Podvýbor pro průmysl, obchod a služby odpovídá za udržování seznamu na výše uvedené úrovni.

2. Rozhodci musí mít odborné znalosti a zkušenosti v oblasti práva a mezinárodního obchodu. Musí být nezávislí, zastávat tuto funkci jako soukromé osoby a nejednat podle pokynů žádné organizace nebo vlády, ani nesmí být spojeni s vládou žádné ze stran a musí jednat v souladu s kodexem chování přiloženým k tomuto protokolu.

3. Podvýbor pro průmysl, obchod a služby může sestavit další seznamy nejméně patnácti osob s odborným znalostmi v oborech, kterých se dohoda o přidružení týká. Použije-li se postup výběru podle čl. 6 odst. 2, smějí předsedové podvýboru pro průmysl, obchod a služby se souhlasem stran použít takový oborový seznam.

Článek 20

Vztah k závazkům WTO

1. Právem na využití ustanovení tohoto protokolu o urovnávání sporů není dotčeno žádné opatření v rámci WTO, včetně opatření pro urovnávání sporů.

2. Avšak pokud některá ze stran ve vztahu ke konkrétnímu opatření zahájila řízení o urovnání sporu buď podle tohoto protokolu, nebo podle Dohody o WTO, nesmí zahájit řízení o urovnání téhož sporu v rámci druhého z těchto fór, dokud není ukončeno první řízení. Dále strana nesmí požádat o řešení porušení závazku, který je totožný v rámci dohody o přidružení a v rámci Dohody o WTO, na obou fórech. V takovém případě po zahájení řízení o urovnání sporu nepožádá žádná ze stran o řešení porušení téhož závazku v rámci druhé dohody před druhým fórem, ledaže by zvolené fórum o žádosti nerozhodlo z procesních nebo jurisdikčních důvodů.

3. Pro účely odstavce 2 se

— řízení o urovnání sporu podle Dohody o WTO považuje za zahájené žádostí strany o ustavení soudu podle článku 6 Ujednání o pravidlech a řízení při řešení sporů WTO a za ukončené okamžikem, kdy orgán pro urovnávání sporů přijme zprávu soudu nebo případně zprávu odvolacího orgánu podle článku 16 a čl. 17 odst. 14 uvedeného ujednání,

— řízení o urovnání sporu podle tohoto protokolu považuje za zahájené žádostí strany o ustavení rozhodčího soudu podle čl. 5 odst. 1 a za ukončené okamžikem, kdy rozhodčí soud oznámí své rozhodnutí stranám a podvýboru pro průmysl, obchod a služby podle článku 8.

4. Tento protokol nebrání žádné straně v uplatnění pozastavení závazků schválených orgánem pro urovnávání sporů WTO. Dohoda o WTO se nepoužije s cílem zabránit jedné ze stran v pozastavení závazků podle tohoto protokolu.

Článek 21

Lhůty

1. Všechny lhůty stanovené v tomto protokolu, včetně lhůt pro oznamování rozhodnutí rozhodčích soudů, se počítají v kalendářních dnech ode dne následujícího po opatření nebo skutečnosti, které se týkají, není-li stanoveno jinak.

2. Veškeré lhůty uvedené v tomto protokolu mohou být změněny vzájemnou dohodou stran. Strany s porozuměním posuzují žádosti o prodloužení jakékoli lhůty z důvodu obtíží, jimž čelí některá ze stran při plnění postupů podle tohoto protokolu. Na žádost některé ze stran může rozhodčí soud prodloužit lhůty platné pro řízení, přičemž zohlední různou úroveň rozvoje stran.

Článek 22

Revize a změna protokolu

1. Po vstupu tohoto protokolu a jeho příloh v platnost může Rada přidružení kdykoli posoudit jejich provádění za účelem rozhodnutí o jejich pokračování, změně nebo ukončení.

2. V takové revizi Rada přidružení zváží možnost vytvoření odvolacího orgánu společného pro více evropsko-středomořských dohod.

3. Rada přidružení může rozhodnout o změně tohoto protokolu a jeho příloh. Strany použijí toto rozhodnutí po dokončení svých vnitřních postupů.

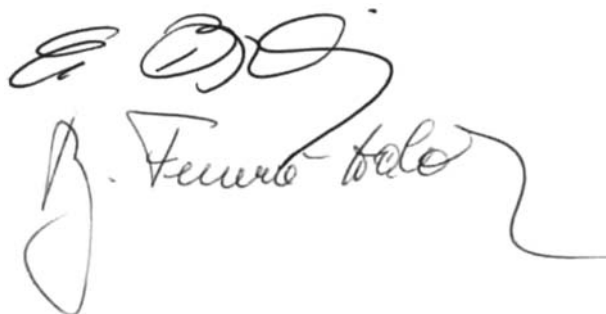
Článek 23

Vstup v platnost

Strany schválí tento protokol podle vlastních schvalovacích postupů. Tento protokol vstupuje v platnost prvním dnem druhého měsíce následujícího po dni, ke kterému si strany vzájemně oznámí, že postupy zmíněné v tomto článku byly dokončeny.

V Bruselu dne 9. prosince 2009 ve dvojím vyhotovení v jazycích anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském, švédském a arabském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Det Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Għall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 På Europeiska unionens vägnar



عن الاتحاد الأوروبي

За Република Тунис
 Por la República de Túnez
 Za Tuniskou republiku
 For Den Tunesiske Republik
 Für die Tunesische Republik
 Tuneesia Vabariigi nimel
 Για τη Δημοκρατία της Τυνησίας
 For the Republic of Tunisia
 Pour la République tunisienne
 Per la Repubblica tunisina
 Tunisijas Republikas vārdā
 Tuniso Respublikos vardu
 A Tunéziai Köztársaság részéről
 Ghar-Repubblika tat-Tunizija
 Voor de Republiek Tunesië
 W imieniu Republiki Tunezyjskiej
 Pela República da Tunísia
 Pentru Republica Tunisia
 Za Tuniskú republiku
 Za Republika Tunizijo
 Tunisian tasavallan puolesta
 För Republiken Tunisien



عن الجمهورية التونسية

PŘÍLOHY

PŘÍLOHA I: JEDNACÍ ŘÁD PRO ROZHODČÍ ŘÍZENÍ

PŘÍLOHA II: KODEX CHOVÁNÍ PRO ČLENY ROZHODČÍCH SOUDŮ A MEDIÁTORY

PŘÍLOHA I

JEDNACÍ ŘÁD PRO ROZHODČÍ ŘÍZENÍ**Obecná Ustanovení**

1. Pro účely tohoto protokolu a tohoto jednacího řádu se rozumí:
 - a) „poradcem“ osoba určená jednou ze stran s úkolem radit nebo pomáhat této straně ve spojitosti s řízením před rozhodčím soudem;
 - b) „žalující stranou“ strana, která žádá o ustavení rozhodčího soudu podle článku 5 tohoto protokolu;
 - c) „žalovanou stranou“ strana, která údajně porušila ustanovení uvedená v článku 2 tohoto protokolu;
 - d) „rozhodčím soudem“ rozhodčí soud ustavený podle článku 6 tohoto protokolu;
 - e) „zástupcem strany“ zaměstnanec nebo jiná osoba jmenovaná ministerstvem nebo jiným orgánem státní správy nebo libovolným jiným veřejnoprávním subjektem strany;
 - f) „dnem“ kalendářní den, není-li stanoveno jinak.
2. Logistické zabezpečení řízení o urovnání sporu, zejména organizaci ústních jednání, zajišťuje žalovaná strana, pokud se strany nedohodnou jinak. Unie však nese náklady plynoucí z organizace konzultací, mediace a rozhodčího řízení s výjimkou výdajů na odměny a náklady hrazené mediátorům a rozhodcům, jež jsou sdíleny.

Oznámení

3. Strany a rozhodčí soud doručí veškeré žádosti, oznámení, písemná podání nebo jiné písemnosti elektronickou poštou. Týž den odešlou kopii faxem, jako doporučenou poštovní zásilku, kurýrem, doporučenou zásilkou s doručenkou nebo jakýmkoli jinými telekomunikačními prostředky, které umožňují záznam doručení písemnosti. Není-li prokázán opak, považuje se zpráva zasláná elektronickou poštou za doručenu v den odeslání.
4. Každá strana poskytne elektronickou kopii každého svého písemného podání pro druhou stranu a pro každého rozhodce. Poskytne rovněž tištěnou kopii písemnosti.
5. Před vstupem tohoto protokolu v platnost se strany vzájemně informují o určených kontaktních místech pro veškerá oznámení.
6. Nevýznamné písařské chyby v žádostech, oznámeních, písemných podáních nebo jiných písemnostech vztahujících se k řízení před rozhodčím soudem mohou být opraveny doručením nové verze písemnosti s jasně vyznačenými změnami.
7. Pokud poslední den pro doručení připadne na den pracovního volna nebo den pracovního klidu Tuniska nebo Unie, může být písemnost doručena následující pracovní den. Strany si první prosincové pondělí každého roku navzájem předají seznamy dat svých dnů pracovního volna a dnů pracovního klidu na následující rok. Žádné písemnosti, oznámení nebo žádosti se nepovažují za doručené v den pracovního volna nebo v den pracovního klidu.
8. V závislosti na předmětu ustanovení, jichž se spor týká, se veškeré žádosti a oznámení adresované podvýboru pro průmysl, obchod a služby v souladu s tímto protokolem v kopii zasílají rovněž ostatním dotčeným podvýborům zřízeným v rámci dohody o přidružení.

Zahájení rozhodčího řízení

9. a) Pokud jsou členové rozhodčího soudu podle článku 6 tohoto protokolu nebo podle bodů 19, 20 nebo 49 tohoto jednacího řádu vybíráni losováním, jsou losování přítomni zástupci stran.
- b) Pokud se strany nedohodnou jinak, sejdou se s rozhodčím soudem do sedmi pracovních dnů po dni jeho ustavení, aby určily záležitosti, které strany nebo rozhodčí soud považují za nezbytné, včetně odměn a nákladů hrazených rozhodcům, jež musí být v souladu s normami WTO. Členové rozhodčího soudu a zástupci stran se mohou této schůzi zúčastnit prostřednictvím telefonu nebo videokonference.
10. a) Pokud se strany nedohodnou jinak do pěti pracovních dnů ode dne výběru rozhodců, je mandátem rozhodčího soudu: „s ohledem na odpovídající ustanovení dohody o přidružení zkoumat záležitosti, které byly uvedeny v žádosti o ustavení rozhodčího soudu, rozhodnout o souladu zkoumaného opatření s ustanoveními uvedenými v článku 2 protokolu a vydat rozhodnutí v souladu s článkem 8 protokolu o urovnávání sporů.“
- b) Strany musí oznámit dohodnutý mandát rozhodčímu soudu do tří pracovních dnů od dosažení dohody.

Úvodní podání

11. Žalující strana doručí své první písemné podání nejpozději dvacet dnů po dni ustavení rozhodčího soudu. Žalovaná strana předloží své písemné protipodání do dvaceti dnů po dni doručení prvního písemného podání.

Práce rozhodčích soudů

12. Předseda rozhodčího soudu předsedá všem jeho jednáním. Rozhodčí soud může zmocnit předsedu k přijímání administrativních a procesních rozhodnutí.
13. Není-li v tomto protokolu stanoveno jinak, může rozhodčí soud vykonávat své činnosti libovolnými prostředky, například telefonem, faxem nebo počítačovým spojením.
14. Jednání rozhodčího soudu se mohou účastnit pouze rozhodci. Rozhodčí soud však může dovolit svým asistentům přítomnost na takových jednáních.
15. Vypracovávání návrhů veškerých rozhodnutí zůstává ve výlučné pravomoci rozhodčího soudu a nesmí být delegováno.
16. Pokud vyvstane procesní otázka, kterou neupravují ustanovení tohoto protokolu a jeho příloh, může rozhodčí soud po konzultaci stran přijmout vhodný postup, který je s těmito ustanoveními v souladu.
17. Pokud se rozhodčí soud domnívá, že je nezbytné změnit jakoukoli lhůtu v řízení nebo učinit jakoukoli jinou procesní nebo administrativní úpravu řízení, informuje písemně strany o důvodech změny nebo úpravy a uvede, jaká doba nebo jaká úprava jsou nutné. Rozhodčí soud může takovou změnu nebo úpravu přijmout po konzultaci stran. Lhůty stanovené v čl. 8 odst. 2 tohoto protokolu nelze změnit.

Nahrazení

18. Není-li rozhodce schopen účastnit se práce rozhodčího soudu, odstoupí nebo musí být nahrazen, vybere se nový rozhodce v souladu s čl. 6 odst. 3.
19. Pokud se některá ze stran domnívá, že rozhodce neplní požadavky kodexu chování, a z toho důvodu musí být nahrazen, musí to oznámit druhé straně do patnácti dnů ode dne, kdy se dozví o skutečnostech zakládajících závažné porušení kodexu chování rozhodcem.

Pokud se některá ze stran domnívá, že rozhodce jiný než předseda soudu neplní požadavky kodexu chování, strany se navzájem konzultují, a pokud se na tom dohodnou, nahradí rozhodce a vyberou nového rozhodce postupem stanoveným v čl. 6 odst. 3 tohoto protokolu.

Pokud se strany nedohodnou na nutnosti nahradit rozhodce, může kterákoli z nich požádat, aby byla záležitost postoupena předsedovi rozhodčího soudu, jehož rozhodnutí je konečné.

Zjistí-li předseda, že rozhodce neplní požadavky kodexu chování, vybere nového rozhodce losem z osob, které jsou uvedeny na seznamu podle čl. 19 odst. 1 tohoto protokolu, z něhož byl původně rozhodce vybrán. Byl-li původní rozhodce vybrán stranami podle čl. 6 odst. 2 tohoto protokolu, vybere se nový rozhodce losem z osob, které navrhly žalující strana a žalovaná strana podle čl. 19 odst. 1 tohoto protokolu. Výběr nového rozhodce se provede do pěti pracovních dnů ode dne podání žádosti předsedovi rozhodčího soudu.

20. Pokud se některá ze stran domnívá, že předseda rozhodčího soudu neplní požadavky kodexu chování, strany se navzájem konzultují, a pokud se na tom dohodnou, nahradí předsedu a vyberou nového předsedu postupem stanoveným v čl. 6 odst. 3 tohoto protokolu.

Pokud se strany nedohodnou na nutnosti nahradit předsedu, může kterákoli z nich požádat, aby byla tato věc předána jedné ze zbývajících osob, které jsou uvedeny na seznamu osob, které mohou zastávat funkci předsedy podle čl. 19 odst. 1 tohoto protokolu. Jméno této osoby vyberou losem předsedové podvýboru pro průmysl, obchod a služby nebo jejich zástupci. Rozhodnutí této osoby o potřebě nahradit předsedu je konečné.

Rozhodne-li tato osoba, že původní předseda neplní požadavky kodexu chování, vybere nového předsedu losem ze zbývajících osob, které jsou uvedeny na seznamu podle čl. 19 odst. 1 tohoto protokolu a které mohou zastávat funkci předsedy. Výběr nového předsedy se provede do pěti pracovních dnů ode dne podání žádosti uvedené v tomto odstavci.

21. Řízení rozhodčího soudu se pozastavuje na dobu potřebnou k provedení postupů uvedených v bodech 18, 19 a 20.

Ústní jednání

22. Předseda stanoví datum a čas ústního jednání po konzultaci se stranami a ostatními členy rozhodčího soudu. Potvrdí tuto skutečnost stranám písemně. Tuto informaci také zveřejní strana zajišťující logistické zabezpečení jednání, pokud je ústní jednání veřejné. Se souhlasem stran může rozhodčí soud rozhodnout o tom, že ústní jednání nenařídí.
23. Nedohodnou-li se strany jinak, koná se ústní jednání v Bruselu, je-li žalující stranou Tunisko, a v Tunisu, je-li žalující stranou Unie.
24. Rozhodčí soud může nařídít dodatečné ústní jednání pouze za výjimečných okolností. Žádné dodatečné ústní jednání se nenařizuje v řízení podle čl. 10 odst. 2, čl. 11 odst. 2, čl. 12 odst. 3 a čl. 13 odst. 2 tohoto protokolu.
25. Všichni rozhodci musí být přítomni po celou dobu trvání ústních jednání.
26. Nezávisle na tom, zda je ústní jednání veřejné, se ho mohou zúčastnit tyto osoby:

a) zástupci stran;

b) poradci stran;

c) správní zaměstnanci, tlumočníci, překladatelé a soudní zapisovatelé a

d) asistenti rozhodců.

Oslovovat rozhodčí soud směřjí pouze zástupci stran a jejich poradci.

27. Nejpozději pět pracovních dnů přede dnem ústního jednání doručí každá strana rozhodčímu soudu seznam osob, které na ústním jednání přednesou stanoviska nebo argumenty jménem této strany, a dalších zástupců nebo poradců, kteří se zúčastní ústního jednání.
28. Ústní jednání rozhodčích soudů jsou veřejná, pokud se strany nedohodnou jinak. Pokud se strany dohodnou na neveřejném ústním jednání, může být zpřístupněna veřejnosti část ústního jednání, pokud tak rozhodčí soud na návrh stran rozhodne. Rozhodčí soud však jedná na neveřejném jednání v případech, kdy podání a argumenty některé ze stran obsahují důvěrné obchodní informace.
29. Rozhodčí soud vede ústní jednání takto:

Argumenty

- a) argumenty žalující strany;
- b) argumenty žalované strany.

Protiargumenty

- a) argumenty žalující strany;
- b) odpověď žalované strany.

30. Rozhodčí soud může klást přímé otázky kterékoli ze stran kdykoli během ústního jednání.
31. Rozhodčí soud zajistí vyhotovení zápisu z každého ústního jednání a doručí jej co nejdříve stranám.
32. Každá strana může předložit dodatečné písemné podání k jakkoli otázce, která vyvstala během ústního jednání, do deseti pracovních dnů ode dne ústního jednání.

Písemné dotazy

33. Rozhodčí soud může kdykoli během řízení adresovat písemné dotazy jedné nebo oběma stranám. Kopie všech dotazů rozhodčího soudu obdrží obě strany.
34. Strana rovněž zajistí pro druhou stranu kopii své písemné odpovědi na dotaz rozhodčího soudu. Každá strana dostane příležitost písemně se vyjádřit k odpovědi druhé strany ve lhůtě pěti pracovních dnů ode dne doručení.

Důvěrnost

35. Strany zachovávají důvěrnost ústních jednání rozhodčího soudu, probíhá-li ústní jednání neveřejně v souladu s bodem 28. Každá strana zachází se všemi informacemi předloženými druhou stranou rozhodčímu soudu a označenými touto stranou jako důvěrné jako s důvěrnými informacemi. Pokud strana předloží důvěrnou verzi svých písemných podání rozhodčímu soudu, poskytne také druhé straně na její žádost nedůvěrný souhrn informací obsažených ve svém podání, který může být zpřístupněn veřejnosti. Tento souhrn musí být poskytnut do patnácti dnů buď po dni žádosti, nebo po dni podání, podle toho, co nastane později. Tímto jednacím řádem není dotčena možnost strany zveřejnit stanoviska o svých postojích.

Jednostranné kontakty

36. Rozhodčí soud se nesejde s jednou stranou ani ji nekontaktuje bez přítomnosti druhé strany.
37. Člen rozhodčího soudu nesmí diskutovat o jakýchkoli aspektech předmětné záležitosti řízení s jednou stranou nebo s oběma stranami v nepřítomnosti ostatních rozhodců.

Podání jako *amicus curiae*

38. Pokud se strany nedohodnou jinak do pěti dnů od ustavení rozhodčího soudu, může rozhodčí soud přijmout nevyžádaná písemná podání za předpokladu, že jsou učiněna během deseti dnů po dni ustavení rozhodčího soudu, že jsou stručná a nepřesahují patnáct stran strojopisu včetně všech příloh a že přímo souvisejí s věcnou stránkou otázky řešené rozhodčím soudem.
39. Podání obsahuje popis fyzické nebo právnické osoby, která je činí, včetně povahy jejich činností a zdroje jejího financování, a upřesňuje zájem, který tato osoba má na rozhodčím řízení. Vypracuje se v jazycích zvolených stranami v souladu s body 42 a 43 tohoto jednacího řádu.
40. Rozhodčí soud uvede ve svém rozhodnutí seznam všech podání, která obdržel a která odpovídají výše uvedeným pravidlům. Rozhodčí soud nemá povinnost se zabývat ve svém rozhodnutí argumenty uvedenými v takových podáních. Každé podání, které rozhodčí soud obdrží podle tohoto jednacího řádu, předloží stranám k vyjádření.

Naléhavé případy

41. V naléhavých případech uvedených v tomto protokolu rozhodčí soud po konzultaci se stranami případně upraví lhůty uvedené v tomto jednacím řádu a oznámí stranám tyto úpravy.

Překlady a tlumočení

42. Během konzultací uvedených v čl. 6 odst. 2 tohoto protokolu a nejpozději na schůzi uvedené v bodě 9 písm. b) tohoto jednacího řádu se strany snaží dohodnout na společném pracovním jazyce pro řízení rozhodčího soudu.
43. Nejsou-li strany schopny se dohodnout na společném pracovním jazyce, zajistí každá strana překlad svých písemných podání do jazyka, který si zvolí druhá strana, a nese náklady na něj.
44. Žalovaná strana zajistí tlumočení ústních podání v jazycích, které si strany vybraly.
45. Rozhodnutí rozhodčího soudu se oznámí v jazyce nebo jazycích vybraných stranami.
46. Kterákoli strana může předložit připomínky k překladu jakékoli písemnosti, který byl vypracován podle těchto pravidel.

Počítání lhůt

47. V případech, kdy z důvodu uplatnění bodu 7 tohoto jednacího řádu obdrží strana písemnost v jiný den, než kdy ji obdržela druhá strana, běží jakákoli lhůta počítaná ode dne obdržení uvedené písemnosti od pozdějšího z obou dat obdržení.

Jiná řízení

48. Tento jednací řád se použije rovněž pro řízení podle čl. 10 odst. 2, čl. 11 odst. 2, čl. 12 odst. 3 a čl. 13 odst. 2 tohoto protokolu. Lhůty stanovené v tomto jednacím řádu se však upravují v souladu se zvláštními lhůtami stanovenými pro přijetí rozhodnutí rozhodčího soudu v těchto jiných postupech.
49. V případě, že se původní rozhodčí soud nebo některý z jeho členů nemůže účastnit řízení stanovených v čl. 10 odst. 2, čl. 11 odst. 2, čl. 12 odst. 3 a čl. 13 odst. 2 tohoto protokolu, použijí se postupy stanovené v článku 6 tohoto protokolu. Lhůta pro oznámení rozhodnutí se prodlouží o patnáct dnů.

PŘÍLOHA II

KODEX CHOVÁNÍ PRO ČLENY ROZHODČÍCH SOUDŮ A MEDIÁTORY

Definice

1. Pro účely tohoto kodexu chování se rozumí:
 - a) „členem“ nebo „rozhodcem“ člen rozhodčího soudu, který byl skutečně ustaven podle článku 6 tohoto protokolu;
 - b) „mediátorem“ osoba, která vede mediaci podle článku 4 tohoto protokolu;
 - c) „kandidátem“ osoba, jejíž jméno je na seznamu rozhodců uvedeném v článku 19 tohoto protokolu a která může být vybrána za člena rozhodčího soudu podle článku 6 tohoto protokolu;
 - d) „asistentem“ osoba, která na základě jmenování člena je tomuto členu nápomocna při zkoumání nebo jej podporuje při plnění jeho úkolů;
 - e) „řízením“, pokud není uvedeno jinak, řízení rozhodčího soudu podle tohoto protokolu;
 - f) „zaměstnancem“ ve vztahu ke členovi osoba pod vedením a kontrolou člena, s výjimkou asistentů.

Odpovědnosti v rámci procesu

2. Kandidát a člen se vyvaruje neetického jednání a zdání neetického jednání, musí být nezávislý a nestranný, vyvaruje se přímých i nepřímých konfliktů zájmů a dodržuje přísná pravidla chování tak, aby byla zachována integrita a nestrannost řízení o urovnání sporu. Bývalí členové musí splňovat povinnosti stanovené v bodech 15, 16, 17 a 18 tohoto kodexu chování.

Povinnost poskytnout informace

3. Než je potvrzen výběr člena rozhodčího soudu podle tohoto protokolu, oznámí kandidát jakýkoli zájem, vztah nebo záležitost, které by mohly ovlivňovat jeho nezávislost nebo nestrannost nebo které by mohly důvodně vytvořit zdání neetického jednání nebo podjatosti během řízení. Za tímto účelem kandidát vynaloží veškeré patřičné úsilí, aby si byl vědom všech takových zájmů, vztahů nebo záležitostí.
4. Kandidát nebo člen sděluje záležitosti týkající se skutečného nebo potenciálního porušení tohoto kodexu chování pouze podvýboru pro průmysl, obchod a služby ke zvážení stranami.
5. Jakmile je člen vybrán, nadále vynakládá veškeré patřičné úsilí, aby si byl vědom veškerých zájmů, vztahů nebo záležitostí uvedených v odstavci 3 tohoto kodexu chování, a oznamuje je. Oznamovací povinnost je trvalá a vyžaduje, aby člen poskytoval informace o všech takových zájmech, vztazích nebo záležitostech, které mohou vzniknout v kterékoli fázi řízení. Člen oznamuje takové zájmy, vztahy nebo záležitosti tak, že písemně informuje podvýbor pro průmysl, obchod a služby ke zvážení stranami.

Povinnosti členů

6. Poté, co je člen vybrán, vykonává své povinnosti po celou dobu řízení řádně, rychle, poctivě a svědomitě.
7. Člen zvažuje pouze ty otázky, které byly vzneseny v rámci řízení a jsou nezbytné pro rozhodnutí. Ten úkol nesmí přenést na jinou osobu.
8. Člen činí všechny vhodné kroky k tomu, aby zajistil, že jeho asistenti a pracovníci jsou si vědomi bodů 2, 3, 4, 5, 16, 17 a 18 tohoto kodexu chování a že je dodržují.

9. Člen v souvislosti s řízením nesmí navazovat jednostranné kontakty.

Nezávislost a nestrannost členů

10. Člen musí být nezávislý a nestranný a vyvarovat se vytváření dojmu podjatosti nebo neetického jednání a nesmí být ovlivňován osobními zájmy, vnějším tlakem, politickými zřeteli, voláním veřejnosti, oddaností některé ze stran ani obavami z kritiky.
11. Člen se nesmí přímo ani nepřímo zavazovat ani přijímat žádné výhody, které by jakkoli narušily řádný výkon jeho úkolů nebo by budily dojem, že řádný výkon jeho úkolů je narušen.
12. Člen nesmí využívat svého postavení v rozhodčím soudu k prosazování jakýchkoli osobních nebo soukromých zájmů. Vyvaruje se jednání, které by mohlo vyvolat dojem, že jiné osoby mají zvláštní příležitost jej ovlivňovat.
13. Člen nesmí umožnit, aby finanční, obchodní, profesionální, rodinné nebo společenské vztahy nebo odpovědnosti ovlivňovaly jeho jednání nebo úsudek.
14. Člen se musí vyvarovat toho, aby vstupoval do jakýchkoli vztahů nebo vytvářel jakýkoli finanční zájem, který by mohl ovlivnit jeho nestrannost nebo který by mohl důvodně vyvolávat dojem neetického jednání nebo podjatosti.

Povinnosti bývalých členů

15. Bývalí členové se musí vyvarovat jednání, které by mohlo vyvolat dojem, že byli podjatí při plnění svých úkolů nebo že získali výhody z rozhodnutí nebo nálezů rozhodčího soudu.

Důvěrnost

16. Člen nebo bývalý člen nesmí nikdy vyzradit ani využít žádné neveřejné informace týkající se řízení nebo získané v průběhu řízení jinak než pro účely tohoto řízení, a v žádném případě takové informace nesmí vyzradit ani využít k získání osobních výhod nebo výhod pro jiné osoby ani k poškození zájmů jiných osob.
17. Člen nesmí zveřejnit rozhodnutí rozhodčího soudu nebo jejich části před jeho zveřejněním v souladu s tímto protokolem.
18. Člen nebo bývalý člen nesmí nikdy vyzradit informace o rokování rozhodčího soudu ani o názorech kteréhokoli člena.

Náklady

19. Člen si vede záznamy a předloží konečnou zprávu o tom, kolik času řízení věnoval, a o svých nákladech.

Mediátoři

20. Pravidla popsaná v tomto kodexu chování platná pro členy nebo bývalé členy se obdobně použijí pro prostředníky.
-

EU Book shop

Všechny publikace EU,
které hledáte!



bookshop.europa.eu

CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2010 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 100 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční CD-ROM	22 úředních jazyků EU	1 200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	770 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční CD-ROM (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	400 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), CD-ROM, 2 vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	300 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném CD-ROM.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Nosiče CD-ROM budou během roku 2010 nahrazeny nosiči DVD.

Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>

